

DERGİYİ ALABİLİRSİNİZ... YOUR COMPLIMENTARY COPY

flypgs.com MAGAZINE

MART·MARCH
2018

Moskova'ya Yolculuk

A Visit to Moscow

Kadınlar Günü Kutlu Olsun

Happy Women's Day

#hadiozaman
Let's Fly

sen yeter ki
UÇMAK İSTE
JUST WANT TO FLY



Mehmet T. NANE
Pegasus Hava Yolları
Genel Müdürü
Pegasus Airlines CEO

YENİ UÇAĞIMIZ "EYLÜL MASAL" GELDİ...

Değerli misafirlerimiz,

Pegasus Hava Yolları olarak, yeni nesil çevreci motorlara sahip Airbus uçaklarımızla filomuzu her geçen gün genişletmeye ve gençleştirmeye devam ediyoruz. Filomuzun 75. uçağı olan "Eylül Masal"ı Şubat ayında teslim aldık. 2018 yılında teslim aldığımız ilk uçak olma özelliğini taşıyan Eylül Masal dahil, 2018'de 10 yeni uçağın daha katılmasıyla filomuzu adım adım büyüteceğiz. Bu güzel haberi siz değerli misafirlerimizle paylaşmaktan büyük bir mutluluk duyuyorum.

Keşfetmenin sonu yok...

Yeni yerler keşfetmek isteyenlere bu ayki tavsiyelerimizden ilki Kosova'nın başkenti ve tam anlamıyla kültürler mozaiği olan şehri Priştine. Uzun yıllar Osmanlı İmparatorluğu'nun idaresinde kalan, bugün doğal, tarihi ve kültürel özellikleriyle dikkat çeken Priştine'de, İskender Bey (Skanderbeg) Heykeli'nin olduğu Nene Tereze Bulvarı'nda günlük hayatın akışına katılabilir, Osmanlı döneminden kalan en eski ve en önemli ibadethanelerden Fatih Camii ile şehirdeki diğer Osmanlı eserlerini ziyaret edebilirsiniz. "Yeni bir şehir keşfederken soğuklar beni etkilemez" diyenlerdenseniz, Moskova da gezip görmek için iyi bir alternatif olabilir. Rusya'nın başkenti Moskova'da "şehrin kalbi" olarak bilinen Kızıl Meydan'da gezebilir, Kremlin Sarayı'nı ziyaret edebilir, şehrin batısındaki ünlü Arbat Sokağı'nda yürüyüş yapabilir, birer müze havasındaki istasyonlarından metroya binerek şehrin değişik bölgelerini keşfedebilirsiniz. Siz yeter ki uçmak isteyin, keşfetmenin sonu yok...

Yetenekli çalışma arkadaşlarımız...

Pegasus'un kabin ekibinde görev alan iki çalışma arkadaşımız, kendi mesleklerini özverili bir şekilde yürütmenin yanı sıra, hobilerini de başarıyla profesyonelliğe dökerek bizi gururlandırdı. Biri müzik, diğeri edebiyat alanında başarılara imza atan bu değerli arkadaşlarımızla yapılan söyleşileri dergimizin ilerleyen sayfalarında keyifle okuyacağınızı umuyor, kendilerine başarılarının devamını diliyorum.

Çanakkale şehitlerimizi saygıyla anıyoruz

Kahraman Mehmetçiğimizin dünyanın en güçlü donanmalarına geçit vermeyerek "Çanakkale Geçilmez" dediği Çanakkale Zaferi'nin 103. yıl dönümünü kutlarken, aziz şehitlerimizi minnet ve rahmetle anıyor, saygılarımızı sunuyoruz.

Birleşmiş Milletler Kadının Güçlenmesi Prensipleri (Women's Empowerment Principles – WEPs) platformuna katılan dünyadaki ilk havayolu şirketi olarak, dünyayı iyileştiren ve güç katan tüm kadınlarımızın 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'nü de yürekten kutluyoruz.

Keyifli uçuşlar.

OUR NEW AIRCRAFT "EYLÜL MASAL" HAS ARRIVED...

Dear Guests,

At Pegasus Airlines, we are constantly continuing to expand and renew our fleet with Airbus aircrafts possessing a new generation of "green" motors. In February, we took possession of the 75th aircraft in our fleet, the "Eylül Masal". The aircraft is not only the first to be delivered in 2018, it is one of 10 new aircrafts that will allow us to incrementally grow our fleet, and it gives me great pleasure to be able to share this good news with you, our valued guests.

No end to discovery...

For those of you interested in discovering new places, the first recommendation I have for this month is the capital of Kosovo, Pristina, a city that is truly a cultural mosaic. For centuries under Ottoman administration, Pristina's natural, historical and cultural facets make it particularly attractive today. You can participate in the flow of daily life on Mother Teresa Boulevard, where you'll find a statue of Skanderbeg. You can also visit the many Ottoman works, including the Fatih Mosque, one of the oldest and most important place of worship remaining from Ottoman times. If you're someone who isn't fazed by cold weather while you're out discovering a new city, then Russia's capital, Moscow, could be a good alternative for you. You can see Red Square, known as "the heart of the city", visit the Kremlin Palace, walk along the famous Arbat Street in the western part of the city, or discover the city's different neighbourhoods by hopping on the metro, where each station has the atmosphere of a museum. There's no end to discovery; just wanting to fly is enough...

Our talented colleagues...

We're proud of the fact that two of our colleagues working as Pegasus's cabin crew have been able to attain professional success with their hobbies while productively employed in their professions – one in the field of music and the other in literature. I hope you will like reading the interviews with our two colleagues, and I'd like to wish them continuing success in the future to add to the success they are currently enjoying.

With respect for our martyrs of Çanakkale

Our heroic soldiers held back the most powerful fleets in the world, saying, "Çanakkale Cannot be Trespassed Upon". As we celebrate the 103rd anniversary of the Victory at Çanakkale, we'd like to express our respect and gratitude and honour the memory of our martyrs.

As the first airline in the world to join the Women's Empowerment Principles (WEP) platform, on the occasion of International Women's Day on March 8, we extend our heartfelt congratulations to all women, who are contributing to the world and making it a better place to live.

Have a pleasant flight.


www.vw.com.tr
Yeni Amarok Canyon.
Ortalıktan kaybolma lüksü.
Amarok
Bir dağın başında, bir ormanın derinliklerinde, belki de haritada bile olmayan bir yolda... Yeni Amarok Canyon ile aklınızdan geçen herhangi bir yerde olma özgürlüğüne sahipsiniz. Kendine hayran bırakan detayları, yenilenen donanımı ve üstün özellikleri ile Yeni Amarok Canyon, Volkswagen Yetkili Satıcılarında sizi bekliyor.
• 3.0 litre V6 motor, 204 PS güç
• Bi-Xenon farlar ve LED gündüz sürüş farları
• Sadece Canyon'a özel bal turuncu renk seçeneği
• "Canyon" koltuk kumaşı
• Turuncu dikişli direksiyon, emniyet kemeri ve vites topuzu
• Sportif çamurluklar ve 17" Aragua alüminyum jantlar
• Mat siyah sportif bar ve yan barlar
V6
4MOTION
Ticari Araç
Doğuş Otomotiv | Trafik Hayattır
DANIŞMA HATTI: (0216) 266 54 98
Volkswagen Finans
Volkswagen'in tercihi Castrol
Fotoğraftaki aracın görüntüsü satışa sunulan modellerimizden farklılık gösterebilir.

flypgs.com MAGAZINE

YÖNETİM
MANAGEMENT

İmtiyaz Sahibi **PUBLISHER**
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. Adına **Nevzat ÇALIŞKAN (Sorumlu)**
nevzatc@groupmedya.com

Pegasus Hava Yolları Adına Katkıda Bulunanlar **CONTRIBUTORS**
Özge BAŞEFE KARBEYAZ, Banu KARAMUK

Yönetim Yeri **MANAGEMENT OFFICE**
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.
Halaskargazi Cad. Sait Kuran İş Merkezi, No: 145, Kat: 4, 34381, Şişli / İstanbul
Tel: 0212 224 93 30(pbx) Faks: 0212 224 86 46
groupmedya.com

YAPIM-YAYIN
PRODUCTION & PUBLISHING

GENEL KOORDİNATÖR
General Coordinator
Sibel DEMİRTAŞ
sibeld@groupmedya.com

KREATİF DİREKTÖR
Creative Director
Halil ÖZBAYRAK
halilo@groupmedya.com

YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ
Managing Editor
Sema USLU
semau@groupmedya.com

GÖRSEL YÖNETMEN
Art Director
Mustafa YALÇIN
mustafay@groupmedya.com

EDİTÖRLER
Editors
Kübra ÇOL LAMBAOĞLU
kubral@groupmedya.com

FOTOĞRAF-**Photo**
Hakan AYDOĞAN
Erhan TARLIĞ

ÇEVİRİ-DÜZELTİ
Translation-Proofreading
(TR-EN)
Deborah SEMEL DEMİRTAŞ
Özgür BİRCAN

REKLAM SATIS
ve PAZARLAMA
ADVERTISING
Tel: 0212 224 93 30 (pbx)
Faks: 0212 224 86 46

REKLAM GRUP BAŞKANI
Advertising Group President
Gürhan GEZER
gurhang@groupmedya.com

REKLAM DİREKTÖRLERİ
Advertising Directors
Göktuğ Bedri EVREN
goktuge@groupmedya.com
Funda YILDIZ
funday@groupmedya.com

REKLAM KOORDİNATÖRÜ
Advertising Coordinator
Orçun ÇULCU
orcunc@groupmedya.com

REKLAM MÜDÜRÜ
(BÖLGE SORUMLUSU)
Regional Advertising Manager
Barış ULUSOY
barisu@groupmedya.com

REKLAM TEKNİK MÜDÜRÜ
Advertising Technical Manager
Mesut ÖZTÜRK
mesuto@groupmedya.com

REZERVASYON MÜDÜRÜ
Manager of Reservation
Ender PARLAR
enderp@groupmedya.com

BASKI PRINTING

GD Ofset Matbaacılık ve Tic. San. A.Ş. Atatürk Bulvarı, Deposite İş Merkezi A5 Blok, 4. Kat, No: 407 İkitelli OSB Başakşehir / İstanbul Tel: 0212 671 91 00 Fax: 0212 671 91 90 **www.gdofset.com**

BASKI YERİ VE TARİHİ-PUBLISHING PLACE AND DATE İstanbul, Şubat 2018 / February, 2018
YAYIN TÜRÜ - PUBLICATION GENRE Yerel Süreli Yayın / National Periodical Publication ISSN: 2149-8547

İLETİŞİM BİLGİLERİ
Contact Us

ÇAĞRI MERKEZİ CALL CENTER

REZERVASYON HATTI (*) 0888 228 12 12
KAYIP EŞYA 0850 250 02 24

ALMANYA BİLET HATTI - GERMANY TICKET LINE 069120063505
İNGİLTERE BİLET HATTI - UK TICKET LINE 03333003500
FRANSA ÇAĞRI MERKEZİ - UK 0170060140
İTALYA - ITALY 0645226934
İSPANYA BİLET HATTI - SPAIN TICKET LINE 911123877
HOLLANDA- NETHERLANDS 0 202626924
NORVEÇ- NORWAY 21959265
DANİMARKA - DENMARK 78774491
İSVEÇ- SWEDEN 0 840308782
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ - UNITED ARAB EMIRATES 043578128
LÜBNAN BİLET HATTI - LEBANON 01369869
İSVİÇRE BİLET HATTI - SWITZERLAND TICKET LINE 0445510018
UKRAYNA BİLET HATTI - UKRAINE TICKET LINE 0800505510
GÜRCİSTAN BİLET HATTI - GEORGIA TICKET LINE 0322400040
ROMANYA BİLET HATTI - ROMANIA TICKET LINE 0213079175
IRAK (ERBİL) BİLET HATTI - IRAQ (ERBIL) TICKET LINE 07508955020
KOSOVA BİLET HATTI PBX - KOSOVO TICKET LINE PBX 038225810
KAZAKİSTAN BİLET HATTI - KAZAKHISTAN TICKET LINE 07508955020
AVUSTURYA BİLET HATTI - AUSTRIA TICKET LINE 012675322
İSRAİL BİLET HATTI - ISRAEL TICKET LINE 037208299
KUVEYT BİLET HATTI - KUWAIT TICKET LINE 22447709
BAHREYN BİLET HATTI - BAHRAIN TICKET LINE 17212033
KATAR BİLET HATTI - QUATAR TICKET LINE 44421807 / 44420961
AZERBAYCAN – AZERBAIJAN 0125980598 / 0705980598 / 0555980598 /0505980598
MISIR (HURGHADA/ SHARM EL-SHEIKH)- EGYPT TICKET LINE 01006038901 / 01000068070
RUSYA - RUSSIA TICKET LINE +74996092878
KKTC - NORTH CYPRUS 0090 850 250 6777
DİĞER ÜLKELER - OTHER COUNTRIES 0090 850 250 67 77

TEMSİLCİLİKLERİMİZ OUR AGENTS

GÜRCİSTAN - GEORGIA 00 995 32 240 00 40
LÜBNAN - LEBANON 00 961 1 369 869
İTALYA - ITALY 0 645226934 (***)
UKRAYNA - UKRAINE 00 38 0800 505 510
ROMANYA - ROMANIA 00 40 21 307 91 75
KOSOVA - KOSOVO 00 381 38 225 810
İSPANYA- SPAIN 34 91 833 6001
KAZAKİSTAN - KAZAKHSTAN 007 727 2731717
KUVEYT - KUWAIT 00 965 22447709
BAHREYN - BAHRAIN 00973-38817488
KATAR - QATAR 00 974 4421807
ABD - USA 00 90 850 250 67 77
KANADA - CANADA 00 90 850 250 67 77
B. ARAP EMİRLİKLERİ - UAE 00 971 4 357 81 28
IRAK (ERBİL) - IRAQ (ERBIL) 00 964 750 895 50 20
AZERBAYCAN- AZERBAIJAN 00 994 12/70/55/50 5980598

(*) 0888 228 12 12 numaramız tüm kullanıcılar için (Türk Telekom mobil, Türk Telekom ev telefonu, Turkcell, Vodafone) ücretlendirme periyodu (vergiler dâhil) saniye olarak hesaplanıp DK 1,5 / TL olarak operatörünüz tarafından faturanıza yansıtılacaktır.
(**) Operasyonel nedenlerden dolayı yaşanan sefer iptalleri ve sefer saat değişiklikleri için 0850 250 67 02 numaramız Türk Telekom'a ait sabit hatlardan yapılan aramalarda DK/ 0,1459 TL olarak ücretlendirilir. GSM abonelerinin tarifesindeki sabit hat veya her yöne dakikalarından düşürülürken, tarifede dakika kullanımı yok ise kullanılan operatörün sabit arama ücretine göre faturalandırılmaktadır.
(***) İtalya'da, çalışma saatlerimiz Pazartesi-Cuma 09.00 - 13.00 ve 14.00 - 18.00 saatleri arasındadır.
(****) Ücretlendirme operatörünüz tarafından belirlenen mobil tarife üzerinden uygulanacaktır.

(*) Calls to our 0888 228 12 12 number from all network providers (Turk Telekom mobile, Turk Telekom landline, Turkcell, Vodafone) are calculated on a second-by-second basis at a rate of 1.5TL per minute (taxes included) and will be reflected in the bill from your provider.
(**) If there has been a cancellation or changes due to operational reasons, you can call us at 0850 250 67 02. Calls are 0,1459 TL per minute from Turk Telekom landlines. Mobile charges vary according to network operator, but if you have a package which includes an allowance for minutes, your call will be covered by those
(***) In Italy, our working hours are between 09.00-13.00 and 14.00-18.00 from Monday to Friday.
(****) Charges will be applied by your network provider based upon your mobile calling plan.









flypgs.com MAGAZINE

TREND *HOT WIRE*

16 | ARTER'DE İKİ YENİ SERGİ
TWO NEW EXHIBITS FROM ARTER
İstanbul Arter, 16 Mart–15 Temmuz tarihleri arasında Can Aytekin'in Boş Ev ve Ali Mahmut Demirel'in Ada isimli kişisel sergilerine, eşzamanlı olarak yer veriyor.
Can Aytekin's solo show Empty House and Ali Mahmut Demirel's Ada are scheduled to run simultaneously at Arter in İstanbul between March 16 and July 15.

18 | ANKARA TARİH KOKUYOR
THE SCENT OF HISTORY IN ANKARA
"Koku ve Şehir" sergisi, 31 Mart tarihine kadar Ankara Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi'nde.
"Scent and the City" exhibition is open to visitors at the Ankara Erimtan Archaeology and Art Museum through March 31.

28 | DUBAİ'DE SANAT RÜZGÂRI
ART BREEZES THROUGH DUBAI
Uluslararası sanat fuarı Art Dubai, bu yıl 12. kez, 21-24 Mart tarihleri arasında gerçekleşiyor.
International art fair Art Dubai will be taking place for the twelfth time between March 21-24.

58 | HAKKINDA: İSMET ARASAN
ABOUT: İSMET ARASAN
Usta belgeselci ve "bağımsız sinemacı" İsmet Arasan ile sinema ve son çektiği belgeseli "Gülçınar İlhami Emin" hakkında konuştuk.
We spoke to a master of documentary cinema, İsmet Arasan about cinema and about his latest documentary, "Roseplane İlhami Emin".

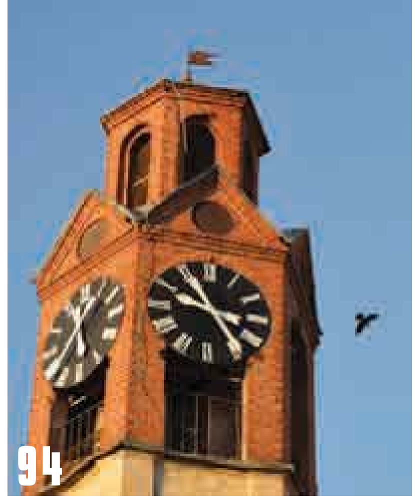
PORTRE *PORTRAIT*

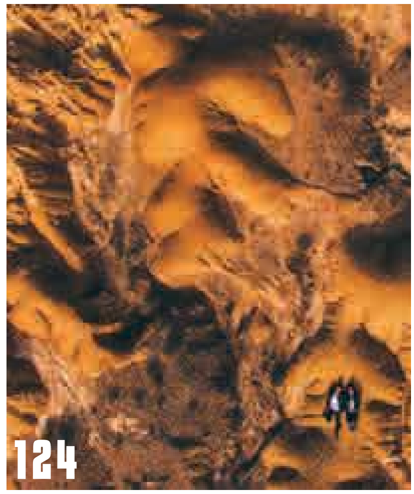
48 | SERTAB ERENER
25. sanat yılını kutlayan Sertab Erener ile müzik hayatına dair keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.
We had a pleasant conversation with Sertab Erener, who celebrates her 25th anniversary in the music business this year, about her music life.

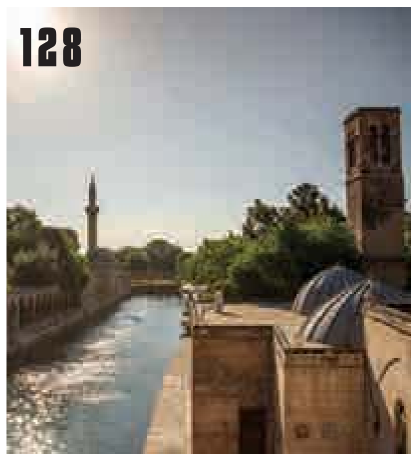

ANADOLU YAKASI'NIN
EN DEĞERLİ LOKASYONUNA
KİM DAHA DA DEĞER KATABİLİR?
O projenin arkasında Türkiye'yi eşsiz yaşam standartları ve gerçek kalite ile tanıştırmış deneyimli bir marka varsa; o bölge, finans ve ulaşım açısından İstanbul'un tam kalbinde yer alıyorsa ve bu sayede hep değer kazanacaksa, o zaman yanıt tek: MESA.
Kozyatağı'nın merkezinde, değeri isminde... MESA KOZ.
KOZ
mesa
444 9 366
www.mesakoz.com
mesa
MESKEN

İçindekiler... *contents*









→ SEYAHAT
TRAVEL

80 | MOSKOVA'DA "DERİN" BİR YOLCULUK
AN "IN-DEPTH" VISIT TO MOSCOW
Moskova metrosu, yalnızca bir ulaşım aracı değil, aynı zamanda müzeleri aratmayan istasyonlarıyla bir kültür mirası...
The Moscow metro is not just a mode of transportation, it's a cultural legacy whose stations are just like museums...

104 | ADANA, PORTAKAL ÇİÇEĞİ KOKUYOR
ADANA SMELLS LIKE ORANGE BLOSSOM
Uluslararası Portakal Çiçeği Karnavalı binlerce insanı Adana'da bir araya getiriyor.
International Orange Blossom Carnival gathers thousands of people in Adana.

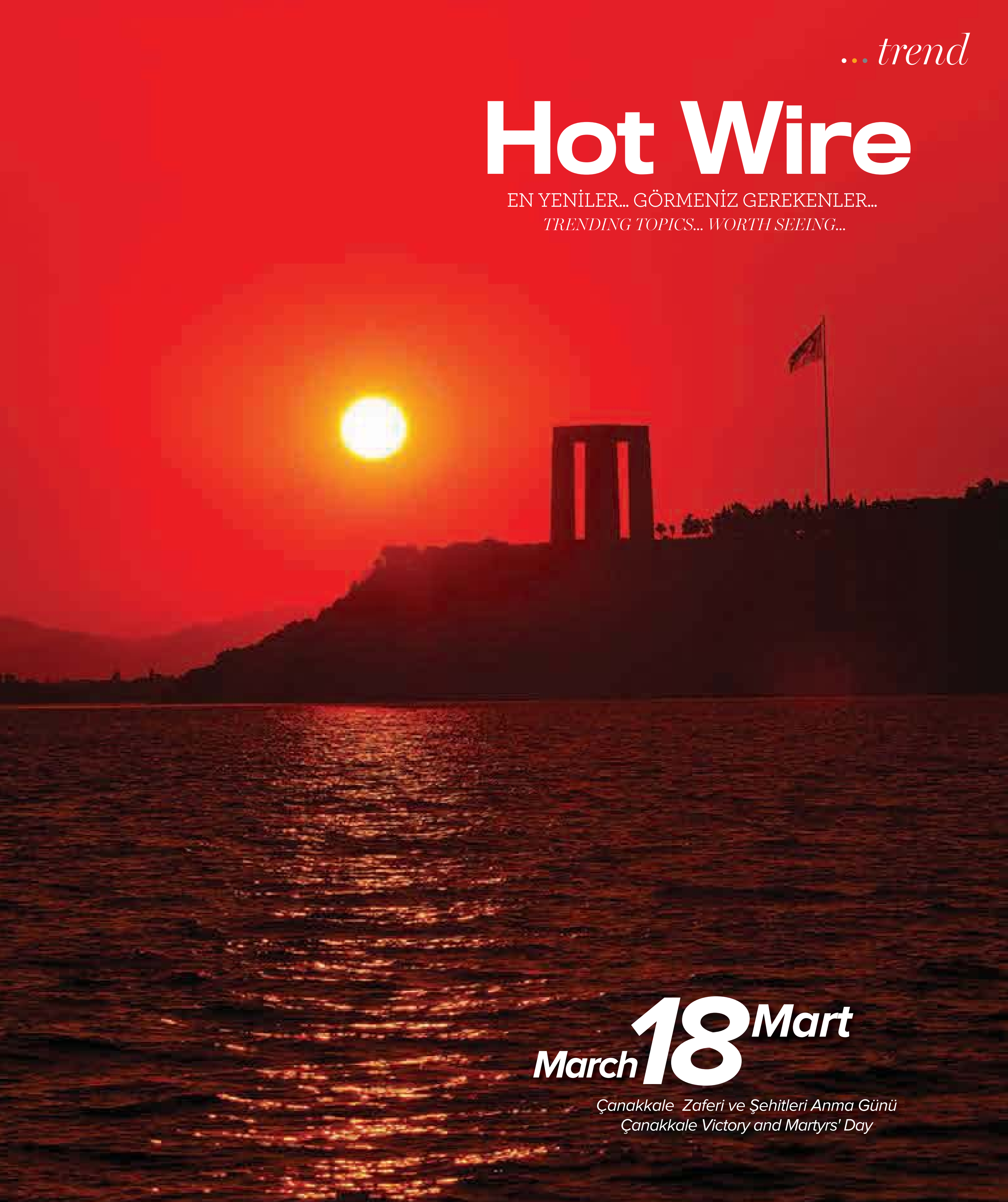
→ YAŞAM VE STİL
LIFESTYLE

124 | RUHUN İLACI: UZAK DİYARLAR
FAR-AWAY LANDS HEAL THE SOUL
Seyahat denince, ilk olarak görülecek yerler, ulaşım ve konaklama gibi somut kavramlar akla gelse de, seyahat etmenin psikolojik yönleri var.
While concrete things like tourist sites, transportation and accommodations may be the first things we think of when it comes to travel, travelling also has its psychological dimensions.

128 | ŞANLIURFA'YA "LEZZETLİ" YOLCULUK
A GOURMET TRIP TO ŞANLIURFA
Şanlıurfa'ya gitmek için birçok neden sayabiliriz: Bunlardan biri de yerel lezzetleri keşfetmek!
We can find many reasons to go to Şanlıurfa: One of them is to discover local flavours!

Hot Wire

EN YENİLER... GÖRMENİZ GEREKENLER...
TRENDING TOPICS... WORTH SEEING...



18 Mart / March 18

Çanakkale Zaferi ve Şehitleri Anma Günü
Çanakkale Victory and Martyrs' Day

TOPRAĞIN MİRASI

Anadolu'nun Neolitik döneminden başlayıp Kalkolitik, Tunç, Demir çağları ile Yunan, Roma, Bizans ve Selçuklu dönemlerine uzanan yaklaşık dokuz bin yıllık arkeolojik mirasına ait örnekleri içeren **Toprağın Mirası** sergisi, İstanbul Rezan Has Müzesi'nde sanatseverlerle buluşuyor. Mutfak ve süs eşyaları, dini semboller ve silahlar gibi geçmişin gündelik hayatından kesitler sunan yaklaşık 300 objenin yer aldığı sergi, 31 Ekim tarihine kadar gezilebilir. RHM.ORG.TR







HERITAGE OF THE EARTH

The exhibition **Heritage of the Earth** features examples of the archaeological heritage of Anatolia, from the Neolithic, Chalcolithic, Bronze and Iron ages as well as the Greek, Roman, Byzantine and Seljuk periods. From kitchen utensils to decorative objects, religious symbols to weapons, the exhibition, on view at İstanbul's Rezan Has Museum through October 31, features a cross-section of around 300 objects used in the daily life of the past. RHM.ORG.TR

size en çok yakışanı yaşamak

en doğal hakkınız

Expecting the best out of life is your natural right



More than 270 exclusive stores, restaurants and cafes, an entertainment center, 11 movie theaters, its very own shopping avenue, show pool and much more are waiting you at **Vadistanbul Mall...**

270'i aşkın mağaza, restoran ve kafeler, eğlence merkezi, 11 sinema salonu, alışveriş caddesi, şov havuzu ve çok daha fazlası, **Vadistanbul Alışveriş Merkezi'nde...**

Easy access to Vadistanbul at Seyrantepe Metro station via airtrain, 3 minutes away from Levent and Maslak, right next to the Türk Telekom Galatasaray Stadium.

Seyrantepe Metrosu'ndan Havaray ile direkt ulaşım Levent ve Maslak'a 3 dakika, Türk Telekom Galatasaray Stadyumu'nun yanı başında.



VADİSTANBUL® AVM

Ayazağa Mah. Cendere Cad. No: 109/C 0212 330 38 38 vadistanbulavm.com

ARTER'DE İKİ YENİ SERGİ



PLANT, 10 Facade / Ali M.Demirel

İstanbul Arter, 16 Mart–15 Temmuz tarihleri arasında Can Aytekin'in **Boş Ev** ve Ali Mahmut Demirel'in **Ada** isimli kişisel sergilerine, eşzamanlı olarak yer veriyor.
Arter'in ilk katında yer alan Can Aytekin'in kişisel sergisi Boş Ev, sanatçının yeni işlerinin yanı sıra 2005'ten sonra ürettiği beş seriden bir seçkiyi de içeriyor. Eda Berkmen'in küratörlüğünü yaptığı, resim ve desenlerin ağırlıkta olduğu sergide, sanatçının üç boyutlu işleri de yer alıyor.
Arter'in ikinci katı ise Ali Mahmut Demirel'in ilk kişisel sergisi olan Ada'ya ev sahipliği yapıyor. Başak Doğa Temür'ün küratörlüğünü yaptığı sergide sanatçı, tek bir insanın dahi hayatta kalmadığı kıyamet sonrası bir gelecek tahayyülü içinde, "Yapılar, insanların yokluğunda nasıl bir yaşam sürdürür?" sorusunun peşinden gidiyor.
ARTER.ORG.TR

TWO NEW EXHIBITS FROM ARTER

Can Aytekin's solo show **Empty House** and Ali Mahmut Demirel's **Ada** are scheduled to run simultaneously at Arter in İstanbul between March 16 and July 15. Empty House, which occupies the first floor of Arter, includes new work by Can Aytekin as well as a selection of pieces from five series produced by the artist since 2005. Curated by Eda Berkmen, the show emphasizes painting and drawing, but also includes some of the artist's three-dimensional work. Upstairs, Arter will be hosting Ali Mahmut Demirel's solo exhibit Ada, curated by Başak Doğa Temür. Through this exhibit, the artist fantasises about a post-apocalyptic future in which not a single human being is left alive, searching for the answer to the question, "How will buildings continue to survive without humans?"
ARTER.ORG.TR



Bos Ev, Can Aytekin


Mega - Yat Marina'sı ile Bütünleşen
99 EŞSİZ DAİREDEN
BİRİNE SAHİP OLUN!
Splendid Union!
ENJOY ONE OF THE
99 UNIQUE RESIDENCES UNITED WITH IT'S
MEGA YACHT MARINA









ANKARA TARİH KOKUYOR

2016 yılında ilk kez İstanbul'da sergilenen **Koku ve Şehir** sergisi, bu kez Ankaralılarla buluşuyor. Koç Üniversitesi'nin Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM) ile Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED) ve Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi iş birliğinde düzenlenen sergi, Ankaralıları Anadolu medeniyetlerinin koku dünyasını keşfetmeye davet ediyor. 50'yi aşkın koku eşliğinde, ziyaretçilerini tarihi bir yolculuğa çıkaran sergide, kahve, nane ve kolonya gibi hâkim koku örneklerinin yanı sıra geçmiş dönemlerin esintilerini taşıyan safran, buhur ve amber gibi kokular da yer alıyor. Koku ve Şehir sergisi, 31 Mart tarihine kadar Erimtan Arkeoloji ve Sanat Müzesi'nde ziyaret edilebilir. ERIMTANMUSEUM.ORG



THE SCENT OF HISTORY IN ANKARA

Scent and the City, an exhibit organised by Koç University's Vehbi Koç Ankara Studies Research Center (VEKAM) and Research Center for Antolian Civilizations (ANAMED) together with the Erimtan Archaeology and Art Museum, invites Ankara residents to discover the world of scent that belonged to the civilisations of Anatolia. First opened in İstanbul in 2016, the exhibit offers visitors a historical journey in the company of over 50 scents. Featured in the exhibition are common aromas like those of coffee, mint and cologne, as well as fragrances like saffron, frankincense and amber that carry you back into the past. Scent and the City is open to visitors at the Erimtan Archaeology and Art Museum through March 31. ERIMTANMUSEUM.ORG


ARE YOU
NOT ORDINARY?
Lujo
ART & JOY
BODRUM / APRIL 2018
lujohotel.com

MODANIN KALBİ İSTANBUL'DA

Bu yıl 11. kez düzenlenen **Mercedes-Benz Fashion Week İstanbul'**da, 2018 Sonbahar-Kış koleksiyonları modaseverlerin beğenisine sunuluyor. Sadece Türkiye'nin değil, bölgenin de en büyük uluslararası moda platformu olma özelliğini sürdüren organizasyon, moda sektörünün profesyonellerini İstanbul'da buluşturuyor. İstanbul Hazır Giyim ve Konfeksiyon İhracatçıları Birliği, Moda Tasarımcıları Derneği, Birleşmiş Markalar Derneği ve İstanbul Moda Akademisi tarafından desteklenen Mercedes-Benz Fashion Week İstanbul 27-30 Mart tarihleri arasında İstanbul Zorlu Performans Sanatları Merkezi'nde gerçekleşiyor. Arzu Kaprol, Atıl Kutoğlu, Bahar Korçan, Dice Kayek, Dilek Hanif, Giovane Gentile, Les Benjamins, Mehtap Elaidi, Özgür Masur ve Tuvanam, koleksiyonlarıyla moda haftasında boy gösteren modacılardan sadece birkaçı.

MBFWISTANBUL.COM







İSTANBUL: THE HEART OF FASHION

The 11th Mercedes-Benz Fashion Week İstanbul will present Fall-Winter 2018 collections before an audience of fashion-lovers. Sector professionals will meet up in İstanbul for the event, which is the largest international fashion platform not only in Turkey, but in the entire region. The Fashion Week will take place at the İstanbul Zorlu Performing Arts Centre between March 27-30 with the support of the İstanbul Apparel Exporters Association, Fashion Designers Association, United Brands Association, and the İstanbul Fashion Academy. Arzu Kaprol, Atıl Kutoğlu, Bahar Korçan, Dice Kayek, Dilek Hanif, Giovane Gentile, Les Benjamins, Mehtap Elaidi, Özgür Masur and Tuvanam are just some of the fashion designers who will be showing their collections during fashion week.

MBFWISTANBUL.COM





801 Numaralı Oda, Lucas Locus, İspanya / Room Number 801, Lucas Locus, Spain

"GELİŞİM İÇİN KUKLAYI İZLEYİN"

Dünyanın dört bir yanından yüzlerce kukla sanatçısının bir araya geldiği **12. İzmir Uluslararası Kukla Günleri**'nin bu yılki sloganı, "Gelişim İçin Kuklayı İzleyin". Festivalde, 26 ülkeden gelen 50 kukla tiyatrosu topluluğu tarafından 58 gösteri sahneleniyor. Festival kapsamında düzenlenen 4. Kukla Şenliği'nde ise her yaştan izleyiciye uygun kukla gösterileri ve atölye çalışmaları yer alıyor. 1-18 Mart tarihleri arasında gerçekleşen festivalde topluluklar, gösterilerini İzmir ve ilçelerindeki 59 kapalı ve açık mekânda sahneliyor.
IZMIRKUKLAGUNLERI.COM

"WATCH PUPPETS FOR IMPROVEMENT"

"Watch Puppets for Improvement " is the slogan of the **12th İzmir International Puppet Days**, an event that brings together puppet masters from all over the world. A total of 58 performances by 50 puppet troupes from 26 countries will be presented during the festival. In addition, the 4th Puppet Fair organised within the festival framework includes puppet shows and workshops for all ages. The festival takes place between March 1-18 and features performances at 59 indoor and outdoor venues in the city of İzmir and its surrounding districts. **IZMIRKUKLAGUNLERI.COM**

PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan İzmir'e haftanın her günü her şey dâhil 60,99 TL'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to İzmir from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 60.99 TL.

BODRUM ACI OT FESTİVALİ

Bodrum Belediyesi, Bodrum Ticaret Odası, Bodrum Esnaf ve Sanatkârlar Odası ve OYDER iş birliği ile Bodrum'da 24 ve 25 Mart tarihlerinde **Acı Ot Festivali** gerçekleştiriliyor. Festival süresince Ortakent'te yer alan iki ana meydan ve ana cadde trafiğe kapatılarak Bodrum yöresinde yetişen acı ot, baldıran, deli kenker, turp otu, tilkişen, ada marulu gibi doğal otlar ve çok sayıda yerel lezzet ziyaretçilerle buluşturuluyor.
İki gün boyunca açık olan festival alanında, süt, çökelek peyniri, zeytinyağı, sabun gibi yöresel ve doğal ürünlerin yanı sıra el işleri ve çeşitli hediyeliklerin satışı da yapılıyor. Kimine göre baharı yazından daha çekici olan Bodrum'un Acı Ot Festivali'ne eğlence ve gösteriler de eşlik ediyor.
ACIOTFESTIVALI.COM

PEGASUS UÇURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Bodrum'a haftanın her günü her şey dâhil 70,99 TL'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.
You can fly to Bodrum from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 70.99 TL.

BODRUM WILD HERB FESTIVAL

Some say that Bodrum is even more attractive in spring than it is in summer, and on March 24-25, the Bodrum Municipality, Bodrum Chamber of Commerce, Bodrum Chamber of Merchants and Artisans, and OYDER are jointly organising the **Acı Ot Festivali (Wild Herb Festival).**
Throughout the festival, the two main squares and main road in Ortakent will be closed to traffic. Visitors will be able to sample wild greens and herbs like wild yam, hemlock, wild thistle, wild radish, wild asparagus, and wild lettuce.
Local natural products like fresh milk, cottage cheese, olive oil and soap as well as handcrafts and souvenirs will be on sale during the two-day festival, which will also feature entertainment and performances.
ACIOTFESTIVALI.COM


DÜNYANIN
EN
DEĞERLİ
MÜCEVHERİ
O EŞSİZ GÜLÜŞÜNDEN
DAHA FAZLA
PARLAYABİLİR Mİ?
İzmir'in en lüks projesini
hayata geçirsek de
şunu iyi biliyoruz;
Burayı değerli kılacak
sizlersiniz.
MAVİŞEHİR'DE
Satış Ofisi: 2040 Sokak No: 7 Mavişehir Karşıyaka - İzmir
www.livinizmir.com I 444 1 649
LiViN İZMiR

444 0 329 | touristica.com.tr

touristica®
tatil aşkına



concorde
DE LUXE RESORT
LARA · ANTALYA · TÜRKİYE

concorde
LUXURY RESORT
CASINO · CONVENTION · SPA
BAFRA · K.KIBRIS

concorde
HOTELS & RESORTS

CONCORDE LUXURY RESORT / KIBRIS KAPILARINI 2018 YAZINDA AÇIYOR.

MÜKEMMEL UYUM
DAHA FAZLA AYRICALIK, DAHA FAZLA HAYAT.

PERFECTION & HARMONY
OPENING IN JUNE 2018 / N. CYPRUS

CONCORDE DE LUXE RESORT
ANTALYA

CONCORDE LUXURY RESORT
KIBRIS

CONCORDE VILLAS & SUITES
KIBRIS

zaf

axess

Axess'e özel vade farksız 9 taksit

DUBAİ'DE SANAT RÜZGÂRI



Orta Doğu, Kuzey Afrika ve Güney Asya'nın önde gelen uluslararası sanat fuarı **Art Dubai**, bu yıl 12. kez, 21-24 Mart tarihleri arasında gerçekleşiyor. Her yıl dünyanın çeşitli ülkelerinden 90 civarında galeriyi ağırlayan fuar, Birleşik Arap Emirliği'nin himayesinde, Madinat Jumeirah Oteli'nde düzenleniyor. Katılımcı galerilerin resim, çizim, heykel, enstalasyon, performans, video ve fotoğraf gibi farklı disiplinlerden işler sunduğu fuar kapsamında konserler, film gösterimleri ve söyleşiler de yer alıyor. Bunun yanı sıra, fuar boyunca sanat eğitimi programları da devam ediyor. Eğitim durumu, iş ya da yaş kriterlerine göre düzenlenen bu programların kapısı tüm sanatseverlere açık. **ARTDUBAI.AE**





PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Dubai'ye haftanın her günü her şey dâhil 89,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to Dubai from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 89.99 USD.







ART BREEZES THROUGH DUBAI

The premiere art fair of the Middle East, North Africa and South Asia, **Art Dubai** will be taking place for the twelfth time between March 21-24. The fair, which hosts around 90 galleries from around the world each year, is being organised under the auspices of the United Arab Emirates and held at the Madinat Jumeirah Hotel. Participating galleries will be presenting work in different disciplines, including painting, drawing, sculpture, installation, performance, video and photography. The fair also features concerts, film screenings and talks, along with art education programs that will take place throughout the duration of the fair. These programs are open to all art enthusiasts, regardless of education, profession or age. **ARTDUBAI.AE**

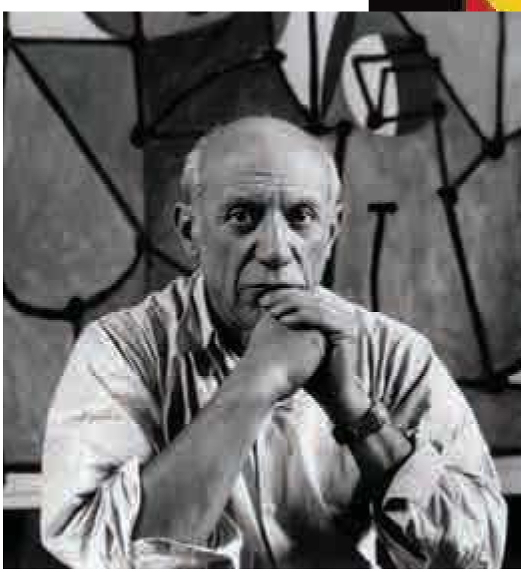


DELPHIN
HOTELS & RESORTS
1982
DELPHIN IMPERIAL
DELPHIN BE GRAND RESORT
DELPHIN PALACE
DELPHIN DIVA
BOTANIK PLATINUM
BOTANIK HOTEL & RESORT
DELPHIN DELUXE
Beyond
YOUR DREAMS
delphinhotels
www.delphinhotel.com
Call Center +90 850 532 07 00

AŞK, ÜN, TRAJEDİ

20. yüzyılın en önemli sanatçılarından Pablo Picasso'nun en yoğun yaratım süreci olan, "harikalar yılı" olarak da bilinen 1932 yılına ait 100'den fazla resim, heykel, çizim ve aile fotoğraflarını içeren **Picasso 1932- Aşk, Ün, Trajedi (Picasso 1932 - Love, Fame, Tragedy),** 8 Mart itibarıyla Londra Tate Modern'de sergilenmeye başlıyor. Picasso'nun, sevgilisi Marie-Thérèse Walter'ı resmettiği üç tablosu da ilk defa bu sergi aracılığıyla sanatseverlerle buluşuyor. Pablo Picasso'nun Tate Modern'deki ilk kişisel sergisi olma özelliğini taşıyan Picasso 1932-Aşk, Ün, Trajedi, Musée National Picasso-Paris iş birliği ile hazırlanmış. Sergi, 9 Eylül 2018 tarihine dek ücretsiz gezilebilir. **TATE.ORG.UK**





PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Londra'ya haftanın her günü her şey dâhil 55,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.
You can fly to London from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 55.99 USD.

LOVE, FAME, TRAGEDY

The year 1932 was the most creative period for Pablo Picasso, one of the most important artists of the 20th century. The exhibit **Picasso 1932- Love, Fame, Tragedy**, which opens at the Tate Modern in London on March 8, contains more than 100 paintings, sculptures, drawings and family photographs from 1932. The exhibit represents the first time that three of Picasso's portraits of his lover Marie- Thérèse will be exhibited in public. 1932-Love, Fame, Tragedy is also the first time that the Tate Modern is hosting a solo Picasso exhibit. Organised jointly with the Musée National Picasso-Paris, the exhibit is free and runs through September 9, 2018. **TATE.ORG.UK**



OSLO'DA KAYAK FESTİVALİ

100 yılı aşkın süredir düzenlenen ve Oslo'nun geleneksel spor etkinliklerinden biri olan **Holmenkollen Kayak Festivali-FIS World Cup Nordic**, bu yıl 9-11 Mart tarihleri arasında gerçekleştiriliyor. Her yıl yüz binlerce izleyici tarafından takip edilen festivalde, kadınlar ve erkekler kategorisinde kros ve atlama yarışmaları düzenleniyor. Festivali izlemeye gelenler yanında çocuklarını da getirebiliyor; aileler yarışı izlerken çocuklar ise Kapellskogen adlı alanda çeşitli etkinliklerle festivalin tadını çıkarıyor. Adrenalin dolu bu festivalin ilk günü ise giriş ücretsiz. **OSLOSKIFEST.COM**

PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

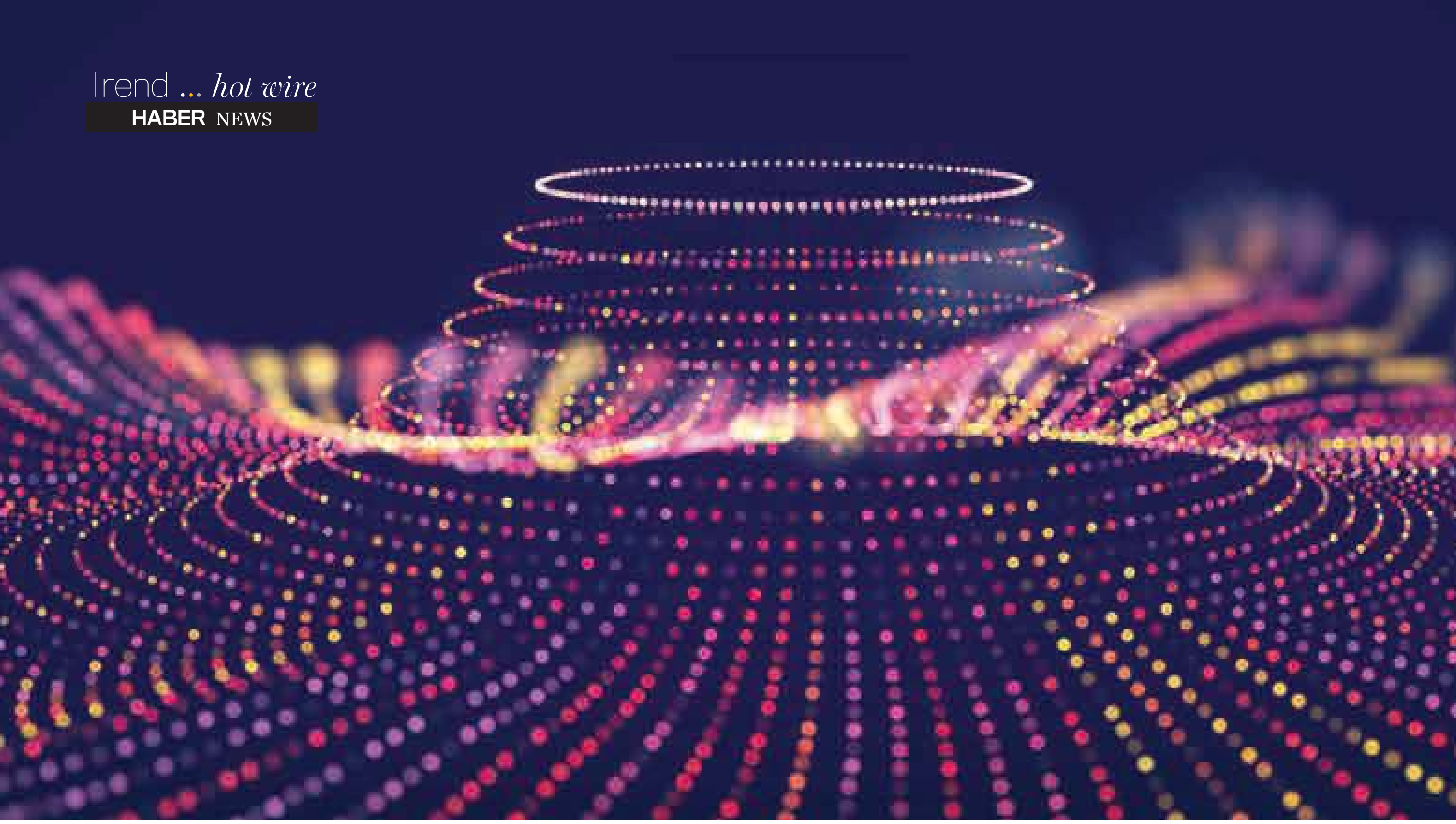
İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Oslo'ya haftanın beş günü her şey dâhil 57,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to Oslo from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' five days a week flights; all-inclusive prices start at 57.99 USD.



OSLO SKI FESTIVAL

The Holmenkollen Ski Festival- FIS World Cup is a traditional sporting event that has been held in the Norwegian capital, Oslo, for more than 100 years. The annual festival, which takes place this year between March 9-11, attracts thousands of participants. It includes cross-country and ski-jumping competitons for both men and women as well as a variety of fun games and activities for children, who have an area all their own set aside so they can enjoy themselves. What's more, there's free entrance to the first day of this adrenaline-filled festival! **OSLOSKIFEST.COM**



PEGASUS'TAN YENİ BİR "BAŞARI HİKÂYESİ"

Türkiye'de Google'ın A/B test ve kişiselleştirme aracı Optimize 360'ı kullanan ilk havayolu şirketi olan Pegasus Hava Yolları'nın 2016 yılının sonlarında başlattığı veri odaklı büyüme pazarlaması; test kültürü ve dönüşüm optimizasyonu süreçlerinde, küresel ölçekte ilk meyvesini aldı. Pegasus'un uçak biletinde sınırsız değişiklik hakkı sunan ek ürünü **Flex** için gerçekleştirdiği A/B testi, Türkiye'den yayınlanmış ilk global dönüşüm optimizasyonu başarı hikâyesi olarak Google'da yerini aldı. Google, resmi global Analytics sosyal medya hesaplarından bu başarıyı tüm dünyaya duyurdu.



Pegasus, Optimize 360'ı kullanarak gerçekleştirdiği multivariate test (MVT) ile Flex ürününün satışlarını yüzde 22 oranında artırmayı başardı. 2016 yılının sonlarında başlattığı veri odaklı büyüme pazarlaması faaliyetleri, test kültürü ve dönüşüm optimizasyonu süreçlerinin küresel ölçekte ilk meyvesini de bu vaka analizi ile almış oldu.
GOOGLE.COM/ANALYTICS/SUCCESS-STORIES

A NEW "SUCCESS STORY" FROM PEGASUS

A/B testing conducted for **Flex**, an ancillary product from Pegasus Airlines that offers unlimited changes with airline ticket purchases, was recognised by Google as the first global transformation process optimisation success story from Turkey. What's more, Google broadcast this success to the entire world through its official global Analytics social media accounts. As the first airline in Turkey to use Google's Optimize 36 for A/B testing and web personalisation, towards the end of 2016, Pegasus Airlines initiated data-driven, growth-focused marketing, test culture and transformation process optimisation that has started to bear fruit at the global level.

By using Optimize 360 for multivariate testing, Pegasus was able to increase the Flex sales by 22 percent. This data analysis represents, on a global scale, the first fruits of the data-driven, growth-focused marketing activities, test culture and transformation process optimisation that Pegasus started at the end of 2016.
GOOGLE.COM/ANALYTICS/SUCCESS-STORIES


DAHA GİDECEK ÇOK YOLUMUZ VAR
Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları'nda kadınların işgücüne yüksek katılım oranından büyük mutluluk ve gurur duyuyoruz.
MedAmerikan Tıp Merkezi'nde çalışan kadınların oranı
%73
%27
Ülkemizde kadınların nüfus içerisindeki istihdam oranı
Amerikan Hastanesi'nde çalışan kadınların oranı
%66
%34
Ülkemizde gördüğü şiddeti ailelerine anlatabilen kadınların oranı
Koç Üniversitesi Hastanesi'nde çalışan kadınların oranı
%63
%37
Ülkemizde ilkokul mezunu kadınların oranı


CRYSTAL HOTELS
RESORT & SPA
KEMER • BELEK • SİDE • BODRUM










CONDÉ NAST
johansens
Luxury Hotels · Spas · Venues
AWARD WINNER 2017
Close your eyes,
and drift away to the sound of birds chirping while flying
from branch to branch in pine trees and experience
NIRVANA
NIRVANA
Lagoon Villas Suites & Spa
Privileged life



PEGASUS'UN KİTAP BAĞIŞI KAMPANYASI SON HIZ DEVAM EDİYOR

Pegasus Hava Yolları'nın, Türkiye'nin dört bir yanındaki ihtiyaç sahibi okullara gönderilmek üzere başlattığı kitap bağış kampanyası son hız devam ediyor. Kampanya kapsamında Ocak ve Şubat aylarında bağışlanan kitaplar, Pegasus yetkilileri tarafından Trabzon'un Ortahisar ilçesinde yer alan Ortahisar Uğurlu İlkokulu'na teslim edildi. Pegasus'un devam eden kitap kampanyası kapsamında kitap bağışlamak isteyen Pegasus misafirleri, kitaplarını uçaktan inerken kabin görevlilerine bırakabiliyor. FLYPGS.COM

FULL SPEED AHEAD FOR THE PEGASUS BOOK DRIVE

Begun with the aim of providing books to needy schools all over Turkey, Pegasus Airlines' book drive is continuing full speed ahead. Books donated through the campaign during the months of January and February were presented to the Ortahisar Uğurlu Primary School in Trabzon's Ortahisar district by Pegasus officials. Pegasus guests who would like to donate books to the Airline's ongoing book drive can leave their books with cabin crew personnel when they exit the aircraft at their destination. FLYPGS.COM





BUYUKKITAPLAR.COM

GÖZÜN SERÜVENİ

Gazeteci yazar Ürün Dirier'in "Görme Sanrısı Üzerine Bilimsel Bir Anlatı" spotuyla yayımlanan kitabı **Gözün Serüveni**; "Gözler matematik biliyor mu?", "Rüyayı gören kim?", "Bir hologram içinde yaşıyor olma ihtimalimiz nedir?", "Tesla'nın gördüğü neydi?" gibi sıra dışı sorularıyla ışığın doğasına bir pencere açarken algı kapılarımızı aralıyor. Kitap, Büyük Kitaplar Yayınevi Popüler Bilim Kitaplığı'ndan çıktı.

THE STORY OF THE EYE

Billed as "a scientific explanation of visual hallucinations", writer-reporter Ürün Dirier's book "Gözün Serüveni (The Story of the Eye)" throws a window wide open to shed light on such unusual questions as "Can the eyes do maths?", "Could we live inside a hologram?" and "What did Tesla see?", while cracking open our doors of perception. The book is part of the Popular Science Series put out by Büyük Kıtaplar Publishers.

BİNBİR GECE MASALLARI

İslam coğrafyasında anlatılan ve yüzyıllardır ortak bir belleğe yazılı olan iki yüzü aşkın "fantastik" hikâyeden oluşan **Binbir Gece Masalları**; Prof. Dr. Ekrem Demirli başkanlığındaki bir ekip tarafından, ilk kez, Arapça orijinal metninden Türkçeye çevrildi. Masal içinde masalın anlatıldığı bu anonim eser, iki cilt hâlinde, Alfa Yayınları etiketiyle raflarda yerini aldı.

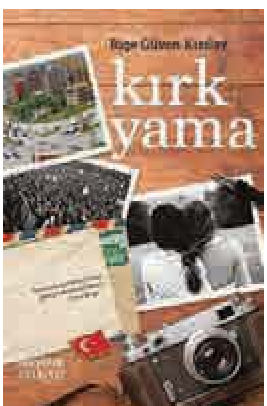
1,001 NIGHTS, VOLUMES 1-2

Comprised of over 200 "fantastic" stories told in Islamic lands and inscribed in the collective memory over the centuries, 1,001 Nights has for the first time been translated into Turkish from the original Arab text by a team headed by Prof. Dr. Ekrem Demirli. This anonymous work of stories within stories is available now in two volumes from Alfa Publishing.



ALFAYAYINLARI.COM

OKUMADAN OLMAZ
MUST READ



HAYYKITAP.COM

KIRK YAMA

Sokaklarında ıhlamur, iğde ve meyve ağaçlarının sıralandığı bir şehir; demirden bahçe kapısına yediveren güllerin sarmalandığı 3-4 katlı apartmanlar; düşüp kalkan, küsüp barışan ama sokaklarda oynamaktan hiç bıkmayan neşeli çocuklar... Bige Güven Kızılay'ın, 1970-1990'lar Türkiye'sinin günlük yaşamı içinde, uzun soluklu bir dostluk hikayesi ve yırtılıp sevgiyle onarılan yürekleri anlattığı romanı **Kırk Yama**, Hay Kitap etiketiyle okuyucuyla buluştu.

PATCHWORK

A city where the streets are lined with linden, oleaster and fruit trees; 3-4 story apartment buildings, with everblooming roses climbing up their garden gates; happy children, who fall down and get up, fight and make up, but never tire of playing in the streets... Set against the backdrop of daily life in Turkey from the 1970s through the 1990s, Bige Güven Kizilay's novel "Kırk Yama (Patchwork)" tells the story of a long-standing friendship and broken hearts healed by love. Published by Hay Books.

ÖLÜMLÜ ÖLÜMSÜZ

Korku edebiyatının efsanevi kahramanı *Frankenstein'ın* yaratıcısı Mary Shelley'nin **Ölümlü Ölümsüz** adlı eseri, bu yıl 200. yılını kutluyor. Delidolu Yayınları tarafından, Mavisu Kahya'nın çevirisiyle ilk kez Türkçe olarak yayımlanan ve Maria Brzozowska tarafından bu yayıma özel olarak resimlenen kitap, koleksiyonlarda da kendine yer bulacağa benziyor.

FRANKENSTEIN

Mary Shelley created *Frankenstein*, the legendary hero of horror literature. Her novel Frankenstein is celebrating its 200th anniversary this year, and Delidolu Publications has released the first Turkish translation of her story of "The Mortal Immortal". With drawings by Maria Brzozowska accompanying Mavisu Kahya's translation, this illustrated version is sure to find its way into collections.



DELIDOLU.COM.TR





PEGASUS'UN MARİFETLİ KABİN MEMURLARI

THE TALENTED CABIN CREW OF PEGASUS AIRLINES

Röportaj / Interview SEMA USLU

*Ayşe Gizem Ünüvar ve Hürol Herkesecan, Pegasus'un deneyimli kabin memurlarından. Uçmanın yanı sıra onların tutkuyla bağlı olduğu başka uğraşları da var: Ayşe Gizem Ünivar, **Sus Be Kadın** isimli bir kitaba imza attı, Hürol Herkesecan ise **Dönüşü Yok** isimli bir single'a. Hikâyelerini onlardan dinliyoruz.*

*Ayşe Gizem Ünüvar and Hürol Herkesecan are experienced members of the Pegasus cabin crew. In addition to flying, they are both involved with other things they are passionate about: Ayşe Gizem Ünüvar is the author of the book **Sus Be Kadın (Shut Up, Woman)**, while Hürol Herkesecan has released a single, **Dönüşü Yok (No Return)**. We listened as they told us their stories.*



Sizi tanıyabilir miyiz?
1987 yılında İzmir'de doğdum. İlk ve orta öğrenimimi İzmir'de tamamladım. Balıkesir Üniversitesi'nde Türk Dili ve Edebiyatı okudum. Son sınıfta öğrenciyken, internetten kendime kaban bakıyordum, Google'a "kab" yazdığım anda, Google, "Kabin memuru iş başvurusu" yazıp "Bunu mu demek istediniz?" önerisinde bulundu! Yine o hafta, uçak biletlerine bakmak için Pegasus'un sitesine girdiğimde, kıpkırmızı yazılmış kabin memuru iş ilânını gördüm ve öylesine başvurdum. Mülakatları geçince uçmaya başladım. Antalya git-gel, Viyana git-gel derken, içsel gel-git'lerim de olmadı değil! Okuduğum okulla icra ettiğim işin farklılığını sorguladığım zamanlar oldu. Uçmayı çok seviyorum ama edebiyattan uzak kalmam da mümkün değil.

Kitabınızın ortaya çıkış öyküsünü dinleyebilir miyiz?
Asla anlaşamadığım bir adam sevdim! Çünkü "sevgi anlaşmak değildir, nedensiz de sevilir" değil mi? Ama inanın bana, öyle değil. Sevgi gerçekten anlaşmakmış. Ve benim anlaşabilmek adına ağzımı her açışım "Sus be kadın!" ile bitti. "Yok" dedim, "bu böyle olmayacak, yazayım ben, belki okur"! Instagram'da @sus_be_kadin adında bir hesap açtım. Uçakta bir defter bulmuştum, ona yazdıklarımın fotoğraflarını çekip hesaba yüklüyordum. Niyetim okuyup beni anlaması, boy boy çocuklarımızla mesut bir hayat yaşayıp gitmemizdi! Derken üç beş kişi okumaya başladı, sonra 500-1000... Sonunda hakikatli bir okur sayısına -istemsizce- ulaştım. Uçakta, evde, gece ve gündüz ayırt etmeksizin 22 defter yazmıştım, tam 4.500 sayfa! Yazının ifade gücünden ilham alıyor, konuşarak anlatamadığım ve dinletemediğim birçok hadiseyi yazarak anlatabileceğime, kalemin kılıçtan hakikaten güçlü olduğuna inanıyordum, hâlâ da inanıyorum.

"Sus Be Kadın"ın devamı gelecek mi?
4.500 sayfa bir kitaba sığmıyor tabii! "Sus Be Kadın" bir serinin ilk kitabı olarak çıktı. Serinin devamı "Dinle Be Adam!", "Dur Be Kadın!" şeklinde gelecek. Yaşadığım ve cesaret edebildiğim müddetçe yazacağım.

Uçuş yoğunluğunda yazmaya nasıl vakit ayırıyorsunuz?
Ben mesleğimi çok seviyorum. Fakat uzun mesailer, düzensiz çalışma saatleri derken, özel yaşantımıza, hobilerimize vakit ayırmak çok da mümkün olmuyor. Çareyi her boşluğumda yazarak buldum ben. Uçuşta, otelde, beklemelerde yolcu koltuğunda yazdım. Alan nöbetlerinde, ekip odasında yazdım, evde hemen hemen her boş anımda yazdım ve yazmaya devam ediyorum. Düzensizliğin içinde bir düzen kurdum, şikâyetçi değilim. Mesleğimi de, yazmayı da çok seviyorum.

Could you introduce yourself?
I was born in İzmir in 1987. I finished primary and high school there, and then I went to Balıkesir University to study Turkish Language and Literature. During my last year as a student, I was searching on the internet for a "kaban (coat)", and after I entered the first three letters, "kab", Google continued writing, "kabin memuru iş başvurusu (applications for airline cabin crew)", and then asked me, "Is this what you meant?" That same week, I went to the Pegasus web site to look for a plane ticket, and I saw an ad for cabin crew personnel written in bright red – and so I just went ahead and applied. After passing the interviews, I began flip-flopping back and forth: Antalya, Vienna... and I can't say I wasn't flip-flopping about the job itself! There were times I questioned why my job was unrelated to my studies. I love flying, but it's impossible for me to distance myself from literature.

Could you tell us the story of how your book came about?
I fell in love with a man I was never able to get along with! But as the song says, "Love has nothing to do with getting along, you don't need a reason to love" – isn't that so? Not if you ask me! Love means really coming together, but every time I made an effort to find some middle ground, "Sus Be Kadın (Shut Up, Woman)" was the response I got. "No," I said, "this isn't going to work. I'll write it down, and maybe he'll read it!" I opened an Instagram account under the name of @sus_be_kadin . I found a notebook on a plane, and I wrote him, uploading photographs of the things I'd written. My intention was to write so that he would understand me and we could spend a long and happy life together with our children! A few people started reading this, and then it became 500-1,000 people... I ended up with a substantial number of readers, without ever intending to. I wrote whenever I got the chance, on the plane, at home, filling up 22 notebooks and 4,500 pages! I was inspired by the expressive power of writing. I wrote about things I was unable to explain when we spoke. I truly believed that the pen was mightier than the sword, and I continue to believe this.

Will there be a follow-up to "Shut Up, Woman"
There's no way 4,500 pages could fit in one book! "Shut Up, Woman" was put out as the first book in a series. The next volumes will be "Listen, Mister!" and "Enough Already, Woman!" I'll keep on writing as long as I'm alive and have the courage to do so.

With such a busy flight schedule, how do you make the time to write?
I really love my job. But when it comes to long shifts and irregular hours, it's not always possible to set aside time for your private life and hobbies. I spent every free moment I had writing. I wrote on the plane, in the hotel, and sitting in the seats between flights. I wrote during field duty, in the staff room, and at home. I wrote practically whenever I had any free time, and I'm still writing. I established an order within disorder. I'm not complaining; I love my profession, and I also love writing.



Öncelikle sizi tanıyabilir miyiz?

1986 tarihinde Ankara'da doğdum. İlkokulu Ankara'da bitirdikten sonra ortaokul ve lise eğitimimi Marmaris'te tamamladım. Lise yıllarında başlayan müzik tutkum, peşimi hiçbir zaman bırakmadı. Belki de "kader" diyebiliriz, ne kadar farklı işler yapsam da müzik, hayatımda her zaman var oldu.

Bu tutkulu müzik yolculuğunuzun hikayesini daha detaylı dinlemek isteriz...

Lise yıllarımda Marmaris'te yerel bir radyoda DJ'lik yapıyordum. Bir süre sonra sürekli aynı şarkıları çalmaktan sıkılıp dinleyicilere aralarda kendim şarkı söylemeye başladım. Tam da bu nedenle radyodan atılmayı beklerken o zamanki müdürümüz benim sesimi çok beğendiğini ve bu sesi sahneye taşımak istediğini söyledi. Bu şekilde başlayan müzik hayatım, Marmaris'te birçok mekânda sahne çalışmasıyla devam etti. Üniversite yıllarımda ise farklı bir boyut kazandı: Niran Ünsal, Bendeniz, Zerrin Özer ve Bülent Ersoy gibi büyük isimlerle tanışma ve çalışma fırsatım oldu. Daha sonrasında, besteci kimliğimin önemini bana fark ettiren sevgili Aysel Gürel ile tanıştım. Bestecilik ve söz yazarlığı konusunda çok şey öğrendiğim Aysel Gürel'in dört şarkı sözünü besteledim. Bir yandan kendi müzik çalışmalarım devam ederken, müzik sektörünün önemli isimlerine de söz ve müziği bana ait olan eserler verdim.

"Dönüşü Yok" isimli single'ınızdan da bahseder misiniz?

Öncelikle bu projenin gerçekleşmesini sağlayan Sayın Ali Sabancı'ya saygılarımı ve teşekkürlerimi iletmek isterim. Uzun zaman önce bestelemiş olduğum "Dönüşü Yok" adlı şarkım, yakın çevrem tarafından çok seviliyordu. Bu sebeple bu eseri daha fazla dinleyici kitlesine duyurmak istedim. Saygıdeğer yapımcım Cengiz Erdem ve Avrupa Müzik ailesi bu çalışma boyunca bana destek oldu. Fotoğraflarımı kontrol amirimiz sevgili İlker Erdoğru, klibimi değerli arkadaşım Burak Zeka çekti. Aranjemi, sevgili Onur Koç yaptı. En önemlisi de, gerek müzikal kimliğiyle gerekse manevi desteğiyle her daim yanımda olan çellist Anıl Göylüler ile birlikte güzel bir ekip kurmuş olduk.

Üyesi olduğunuz, Pegasus Hava Yolları'nın müzik grubu Pegasus Band, "Ofisten Sahneye" isimli müzik yarışmasında birinci olmuştu...

Öncelikle Pegasus Band'in kurulmasına vesile olan Nurçin Özsoy'a buradan bir kez daha teşekkür etmek isterim. Pegasus Band, tamamen kabin memurlarından oluşan ve gönüllülük esasına dayanan bir projeydi. Şirketler arası müzik yarışmasında orkestra, ensemble ve solist kategorilerinde birinci olarak, şirketimiz adına üç adet ödül aldık. Birinciliğimiz neticesinde de Fransa Cannes'da düzenlenen Uluslararası MIDEM (Marché International du Disque et de l'Edition Musicale) Müzik Festivali'ne davet edildik. Şirketimizin diğer departmanlarından müzisyen arkadaşlarımızla grubumuzu daha da büyütmeyi ve yeni projelerde yer almayı hedefliyoruz.

Peki, uçuş yoğunluğunuzda müziğe nasıl vakit ayırıyorsunuz?

Her işin bir yoğunluğu ve kendi içerisinde bir düzeni var. Uzun yıllar bu meslekte çalışmış olmanın getirdiği profesyonellikle, zamanı kendime göre organize etmeyi öğrendim. Boş kaldığım her anımı müzikle uğraşarak değerlendiriyorum. Her iki mesleği de severek yapıyorum.

First, could you introduce yourself to us?

I was born in Ankara in 1986. After finishing primary school in Ankara, I went to middle school and high school in Marmaris. My passion for music arose when I was in high school, and I haven't abandoned it any time since. I've done all sorts of different jobs, but music has always been a part of my life. Maybe we could call it "fate".

We'd like to hear more about how your passion for music developed...

While I was in high school in Marmaris, I was a DJ at a local radio station. After I'd been there a while, I got bored always playing the same songs, so every once in a while I just started singing songs on the air. Just when I was expecting to get fired because of this, the station manager told me she liked my voice and wanted to help me get gigs. That's how my musical career began. I kept appearing at various clubs in Marmaris. Things grew during my years at university, when I had the opportunity to meet and work with famous musicians like Niran Ünsal, Bendeniz, Zerrin Özer and Bülent Ersoy. Afterwards, I met the lovely Aysel Gürel, who made me realise the importance of my identity as a songwriter. I learned a lot about composing and writing lyrics from Aysel, and I composed the music for four of her songs.
While I continued to write my own music, I also penned music and lyrics for some well-known names in the music industry.

Could you talk about your single, "Dönüşü Yok (No Return)"?

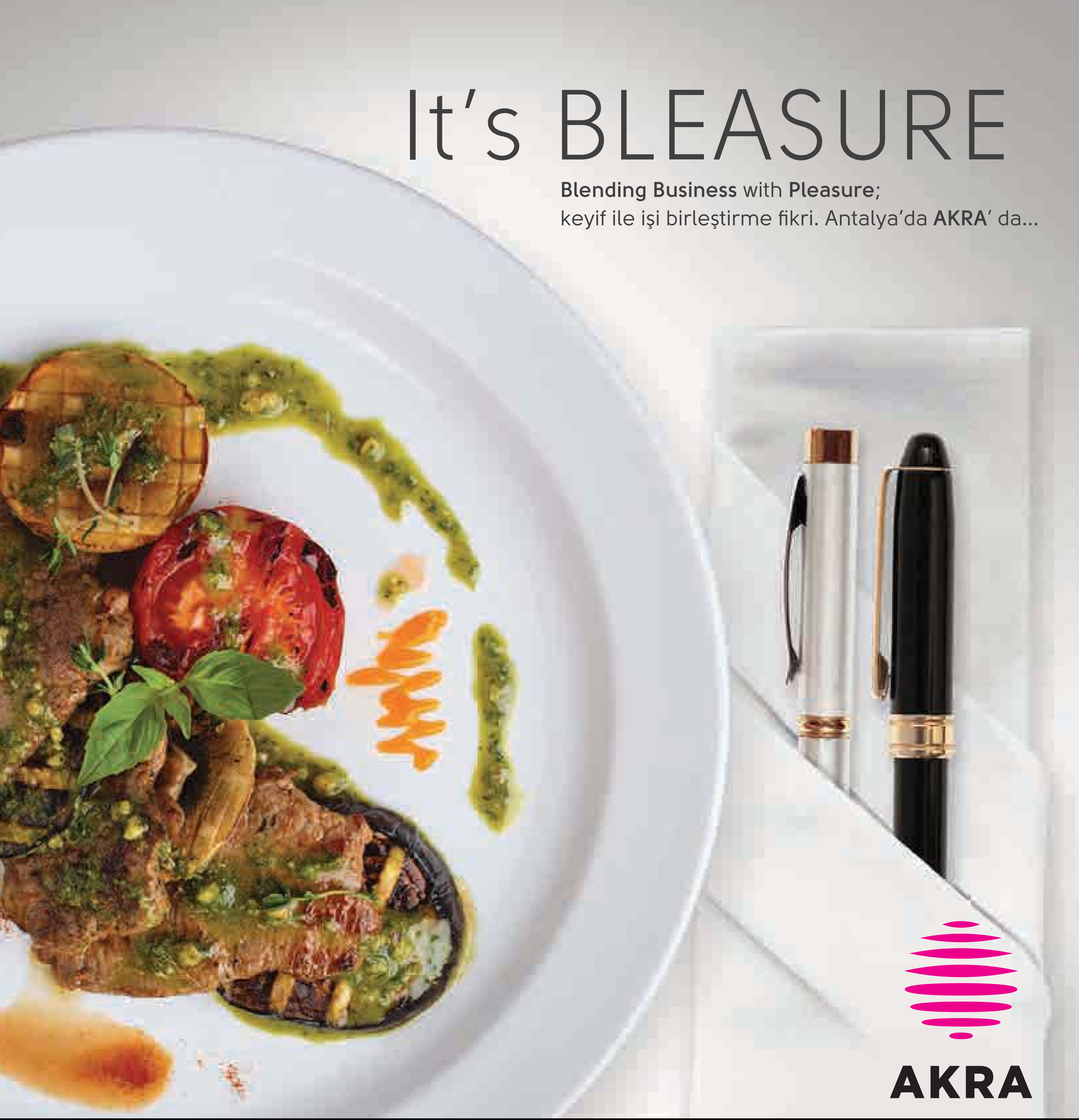
First of all, I want to extend my gratitude to Mr. Ali Sabancı for making it possible for me to realise this project. I wrote the song "Dönüşü Yok" years ago, and it was a song all the people I was close to really loved, and so I wanted that song to reach a wider group of listeners. Cengiz Erdem, my esteemed producer, and the folks at Avrupa Müzik supported me on this project. The wonderful, İlker Erdoğru, my flight officer, took my photographs, and my dear friend Burak Zeka shot my video clip. The arrangement came from the marvellous Onur Koç. Most important of all, we formed a group together with the cellist Anıl Göylüler, who has always been at my side, providing the moral support I need.

As a member of the Pegasus Band, the Pegasus Airlines' music group that won the music competition "From the Office to the Stage"...

I first want to once again thank Nurçin Özsoy, who was responsible for founding the Pegasus Band. The band is a volunteer project that is made up entirely of members of the cabin crew. The competition takes place between companies, and we won three first prizes for Pegasus in the orchestra, ensemble and soloist categories. Our first-place wins got us an invitation to the Marché International du Disque et de l'Edition (MIDM) international music festival in Cannes, France. We're aiming to expand our group with our musician colleagues from our company's other departments and get involved in new projects.

So how do you manage to fit your music into your busy flight schedule?

Every job has its own order and its own busy times. Over the many years I've worked in this job I've gained a professionalism that has taught me how to organise my time in my own way. I spend every free moment I have working on music. I am happy working in both of my professions.


It's BLEASURE
Blending Business with Pleasure;
keyif ile işi birleştirme fikri. Antalya'da AKRA' da...
AKRA



BILETIX.COM

MÜZEYYEN MÜZİKALİ

2015 yılında aramızdan ayrılan Türk müziğinin önemli seslerinden Müzeyyen Senar'ın iz bırakan şarkılarını Şevval Sam'ın yorumladığı **Müzeyyen Müzikali;** 2 Mart'ta Ankara MEB Şura Salonu'nda, 11 Mart'ta Antalya Kültür Merkezi'nde, 19 Mart'ta Bursa Merinos Kültür Merkezi'nde ve 24 Mart'ta İzmir Adnan Saygun Sanat Merkezi'nde izleyiciyle buluşuyor. Seyirciyi, Müzeyyen Senar'ın gözünden kısa bir tarihi gezintiye çıkaran müzikalde, Şevval Sam'a Müzeyyen Senar ile birlikte çalışmış sanatçılar eşlik ediyor.

MÜZEYYEN: THE MUSICAL

In **Müzeyyen Musical,** Şevval Sam performs the songs of one of the most important voices in Turkish music, Müzeyyen Senar, who passed away in 2015. Audiences can catch performances at the Ankara MEB Şura Hall on March 2, the Antalya Cultural Centre on March 11, the Bursa Merinos Cultural Centre on March 19, and the Adnan Saygun Centre for the Arts in Izmir on March 24. Accompanied by instrumentalists who worked together with Müzeyyen Senar, Şevval Sam takes the audience on a short journey into the life of the artist through her own eyes.



ISSANAT.COM.TR

SENFONİ NO. 2 - 57. ALAY GELİBOLU

Besteci ve keman sanatçısı Can Atilla'nın Çanakkale Zaferi'nin 100. yılında bestelediği **Senfoni No. 2 - 57. Alay Gelibolu**; Özbek sanatçı Serdar Rasul'un çellosu eşliğinde ve ABD'li soprano Angela Ahıskal'ın solistliğinde, 9 Mart'ta İstanbul İş Sanat'ta dinleyiciyle buluşuyor. Konsere, Burak Tüzün yönetimindeki Bilkent Senfoni Orkestrası eşlik ediyor.

57th REGIMENT GALLIPOLI SYMPHONY

Uzbek cellist Serdar Rasul and American soprano Angela Ahiskal will be performing **Symphony No. 2 - 57th Regiment Gallipoli** together with the Bilkent Symphony Orchestra under the baton of Burak Tüzün at İş Sanat in İstanbul on March 9. The work was written by composer and violinist Can Atilla for the 100th anniversary of the victory at Çanakkale.

"MERHABA GENÇLER"

Türk rock müziğinin efsane ismi Cem Karaca'nın 14. ölüm yıldönümünde yayınlanan saygı albümü **Merhaba Gençler** için; Sıla, Teoman, Haluk Levent, Halil Sezai, Mehmet Erdem, Can Bonomo, Yüksek Sadakat gibi sanatçı ve grupların yanı sıra Fırat Tanış, Şevket Çoruh ve Ayşen Gruda gibi oyuncular, seçtikleri Cem Karaca şarkılarını kendi tarzlarında yeniden seslendirdi. Albüm, DMC etiketiyle raflardaki yerini aldı.

"HELLO, YOUNG FOLK"

Released on the 14th anniversary of the death of the legendary Turkish rock musician Cem Karaca, the tribute album **Merhaba Gençler** (Hello, Young Folk)" features new renditions of Cem Karaca songs performed by various musicians, including Sıla, Teoman, Haluk Levent, Halil Sezai, Mehmet Erdem, Can Bonomo and Yüksek Sadakat, as well as interpretations by actors like Fırat Tanış, Şevket Çoruh and Ayşen Gruda. The album is out now from DMC.

DİNLEMEDEN OLMAZ
MUST LISTEN



BABYLON.COM.TR

ELİF ÇAĞLAR MUSLU

Caz, soul, R&B, Bossa Nova ve pop ezgileriyle harmanladığı müziğinin söz ve düzenlemelerini de üstlendiği "M-U-S-I-C" albümünü 2011'de, "Misfit" albümünü 2015'te yayınlayan Elif Çağlar Muslu, 22 Mart'ta İstanbul Babylon'da sahne alıyor. Güçlü sesini bir kez daha duyurduğu yeni albümü "The Art of Time"dan parçalara yer vereceği bu konserde sanatçıya; piyanoda Çağrı Sertel, kontrbasta Volkan Hürsever ve davulda Ediz Hafızoğlu eşlik ediyor.

Elif Çağlar Muslu writes her own lyrics and arrangements that blend jazz, soul, R&B, Bossa Nova and pop melodies. She released her first album "M-U-S-I-C" in 2011 and her album "Misfit" in 2015. On March 22, she'll be performing songs from her latest album, "The Art of Time", at İstanbul's Babylon, accompanied by Çağrı Sertel on piano, Volkan Hürsever on bass, and Ediz Hafızoğlu on drums.



IKSV.ORG.TR

KING GIZZARD & THE LIZARD WIZARD

2011'de Avustralya'da kurulan grubun, ülkemizde bilinir olmasının temel sebeplerinden biri, hiç kuşkusuz, müziklerinin Türk ezgileri ve Âşık Veysel esintileri içermesi. Bir yıla üç albüm sığdıran ve türden türe atlayan grup, yaptıkları deneysel müzikle, bilinirliklerini dünya çapında da artırıyor. Grup; 13-14-15 Mart tarihlerinde İstanbul Salon İKSV'de dinleyici ile buluşuyor.

The Australian group **King Gizzard & the Lizard Wizard** uses Turkish melodies and airs from Âşık Veysel, which is one reason for their success in Turkey. Founded in 2011, the group has crammed three albums into one year, jumping from genre to genre, and their experimental music has started to gain them a following world-wide. They'll be performing in İstanbul at the İKSV Hall on March 13, 14, and 15.

SERTAB ERENER:

“Sesim ve Sağlığım Olduğu Sürece Şarkı Söylemeye Devam Edeceğim”

“As Long as I Have My Voice and My Health, I’ll Keep Singing”



RÖPORTAJ / INTERVIEW Kübra Çol Lambaoğlu / FOTOĞRAF / PHOTOGRAPHY: SERTAB ERENER ARŞİVİ / ARCHIVE

'90'lı yıllarda hayatımıza giren ve o günden bugüne aynı heyecanla söylediği şarkılarıyla hem kulağımıza hem kalbimize hitap eden ve bu yıl 25. sanat yılını kutlayan Sertab Erener ile müzik hayatına dair keyifli bir söyleşi gerçekleştirdik.

She came into her lives in the 1990s, and she's continued to sing songs that appeal to our ears as well as our hearts with the same enthusiasm all the way up to today. We sat down for a pleasant conversation with Sertab Erener, who celebrates her 25th anniversary in the music business this year.

"Sakin Ol"dan "Kırık Kalpler" albümüne değin geçen süre içinde, müzik hayatınızda değişen temel şey ne oldu?
Her şeyden önce tecrübe ile birlikte birçok şey değişti. Tecrübesiz, ne yaptığını bilmeyen bir kız çocuğuyken, müziğine özgürce, korkusuzca ve tek başına karar verebilen biri oldum.

Müzik hayatınızda geçmişten özlediğiniz neler var?
Özlediğim tek şey '90'ların ruhu. O ruh bambaşkaydı. Müziğin değerli olduğu o günleri özlüyorum ama çağa ayak uydurmayı seven biri olarak geçmişe pek de takılı kalmıyorum.

Peki, 25 yıllık bir sanat hayatının ardından, sahnelemeye devam ettiğiniz "Sertab'ın Müzikali"nin diğer konserlerinizden farkı ne, bu şovun nasıl bir enerjisi var?
Üç yıldır taş üstüne taş koyduğumuz, ilmek ilmek ördüğümüz bir proje bu. Bir deli kuyuya taş attı ve 50 kişi çıkarmaya çalışıyor diyebilirim. Herkes bu fikre ve projeye çok inandı. Üç yıldır geliştirilerek bir noktaya gelindi. Pop ve rock konserlerinden çok daha farklı. Gelip sahnede izlenmesi gerekiyor daha iyi anlaşılması için, çünkü anlatmak kolay değil. Biz, bir Broadway şovu ile bir rock konserinin buluşması gibi "melez" bir şey yapıyoruz. Adını "müzikal" koyduk ama ne tam bir müzikal ne de tam bir konser.

What has been the main thing to change in your musical career between the release of your first and last albums, "Sakin Ol" and "Kırık Kalpler"?
Above all else, a lot of things have changed with experience. I was an inexperienced young girl who didn't know what she was doing who turned into someone who freely and fearlessly makes decisions about her music all by herself.

What do you miss about the earlier days of your musical career?
The only thing I miss is the spirit of the 1990s. It was something else. I miss those days, when music was something valuable. But as someone who likes to keep up with the times, I don't get too caught up in the past.

Now, with a 25-year artistic career behind you, you're continuing to perform "Sertab's Musical" on stage. How is this show different from your other concerts? What kind of energy does it have?
This project is something we've built step by step, block by block, over the past three years. It's as if a madwoman decided to build a castle in the air and then 50 people began helping lay the bricks. Everyone had a lot of faith in this idea and project. It took three years of development to reach this point. It's very different than pop or rock concerts. You need to come and watch a performance because it's not very easy to explain. We're creating a "hybrid" that's like "Broadway show meets rock concert". We're calling it a musical, but it's really neither 100% musical nor 100% concert.



Bir röportajınızda "Hedefim 100 yaşında da konser vermek" demişsiniz. Uzun ve sağlıklı yaşamak konusuyla ciddi anlamda ilgilendiğinizi de biliyoruz...
Uzun bir süre sağlığını kaybetmiş ve birçok şeyi atlatmış biri olarak, hâliyle sağlığın çok değerli olduğunu öğrendim. Sağlıklı beslenme ve iyi bir yaşam, benim için her zaman önemli oldu, o yüzden bu konulara çok ilgiliyim.

Biz dinleyicileri bundan sonra neler bekliyor?
Sesim ve sağlığım yerinde olduğu sürece şarkı söylemeye devam edeceğim. Aklım da çalışıyorsa birçok şey üreteceğim anlamına geliyor, çünkü ben durmayı sevmiyorum.

You once said in an interview, "My goal is to keep performing even when I'm 100 years old." We know that you take a very serious interest in the subject of a long and healthy life...
As someone who lost her health for a long period of time and has overcome a lot of things, I learned the value of being healthy and in good condition. Eating healthy and living well has always been important to me, which is why I'm very interested in these subjects.

What can we listeners look forward to next?
As long as I have my voice and my health, I'll keep singing. In other words, as long as my mind keeps functioning, I'll keep producing, because I don't like to stand still.


Eşsiz tasarımlara ve
göz alıcı formlara sahip yepyeni ürünler
yakında Enza Home 2018 Koleksiyonu'nda.
NAVONA SERİ



Sanatçı 22 ve 31 Mart tarihlerinde UNIQ İstanbul'da izleyiciyle buluşuyor.

The artist is meeting with the audience on March 22nd and 31 st at Uniq İstanbul.

Bu yıl sanat hayatının 25. yılını kutlayan Sertab Erener, Sertab'ın Müzikali'nde yıllardır dillerden düşmeyen parçalarını seslendirmesinin yanı sıra şarkılarının hikâyelerini de dans eşliğinde anlatıyor.

This year Sertab Erener celebrates her 25th year in the music business. In Sertab's Musical, a dance-filled stage show in which she performs her legendary classics and relates the stories behind the songs.





“Kadınların tek bir gün ile anılması hiç bir sorunu çözmüyor. Bu nedenle ‘Kadınlar Günü’ diye bir şeye çok da fazla inanmıyorum. Yaşadığımız dünya üzerinde bu temel bir problem. Erkeklerin egemen olduğu bir dünyada, ‘Hadi bu da sizin gününüz olsun!’ diyen bir söylem, beni çok kızdırıyor. İki cinsin çok daha rahat yaşadığı, el ele verdiği bir dünya hayal ediyorum.”



“Remembering women on just one day won’t solve any problems. That’s why I don’t really believe very much in ’Women’s Day’. This is an underlying problem of the world we live in. In a world run by men, I get very angry when someone says, “Well let this day be your day.” I dream of a world in which both sexes co-operate and in which life is much better for both men and women.”

Aile ve Müzik Üzerine...
“Babam (Nizamettin Erener) müzik okumuş, hatta ut çalarmış. Ben hatırlamıyorum ama ağabeyim (Serdar Erener) söylüyor. Baba tarafım müzikle çok ilgilidir ancak kimse bu işi profesyonel olarak yapmadı. Ben ilk oldum. Müzik dolu bir ailede ve müzikle iç içe büyüdüm. Müziğe yönelme konusunda da ailem beni destekledi. Onlara çok şey borçluyum bu konuda.”

On Music and Family...
“My father (Nizamettin Erener) studied music; in fact, he played the oud. I don’t remember this myself, but my brother (Serdar Erener) does. There was a lot of interest in music on my father’s side of the family, but no one ever played professionally. I’m the first. I grew up amidst music in a musical family. My family supported me in my interest in music. I owe them a lot in this regard.”

Sosyal Medya Üzerine...
“Sosyal medya ile aramı iyi tutmaya çalışıyorum. Hoş, pek benlik değil ama artık dünya bu platformda buluşuyor, insanlar iletişimlerini sosyal medya üzerinden yürütüyor. O yüzden çok abartmadan, mesafeyi çok uzakta ya da yakında tutmadan, dengeli bir şekilde idare etmeye çalışıyorum.”

On Social Media...
“I try to maintain a good relationship with social media. It’s not really my thing, although nowadays everyone uses this platform. The whole world communicates through social media, which is why I try to maintain a balance where I’m not too far away, but not too close, either.”



UĞUR BÖCEĞİ

Christine *McPherson*, nam-ı diğer "Uğur Böceği" (Lady Bird) annesi gibi olmamak için ne kadar uğraşsa da tıpkı onun gibidir! 2000'li yılların başında, hızla değişen ABD ekonomisinin ortasında geçen film, bizi şekillendiren ilişkilere, bizi tanımlayan inançlara ve yuva adını verdiğimiz yerin benzersizliğine etkileyici bir bakış sunuyor. Greta Gerwig imzalı **Uğur Böceği'**nin başrolünde Saoirse Ronan yer alıyor. Film, 2 Mart'ta gösterimde.

LADY BIRD

Christine McPherson, aka "Lady Bird", is just like her mother – no matter how hard she tries not to be! The film, which is set in the midst of America's rapidly changing economy in the 2000s, presents us with an impressive look at the relationships that form us, the beliefs that define us, and the uniqueness of the places that we call home. Saoirse Ronan plays the lead role in this Greta Gerwig film, which hits cinemas on March 2.



KAYBEDENLER KULÜBÜ YOLDA

Kaan ve Mete eğlenceli bir tatilin ardından İstanbul'a doğru yola çıkar. Bu yolculuk sırasında hayat, onlara yolun, yolculuğun ve ilişkilerin hiçbir zaman planlandığı gibi ilerlemediğini, bir kez daha ve oldukça sert bir biçimde gösterecektir. Başrolleri Nejat İşler ve Yiğit Özşener'in paylaştığı, yönetmen koltuğunda Mehmet Ada Öztekin oturduğu film, 16 Mart'ta vizyona giriyor.

LOSERS CLUB ON THE ROAD

At the end of an enjoyable holiday, Kaan and Mete head back to İstanbul. During the trip, life once again teaches them that neither travel nor relationships go ahead as planned – and this time, the lesson is a hard one. Nejat İşler and Yiğit Özşener share the lead roles in this film, directed by Mehmet Ada Öztekin. In cinemas starting on March 16.

İZLEMEDEN OLMAZ

MUST WATCH



STALİN'İN ÖLÜMÜ

Fabien Nury ve Thierry Robin'in çizgi romanından uyarlanan filmde, SSCB lideri Joseph Stalin'in son günleri ve Mart 1953'deki ölümünün ardından ülkenin içine düştüğü kaos anlatılıyor. Armando Iannucci'nin yönetmenliğini, Jeffrey Tambor, Steve Buscemi, Andrea Riseborough ve Michael Palin'in başrollerini üstlendiği bu politik komedi, 16 Mart'ta izleyiciyle buluşuyor.

THE DEATH OF STALIN

An adaptation of the graphic novel by Fabien Nury and Thierry Robin, the film looks at the last days of Soviet leader Joseph Stalin and the chaos in the USSR that followed Stalin's death in March 1953. Directed by Armando Iannucci, this political comedy stars Jeffrey Tambor, Steve Buscemi, Andrea Riseborough and Michael Palin. **The Death of Stalin** will be showing in cinemas as of March 16.

FESTİVAL ZAMANI

16. Uluslararası Gezici Filmmor Kadın Filmleri Festivali, 10 Mart'ta İstanbul'da başlıyor. "Kadınlarla kadınlar için sinema" diyerek yola çıkan festival, 10 Mayıs tarihine kadar Trabzon, İzmir, Antalya, Bodrum, Mersin, Adana ve Diyarbakır'da kadınlarla buluşuyor. Türkiye ve dünyadan 48 filmle birlikte söyleşiler, atölyeler ve toplu gösterimlerin yer aldığı festival, bu yıl "Ne Söz Biter, Ne Yol, Ne de Düş" diyor.

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenlenen 37. İstanbul Film Festivali, 6-17 Nisan tarihleri arasında gerçekleşecek. Sinemaseverleri, dünya sinemasından 180'e yakın ödüllü film, özel gösterimler, yıldız oyuncular ve usta yönetmenlerle bir araya getirecek festivalin biletleri 24 Mart'ta satışa çıkıyor.

FESTIVAL TIME

The 16th International Travelling Filmmor Women's Film Festival begins in İstanbul on March 10. The festival, which aims to present "cinema by women, for women", will be travelling up until May 10, bringing films to women in eight cities, including Trabzon, İzmir, Antalya, Bodrum, Mersin, Adana and Diyarbakır. "Words, Roads, and Dreams Never End" is the slogan of this year's festival, which will feature workshops and performances along with 48 films from Turkey and abroad.

Organised by the İstanbul Culture and Arts Foundation (İKSV) the 37th İstanbul Film Festival takes place this year on April 6-17. The festival brings nearly 180 award-winning films, special screenings, star actors and master directors together with film audiences. Tickets to the festival will go on sale on March 24.


MERiT
Lefkoşa
Hotel & Casino
GALLİS
2 MART CUMA
UTKU UYSAL
16-17 MART
NET
HOLDİNG A.Ş.
www.merithotels.com
merit.lefkosa1
meritlefkosa
+90 392 600 80 00 Lefkoşa / K.K.T.C

İsmet Arasan:

“Gözden öze dokunan bir sinema peşindeyim”

“I WANT TO MAKE FILMS THAT APPEAL TO THE EYE IN ORDER TO REACH THE HEART”.



Röportaj / Interview SEMA USLU

Fotoğraf / Photo İSMET ARASAN ARŞİVİ / ARCHIVE

Usta belgeselci ve “bağımsız sinemacı” İsmet Arasan, meslek hayatı boyunca gerçeğin, “büyük bir belleğin vazgeçilemez kayıtları”nın peşinde olmuş hep. İsmet Arasan’la sinema ve son çektiği belgeseli “Gülçınar İlhami Emin” hakkında konuştuk.

A master of documentary cinema, independent filmmaker İsmet Arasan has spent his entire career in search of the truth, chasing after “the indispensible archives of a grand memory”. We spoke with him about cinema and about his latest documentary, “Roseplane İlhami Emin”.

“Her şeyi bilirseniz, yeni bir şey yapamazsınız.”

“If you know everything, you can’t do anything new.”

Öncelikle bize biraz kendinizden bahseder misiniz?
30 yılı aşkındır sinemanın içindeyim. Hep gerçeğin sinemasını yapmak, onun sırlarını örten perdeleri aralamak derdine düştüm. Mimar Sinan Üniversitesi Sinema-TV Bölümü’nün ilk mezunlarındanım. Kendimi “bağımsız sinemacı ve yazar” olarak tanımlıyorum. İnsan odaklı, kültür belgeselleri çekiyorum. İşin temeli bir öykü anlatmaktır. Anlatımın incelikleri, sizi başka âlemlere götürmüş ve hayata daha geniş bir ufukla bakmanıza yol açmışsa, her şey yolundadır.

Sinemaya ve yönetmenliğe ilginizi nasıl keşfettiniz?
Henüz lisedeydim ve sahneye oyun koyuyordum. Film yönetmenlerini de içimde çok yüceltiyordum. Ancak eksiklerim öyle çoktu ki! Sonra her şey ona göre şekillendi. Hâlâ öğreniyorum...

Henüz '80’li yıllarda, sinemamızın ustalarının rahle-i tedrisinden geçmiş, onlarla birlikte çalışmışsınız. Onlardan size ne miras kaldı?
Hocalarımız alanının ustalarıydı ve biz çok şanslıydık. Sinemayı usta-çırak ilişkisinde, uygulamalı öğretiyorlardı. Lütfi Akad’ın disiplini, Metin Erksan’ın hayal gücü ve birikimi, Duygu Sağıroğlu’nun muazzam gözü, Sami Şekeroğlu’nun düzen kurucu bilgeliği... Süha Arın, içimdeki hakikat aşkının çiçekleneceğini bana ilk gösterenlerdendi. Okan Uysaler, özel bir yaratıcıydı. Ve Halit Refiğ; kendisine çok şey borçluyum.

Sinemaya tutkunuz aşikâr. Peki neden belgesel sinema?
Çektiğim ilk belgesel filmim ″Son Sesler″, Kafkas kökenli Ubıh halkının dilini, yeryüzünde anadili olarak konuşabilen, anadilinde rüya görebilen son Ubıh’ı anlatıyordu. İnsanın ve toplumların kötü bir huyu vardır: Unutur! Bazı insanlarsa, hepimizin aynasıdır. Onlar, büyük bir belleğin, vazgeçilemez kayıtlarının eşsiz varlıklarıdır. Onların belgelenmesi gerekir ama belgesel, hayal gücünden yoksun olanların “kayıtçılık” yapması değildir. Gerçeğin sineması, gönül çelen şarkıyı söyleyebilmektir.

Could you start out by telling us a little about yourself?
I’ve been involved in cinema for more than 30 years. I’ve always been concerned with making a cinema of the truth, of lifting the curtains that hide its secrets. I was one of the first to graduate from the Mimar Sinan University Department of Film and Television. I describe myself as an “independent filmmaker and author”. I film people-focused cultural documentaries. Storytelling is at the heart of this work. If the subtleties of the narrative have taken you to another world and made it possible for you to look at your life from a wider perspective, then I’ve done my job.

When did you first become interested in cinema and in directing?
I was staging theatre productions when I was still in high school. I was also in awe of film directors, but I had so many shortcomings! Later, these were what ended up giving me direction. I’m still learning...

During the 1980s, you worked with the masters of Turkish cinema, getting schooled by them. What have they passed down to you?
I learned from the best in the business, and I was very lucky about that. In film, you learn by doing, as part of a master-apprentice relationship. Lütfü Akad’s discipline, Metin Erksan’s imagination and experience, Duygu Sağıroğlu’s impeccable eye, Sami Şekeroğlu’s organisational wisdom... Süha Arın was one of the first people to show me how my love for the truth would blossom some day. Okan Uysaler was a unique artist. And I owe a lot to Halit Refiğ.

Your passion for cinema is obvious. But why documentary cinema?
My first documentary film, Son Sesler, told the story of the language of the Ubıhs, originally from the Caucasus, and of the last Ubıh on earth able to speak and dream in his native language. Human beings and societies have a bad habit: They forget! Some people are the mirrors of us all. They are the unique repositories of indispensible archives of a grand memory. They need to be documented; however, making a documentary doesn’t mean “recording” those devoid of imagination. The cinema of truth is able to sing a song of seduction.

"Gülçınar İlhami Emin" Belgeseline Dair
“Özgün müzik bestekârı Erdal Güney, görüntü yönetmenleri Mustafa Kemal Korkmaz ile Taner Akçil ve illüstratör Dinç Onur Aydın, emekleri ile filme can kattı. Belgesel; T.C. Kültür Bakanlığı, Makedonya Kültür Bakanlığı, Bursa Büyükşehir Belediye Başkanlığı ve Pegasus’un katkıları ile gerçekleşti. 25 Aralık 2017 tarihinde, Makedonya Kültür Bakanlığı’nın davetlisi olarak geldiği Üsküp’teki galada ayakta alkışlandı. Ve şimdi festivallere doğru yollara düştü.”

About Roseplane İlhami Emin Documentary
“The film benefited from the contributions of Erdal Güney and his original score; Mustafa Kemal Korkmaz and Taner Akçil, the directors of cinematography; and illustrator Dinç Onur Aydın. The documentary was produced with the support of both the Turkish and Macedonian Ministries of Culture, the Bursa Metropolitan Municipality, and Pegasus Airlines. We were invited by the Macedonian Ministry of Culture to Skopje for a gala screening on December 25, 2017, and the film received a standing ovation. And now we’ve started on the festival circuit.”


YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ
TIP FAKÜLTESİ HASTANESİ
1313 Ücretsiz İlaç Danışma Hattı
153 ACİL
www.neareasthospital.com
+90 392 444 0 535

Bizler; öngörülmüş doğruların, ezberlerin ardında olmayanlar, derin araştırmalardan sonra hayatın armağanlarından, yeni seslerden, sezgilerimizden güç alır, sinema yaparken beklenti ve çıkardan uzak bir ülkeye taşınırız.

"Bize yol arkadaşlığı yapan değerli Pegasus Ailesi'ne çok teşekkür ediyorum."

"I'd like to thank Pegasus Family for being our travelling companion."

We don't hide behind the truths that are expected and have been memorised; rather, after extensive research, we gain strength from the gifts of life, from new voices, and from our instincts, and when we make a film, we are transported to a land devoid of expectations and vested interests.

Belgesellerinizi nerede izleyebilir ya da nasıl temin edebiliriz?
Çoğu arşivlerde. Karışık, verimsiz bir işletme ve pazarlama ortamı içindeyiz. Sanal-dijital teknoloji bunca kolaylık sağlarken bu belgeseller, anlamlı yıl dönümlerinde bile yayınlanma fırsatı yakalayamıyor! Hafızalarımız düzenli olarak siliniyor! Gerçeği çarpıtan bolca belgesel akıyor gözlerimizin önünden. Oysa onlar algı kirleten, öngörülmüş farklı bir geleceğin araçları sadece!

Geçtiğimiz yıl, Makedonyalı Türk şair, yazar ve gazeteci İlhami Emin'in hayatını anlatan "Gülçınar İlhami Emin" belgeselini çektiniz. Bize bu belgeselden bahseder misiniz?
Bu belgeselde, içinde büyüdüğüm, beslendiğim bir coğrafyanın toprağına kulak kabartıyorum. Bu film, öyküsü Balkanlar'la örülü üçüncü belgeselim. Film, bir sanatçının sanatını, hayatını ve eserlerini anlatırken, klasik bir portre çalışmasını "bilerek" aşıyor; rüyalara, efsanelere ve ilk kez duyulan tarihi gerçeklere uzanıyor. Böylece farklı etnik grupların bir arada yaşama kültürü içinde, bir azınlığın gizemli kayıtlarını fısıldayan, bilinmeyen destan sayfaları çıkıyor karşımıza. Belgeselde, Gülçınar İlhami Emin'in Üsküp'teki evinin balkonuna her sabah uğrayan bir arının vızıltısı eşliğinde, Makedonya'yı, Kosova'yı diyar diyar dolaşıp başka âlemlerin kapı eşiğinde buluyoruz kendimizi.

Son olarak, belgesel sinemanın geleceğine ilişkin düşüncelerinizi almak isteriz...
Dünyanın sanat ve bilim ışıması yine bu coğrafyada olacak. İnsanlığın gelecek hülyalarının esin kaynağı yine biz olacağız. Tüm zamanların bütünlük bilgisi, bizim havamızda, suyumuzda, toprağımızda kayıtlı. O nedenle işimiz zor. Ben de bu yüzden, gözden öze dokunan bir sinema peşindeyim. Bizi seyredin, destek olun, eleştirin. Işığımızla yaşayalım...

Where can we watch your documentaries? How can we get a hold of them?
Most of them are archived. We're in the midst of a mixed-up, unproductive environment of operations and marketing. Virtual-digital technology has made things so easy, but we can't manage to find the opportunity to air these documentaries, even on meaningful anniversaries! Our memories are being systematically erased! We're seeing loads of documentaries that distort reality. They are nothing more than a means of muddying our perceptions. They are mere tools of an altered vision of the future.

Last year you filmed "Roseplane İlhami Emin", a documentary about the life of the Macedonian Turkish poet, author and journalist İlhami Emin. Could you say a little about this film?
In this documentary, I'm turning my attention to the place where I grew up, the place that nourished me. This is my third film related to the Balkans. The film tells the story of an artist's art, life, and works, but it "intentionally" goes beyond a classic portrait to include dreams, legends, and historical facts that are revealed for the first time. In this way, we come face to face with the pages of secret recordings and unknown, whispered legends of a minority living in a culture in which different ethnic groups live together. In the documentary, there is a bee that flies to the balcony of Roseplane İlhami Emin's house in Skopje every morning, and we find ourselves wandering around Macedonia and Kosovo, standing on the threshold of other worlds accompanied by the buzzing of that bee.

Finally, we'd like to know what you think about the future of documentary cinema...
These lands will once again be the source of the world's art and knowledge. And we're also going to be the sources of inspiration behind the future daydreams of humanity. The collective knowledge of the ages is recorded in our air, our water, our land. And that's why I'm trying to make films that appeal to the eye in order to get to the heart. Watch us, support us, criticise us. Let's live with our light...

Onlarla "Yüz Yüze"
"90'lı yıllarda İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin Radyo Televizyon Kurumu (BRT) vardı. Alanımız için gerçek bir okuldu. Günümüzün ünlü birçok sinemacı ve programcısı orada yetişti ve pişti. Yüz Yüze belgesel dizisini de orada yaptık, iyi ki de yapmışız. Artık aramızda olmayan Türkan Saylan, Cahit Tanyol, Sencer Divitçioğlu, İlhan Arakon, Hulusi Kentmen ile çektiğimiz belgeseller, bu değerli isimlere ait yegâne kayıtlar."

"Face to Face" With Them
"In the '90s, the İstanbul Metropolitan Municipality Radio and Television Corporation, the BRT, was a real school for those of us in the field. A lot of today's famous filmmakers and producers got their start there. We produced a documentary series called "Yüz Yüze (Face to Face)", and it's a good thing we did, too. We filmed documentaries that are the only existing recordings of important figures who are no longer with us, like Türkan Saylan, Cahit Tanyol, Sencer Divitçioğlu, İlhan Arakon and Hulusi Kentmen."



KATSSAHNE.COM

İSTANBUL DEYİNCE

İstanbul hakkında yazılmış şiirlerden bir derlemeyle, İstanbul sevgisini, eski İstanbul'a duyulan özlemi ve şehrin dönüşüm hikâyesini anlatan **İstanbul Deyince** adlı şiirli-çalgılı oyunda, perküsyon ustası Orhan Topçuoğlu İstanbul'un seslerine hayat veriyor. Yönetmenliğini Özdemir Çiftçioğlu'nun üstlendiği, Eda Özel ve Onur Şenay'ın rol aldığı oyunu 1, 8, 15, 22 ve 29 Mart tarihlerinde İstanbul Gayrettepe KATS Sahne'de izleyebilirsiniz.

WHEN YOU SAY "İSTANBUL"

Percussion master Orhan Topçuoğlu brings to life the sounds of İstanbul in **İstanbul Deyince (When You Say "İstanbul")** a poetic-instrumental play that features collected poems about İstanbul, the love for the city, the longing for old İstanbul, and the story of the city's transformation. Directed by Özdemir Çiftçioğlu and starring Eda Özel and Onur Şenay, you can see the play at the İstanbul Gayrettepe KATS Theatre on March 1, 8, 15, 22 and 29.



ZORLUPSM.COM

NOTRE DAME DE PARIS

Bundan üç yıl önce Zorlu PSM'de İngilizce olarak sergilenen **Notre Dame De Paris** müzikali bu defa Fransızca orijinal dilinde ve Gilles Maheu yönetiminde izleyiciyle buluşuyor. Victor Hugo'nun unutulmaz aşk hikâyesi "Notre Dame'ın Kamburu"ndan uyarlanan müzikal, 9-25 Mart tarihleri arasındaki 21 performansla, İstanbul Zorlu PSM Ana Tiyatro'da sahne alıyor.

NOTRE DAME DE PARIS

Three years ago **Notre Dame De Paris** was presented at the Zorlu PSM in English, and now the musical is back in the original French. Directed by Gilles Maheu, the musical is based on Victor Hugo's unforgettable love story, "The Hunchback of Notre Dame". The musical runs from March 9-25, for a total of 21 performances, at the İstanbul Zorlu PSM Main Stage.

GÖRMEDEN OLMAZ

MUST SEE



DURUTIYATRO.COM

İKİ BEKÂR

Oyun, "Aşk tam bir cehennem azabıdır... Eğer gerçek aşk ise..." diyerek yola çıkıyor. Arkadaşlarının çöpçatanlığıyla bir düğünde aynı masaya denk gelen bir çiftin hikâyesini anlatan ve Duru Tiyatro tarafından sahnelenen **İki Bekâr**'da, Emre Kınay ve Evrim Alasya rol alıyor. Yönetmenliğini de Emre Kınay'ın üstlendiği komedi, Mart ayı boyunca İstanbul, Bursa, İzmir, Antalya, Kırklareli ve Sakarya'da tiyatro seyirciyle buluşuyor.

TWO SINGLES

"Love is truly hell... if it's true love" forms the starting point for this play about two single people who, through the matchmaking efforts of their friends, end up sitting next to each other at a wedding. Staged by the Duru Theatre, the comedy **İki Bekâr** (Two Singles) is directed by Emre Kınay, who stars in the play along with Evrim Alasya. Theatre lovers can catch performances throughout the month of March in İstanbul, Bursa, İzmir, Antalya, Kırklareli and Sakarya.

KIZGIN DAMDAKİ KEDİ

ABD'li yazar Tennessee Williams'ın ilişkilerin ne denli ikiyüzlü olabileceğini gözler önüne seren kült eseri **Kızgın Damdaki Kedi**, Mam'art Tiyatro tarafından 13 Mart'ta, İstanbul ENKA'da sahneleniyor. Serkan Salihoğlu'nun yönettiği oyunda, Sezin Akbaşoğulları, Tuğrul Tülek, Ayten Uncuoğlu, Ünal Silver, Bennur Duyucu ve Ömür Kayakırılmaz rol alıyor.

CAT ON A HOT TIN ROOF

Serkan Salihoğlu directs this Mam'art Theatre performance of **Cat on a Hot Tin Roof** in Istanbul at ENKA on March 13. Sezin Akbaşoğulları, Tuğrul Tülek, Ayten Uncuoğlu, Ünal Silver, Bennur Duyucu and Ömür Kayakırılmaz appear in the American writer Tennessee Williams' cult classic that demonstrates the hypocrisy that can be found in relationships.



ENKASANAT.ORG / @MAMARTTIYATRO

Tiyatroya gönüllerini ve ömürlerini vermiş tüm oyuncuların, sahne arkasındaki tüm kahramanların ve tiyatro severlerin 27 Mart Dünya Tiyatro Günü'nü kutlarız.
We wish all the actors who have given their heart and soul to the theatre, all the backstage heroes, and all theatre lovers a Happy March 27 World Theatre Day.


NEW
Taster Box
NEW
Akis 30
Tray
Cubes
online shopping
ronline.com.tr
Türkiyenin her yerine ücretsiz teslim avantajı ile...
RON
Republic Of Narcist
NERGIZ
GROUP



Tasarımda Mistik ve Çocuksu Duygular

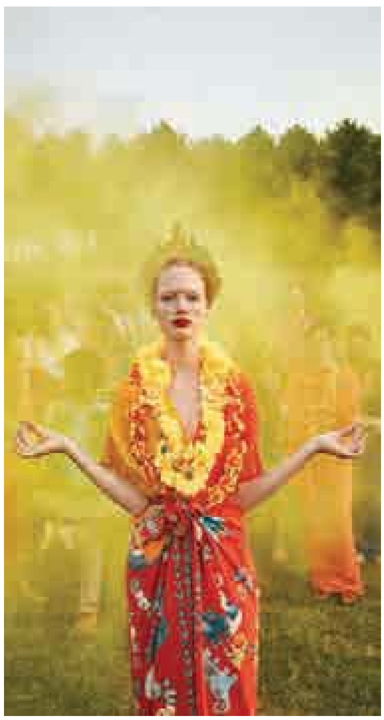
İki kız kardeşin, “iş” gibi görmeden, üzerinde çalışırken onları güldürüp heyecanlandıracak bir şeyler aradıkları sırada ortaya çıkıyor Rumisu… Deniz Yeğin İkiışık ve Pınar Yeğin’den bu gizemli ve çocuksu hayallerle dolu yolculuğu dinliyoruz.

Röportaj / Interview ZEYNEP İYİGÜN
Fotoğraf / Photography RUMİSU ARŞİVİ / RUMISU ARCHIVE

Rumisu’nun ardındaki hikâyeyi dinleyebilir miyim? İsminin anlamını da merak ediyorum açıkçası…
İki kardeş birlikte, kendimize ait ve paylaşmaktan zevk duyacağımız bir dünya yaratmak istedik. İkimiz de karakterlerimizin büyük bir kısmını oluşturan, “o çok da büyümekten yana olmayan” ve “hayatı çok d iy e almak is temeyen” seslere klu akv erkd . Merkezn e İ lüs trasyo b an sevgim iz i ve yaratma ihtiyacımızı yerleştirerek kendi projemizi oluşturmaya karar verkd . “Rm i”nn , “Anad lu d n gelen” anlamını kullanırken, bir yandan bizim için anlamı ve önemi büyk olan Mevlânâ C lâled i-Rûmî’yi anabilmek fikrinden çok hoşlanıp ismimizin içinde geçmesini arz ettk . “Sü kelm esn i s e br özel isim olarak çok seviyorken, Rumi’ye çok yakıştığını fark edip ikisini birleştirdik ve projemizin “su” gibi akmasını dileyerek başladık Rm s y a…

MYSTICAL AND CHILDLIKE EMOTIONS IN DESIGN

Rumisu is what comes out as part of the process of two sisters working together on something they don’t consider to be “work”, looking for something that will make them laugh and excite them. We spoke with Deniz Yeğin İkiışık and Pınar Yeğin about their mystical adventure filled with childlike dreams.



Could you tell us the story behind Rumisu? Quite honestly, I’m curious about the name as well…
As two sisters, together we wanted to create a world that was our own and that we would enjoy sharing. We listened to the voices that make up a large part of both our characters and that told us not to grow up too much and not to take life too seriously. We decided to develop our own project centred around our love for illustration and our need to create. While using the name “Rumi”, in the sense of “coming from Anatolia”, we also liked the idea of centring things around Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî, a person who is very important to us, and including him in our brand name. “Su”, which means “water” in Turkish, is also a word we both really love as a woman’s name, and we realized that it goes well with “Rumi”, so we put the two together, and we started our project Rumisu, with the hope that things would flow just like water…


Welcome Spring
Vivacious Newroz Events are at
Agora Antalya Shopping Center
21 March - 1 April
23
MARCH
16:00
25 Band Concert
&
Autograph Session
24
MARCH
18:00
Aref Ghafouri
& Illusion Show
Autograph Session
Special Discounts at
Stores
Authentic Turkish
Market Area
Cortege Show
Live Music Performances
Latin Dance Shows
Acrobatics Show
Face Painting and Sausage Balloon Event for
Children
AGORA
AGORA
SHOPPING CENTER
ANTALYA
www.agoraantalyaavm.com
/agoraavmantalya
/agoraavm_antalya
/AgoraAntalyaAvm
Altınova Sinan Mahallesi Çağdaş Sok. Kepez / ANTALYA





Tasarımlarınızın her biri farklı bir hikâye anlatıyor. İçlerinde hem birer gizem, hem de bir çocuğun hayalleri kadar saf bir yaratıcılık görüyorum. İllüstrasyonlar nasıl oluşuyor, neler düşünüp nasıl ilerliyorsunuz bu rengârenk işleri ortaya çıkarırken?
Tasarımı kendimizi ifade etmemize yardımcı olan, eğlenebileceğimiz bir araç olarak görüyoruz. Tasarımlara ilham konusundaysa kendimize sonsuz özgürlük tanıdık. Her bir fularımız başka bir hikâye anlatıyor. Birisi hayvan hakları ve boğa güreşleri ile ilgili hissiyatımızla ilgiliyken, bir başkası Afrika'ya yaptığımız bir seyahati ya da teknolojinin bizi nereye götürmekte olduğunu sorgulayan bir hikâyeyi anlatabiliyor.

Rumisu'yu birkaç kelimeyle tanımlamak isteseniz, hangi kelimeleri seçersiniz?
Zıpır, renkli, içindeki çocukla fazlasıyla barışık; sanata ve illüstrasyon yolu ile anlatıma hayran, sosyal sorumluluklarına sadık bir marka diyebiliriz.

Yeni ilhamlar, yeni hikâyeler yaratmak için sıkça seyahat ediyor musunuz?
Fırsat buldukça ilginç destinasyonlara kaçabilmek en büyük ve en ulaşılabilir lüks bizce. Alışılageldik koşturmacadan kopabilmek, sadece birkaç gün için bile olsa, son derece dinlendirici ve ilham verici bir deneyim oluyor bizim için. Bunu, dilediğimiz sıklıkla yapamadığımızda ise bir film, bir kitap veya radyoda dinlediğimiz bir konuşma bile ilham kaynağı olabiliyor. RUMISU.COM

Each one of your designs tells a different story. I see a secret inside of each one, as well as a creativity as pure as a child's imagination. How do you develop the illustrations? What are you thinking about, and how do you proceed as you develop these colourful works?
We look at design as a way of helping us to express and entertain ourselves. As far as design inspiration goes, we've allowed ourselves total freedom. Each one of our scarves tells a different story. There's one that examines our feelings about animal rights and bullfighting, while another may tell a story about our trip to Africa or question the directioWn in which technology is taking us.

Can you describe Rumisu in just a few words?
I'd call it a brand that's wild, colourful, extraordinarily comfortable with the inner child, a great fan of expression through art and illustration, and loyal to social responsibility.

Do you travel a lot to find new inspiration and create new stories?
Our greatest and most accessible luxury is taking off to unusual destinations whenever the opportunity arises. Breaking away from the hectic pace we've gotten used to, even if it's just for a few days, is an incredibly restful and inspiring experience for us. As we can't do this as often as we'd like, a film, a book, or a radio program can also be a source of inspiration. RUMISU.COM



Gonca Esen & Didem Kur

FARKIMIZA VARIN!

BE AWARE OF US!

Birleşmiş Milletler, 2011 yılında 21 Mart gününü **Dünya Down Sendromu Farkındalık Günü** olarak tanımladı. Peki, bu özel günün tarihinin neden 21 Mart olduğunu biliyor muydunuz? Down sendromlu insanlarda 21. kromozomun üç tane oluşunu simgeleyen 21 ve üç rakamlarından yola çıkılarak üçüncü ayın 21. günü, bu özel gün için belirlenmiş. Ülkemizde de down sendromuna olan farkındalığı arttırmak ve down sendromlu insanlara destek olma amacıyla İstanbul Şişli'de kurulan Down Cafe'nin hikâyesini, kafenin işletmecisi Saruhan Singen'den dinledik.

In 2011, the United Nations declared March 21 to be **World Down Syndrome Awareness Day**. Have you any idea why the UN chose March 21 as the day on which to raise awareness about this special condition? The 21st day of the third month of the year was chosen to symbolise the fact that people with Down Syndrome have a third Chromosome 21. The Down Cafe in Istanbul's Şişli District represents a unique example of the activities being conducted in Turkey to raise awareness about Down Syndrome and support individuals with the condition. We learned more about the cafe from its manager, Saruhan Singen.

Röportaj / Interview KÜBRA ÇOL LAMBAOĞLU Fotoğraf / Photography: ŞİŞLİ DOWN CAFE ARŞİVİ / ARCHIVE

Down Cafe'nin kuruluş hikâyesini bizimle paylaşır mısınız?

2011 senesinde annelerin kurduğu ve ADER (Alternatif Yaşamı Destekleme Derneği) tarafından işletilen kafede; down, otistik ve mental bozukluğu olan 28 gencimiz çalışıyor. Devlet okullarında okuyan, zihinsel engelli gençlerimiz 18 yaşına geldiklerinde aldıkları diploma ile herhangi bir iş potansiyeli bulamayabiliyor, eve kapatılıyor veya bazı rehabilitasyon merkezlerinde birkaç saat eğitim görüyor. Toplumdan uzaklaşan gençleri gören bizler, Şişli Belediyesi ile irtibat kurarak kafe projemizin kabulünü sağladık ve bizden kira almayan belediyenin desteği ile bugünlere geldik.

Could you share with us the story of how the Down Cafe got its start?

Founded by mothers in 2011, the cafe employs 28 young people with Down Syndrome, autism, and mental disorders and is run by AYDER, the Support for Alternative Living Association. Mentally disabled youth who study at state schools and receive their diplomas when they reach 18 may be unable to find jobs, and they end up staying at home or at best spending a few hours in classes at a rehabilitation centre. Realising that these youth were being isolated from society, we contacted the Şişli Municipality, which agreed to support our cafe project by providing us free rent. We've gotten to where we are today thanks to the municipality's support.


Movses Bedikoğlu

Down Cafe'nin açılması nasıl gelişmeleri beraberinde getirdi?
Kafemiz rol model oldu ve Türkiye'nin birçok yerinde yeni down kafelerin açılmasına ön ayak oldu. Kafelerimizde çalışan, kendi ayağı üstüne basmayı öğrenen ve öz güvenini kazanan gençlerimizin, etrafımızdaki tanıdık iş yerlerinde tam zamanlı çalışmaları için uğraşıyoruz. Yeni işlerine yerleştirdiğimiz çocukları devamlı takip ediyor, haftanın bir günü kafeye davet ederek arkadaşlarından kopmamasını sağlıyoruz.

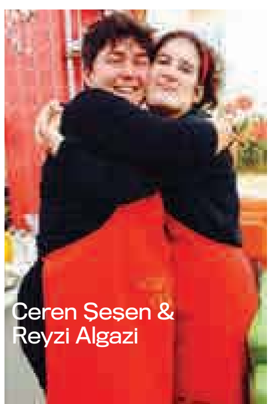
Gençlerin kafede çalışma rotasyonları nasıl?
Gençlerimiz iki gönüllü çalışan anne eşliğinde beşer beşer olmak üzere dönüşümlü olarak çalışıyor. Bir aşçı, bir aşçı yamağı, bir kafe sorumlusu ve bir psikolog hocamız kafede devamlı çalışıyor. Gençlerimiz ise geldikleri gün sayısına göre ücretlendiriliyor.

Kafede başka faaliyetleriniz oluyor mu?
Cumartesi günleri çocuklarımızın topluma daha da yakınlaşmalarını sağlamak adına, resim, yoga, drama, tiyatro, ritim, işaret dili ve konuşma teknikleri gibi faaliyetler düzenliyoruz. Ayda bir kere dünya mutfakları adı altında, oteller ve lokantalardan mutfak sponsorları buluyor, her ayın bir pazar günü eğlenceli yemek şöleni yapıyoruz. Pazar günleri ise gelen brunch, toplantı gibi organizasyon tekliflerine göre hizmet veriyoruz.

Kafe dışında nasıl çalışmalarınız var?
Okulları ziyaret ederek hem Down Cafe'yi tanıtmak hem de gençlerimizin daha geniş bir toplumla iç içe olmasını sağlayarak farkındalığı arttırmaya çalışıyoruz. İki adet seyyar mobil büfemiz mevcut. Meydanlarda ve okullarda konumlandırdığımız bu mobil büfelerde gençlerimiz servis elemanı olarak çalışıyor. Bu sayede daha geniş bir toplum ile gençlerimizi bir araya getiriyoruz.

"Kafemiz rol model oldu ve Türkiye'nin birçok yerinde yeni down kafeler açılmasına ön ayak oldu."

"Our cafe was a role model for new Down Cafes that opened in several places in Turkey."


Ceren Şeşen & Reyzi Algazi

What kind of developments did you see once the Down Cafe opened?
Our cafe was a role model for new Down Cafes that opened in several places in Turkey. The employees at our cafe learn to stand on their own two feet. These youth gain self-confidence, and we're able to support them with full-time jobs at workplaces run by people we know. When our youth are placed in a new job, we continue to keep in touch with them, and we invite them to the cafe once a week so they don't lose touch with their friends here.

Under what conditions are the young people at the cafe employed?
They work in shifts of five young people and two volunteer mothers. We also have a chef, a chef's assistant, a cafe manager and a psychologist on the cafe staff. Our young people are paid according to how many days they work.

Are there any other activities at the cafe?
On Saturdays we offer activities like painting, yoga, drama, theatre, rhythm, sign language and speech to help our children better integrate into society. One Sunday a month we also hold a lively food festival where hotels and restaurants will act as kitchen sponsors for what we refer to as our monthly "world cuisine" event. We also offer brunch on Sundays, and we'll provide service for meetings and fulfil other requests as well.

Is your association involved in any activities besides the cafe?
We try to raise awareness by visiting schools, which not only promotes the Down Cafe, but also allows our young people to interact with wider social circles. In addition, we have two mobile snack bars that we'll set up in public squares and at schools, and our young people work there as servers. Through these efforts, our youth interact with larger portions of society, which in turn raises awareness among society about Down Syndrome.


PENTA LEDLİ DUŞ SİSTEMİ
Onda star ışığı var.
0850 433 44 54
www.pentabanyokeyfi.com
pentabanyokeyfi
penta
banyo keyfi

İlk Fırsat'lı Gençler

YOUTH GET THEIR "FIRST CHANCE"

Şevket Sabancı ve ailesinin kurduğu Esas Holding'in sosyal yatırımlarını yöneten Esas Sosyal, Türkiye'nin en önemli sorunlarından biri olan gençlerin işsizliğine odaklanıyor. İlk Fırsat Programı, Anadolu devlet üniversitelerinden yeni mezun olmuş gençlere, sivil toplum kuruluşlarında (STK) bir yıl tam zamanlı olarak çalışma imkanının yanı sıra, Akademi kapsamında mentorluk ve eğitim desteği vererek 21. yüzyıl çalışma becerileri kazandırıyor. 2016'dan bu yana 5.500'den fazla aday başvurusu alan program kapsamında, 21 ildeki 27 üniversiteden gelen 60 katılımcı, STK'larda ilk iş deneyimi fırsatını yakaladı. Biz de 2017 katılımcılarına*; "İlk Fırsat ile hayatınızda ne değişti ve bu süreçte kazanımlarınız neler oldu?" ve "Ocak 2018 itibarıyla programa başlamış olan katılımcılar için önerileriniz nelerdir?" diye sorduk.

The First Chance program was developed by Esas Social, the social investment arm of Esas Holding which was founded by Şevket Sabancı and his family. The program helps new university graduates' transition from school to work by placing them in full time positions in in non-governmental organisations (NGOs) for one year and covering their annual salary costs while providing training on 21st century skills for professional development. Since 2016, the First Chance program received more than 5500 applications, and selected 60 participants from 21 provinces and 27 universities in Turkey. We asked 2017 participants* "what they gained with the First Chance program and what tips they have for new participants of 2018".



Hüseyin Recepoğlu

Katkı: "İlk Fırsat öncesinde bir işte çalışırken o işe nasıl katkıda bulanacağım hakkında bir fikrim yoktu ve her şey belirsizdi. İlk Fırsat, bir işte neler yapabileceğimi keşfetmemi ve kendi yapabileceklerim konusunda ileriyi daha net görmemi sağladı."

Öneri: "Programa yeni başlayan katılımcılar, her daim gelişmeye açık olsunlar. Kendi prensiplerini belirleyip o ilkeler doğrultusunda kararlar alsınlar. Ayrıca, her zaman B ve C planları olursa, şanslarını arttırabileceklerini unutmasınlar."

Hüseyin Recepoğlu, İlk Fırsat kapsamında, Hayata Destek Derneği'nde İletişim ve Kaynak Geliştirme Asistanı olarak görev almış ve Aralık 2017'de programı başarıyla tamamlamıştır. Kendisi, Şubat 2018 itibarıyla yeni iş fırsatlarını değerlendirmektedir.

Impact: "I had no idea about how I would perform in my first job before the First Chance Program and everything was unclear. The First Chance allowed me to discover and see more clearly what I can accomplish."

Tip: "New participants should remain open to development. They should determine their own principles and make decisions in the direction of those principles. Moreover, they should always have Plan B and Plan C in their lives, so they can increase their chances even more."

As a First Chance participant, Hüseyin Recepoğlu successfully completed the program as a Communications and Fundraising Assistant at Support to Life Association in December 2017 and looking for new job opportunities as of February 2018.



İpek Kızılcıklı

Katkı: "Kendimi tanıma açısından, daha önce kendimi 1 olarak puanlarken, İlk Fırsat programı kapsamında aldığım eğitimler sonunda kendimi 5 olarak puanlamaya başladım. Artık, gelişimime açık yönlerimin ve kendi alanımda fark yaratmak istediğimin farkındayım."

Öneri: "2018 katılımcıları, çalıştıkları bu süre zarfında vakıf dışında da kendi meslekleri ile ilgili kurslara ve eğitimlere katılsınlar. İşlerini ve profesyonel ilişkilerini her zaman disiplin, kurallar ve saygı çerçevesinde yürütsünler."

İpek Kızılcıklı, İlk Fırsat kapsamında, TEMA Vakfı'nda İletişim Sorumlusu olarak görev almış ve Aralık 2017'de programı başarıyla tamamlamıştır. Kendisi, Şubat 2018 itibarıyla yeni iş fırsatlarını değerlendirmektedir.

Impact: "In terms of self-recognition, I scored myself as 1 before First Chance, and after I feel I am at 5. I am aware of the areas that I need to improve and know where I want to make a difference in my professional life."

Tip: "2018 participants should participate in courses and trainings related to their profession throughout the year. They should always do their job and manage their professional relations with discipline, rules and respect."

As a First Chance participant, İpek Kızılcıklı successfully completed the program as a Communications Assistant at TEMA Foundation in December 2017 and is looking for new job opportunities as of February 2018.

* Tüm 2017 katılımcıları için bkz: http://www.ilkfirsat.org/tr/ilk-firsat-2017-katalogu. * For all 2017 participants see: http://www.ilkfirsat.org/tr/ilk-firsat-2017-katalogu.


PASHA
HOTELS & CASINOS
KUBAT
KONSER
17 MART 2018
GOLDEN TULIP LEFKOŞA OTEL & CASINO
Kıbrıs Lefkoşa'nın en prestijli caddesi Dereboyu'nda
OTEL - t:+90 (392) 610 50 50 CASINO - t:+90 (392) 600 60 60
www.pashainternational.com



Pegasus'un Yeni Uçağı "Eylül Masal" Filoya Katıldı

PEGASUS' NEW AIRCRAFT "EYLÜL MASAL" JOINS THE FLEET

Pegasus Hava Yolları, yeni nesil çevreci motorlara sahip uçaklarla filosunu genişletmeye devam ediyor. Almanya'nın Hamburg şehrinden İstanbul Sabiha Gökçen'e getirilen TC-NBP kuyruk tescilli A320neo tipi yeni uçak, Şubat ayında Pegasus yetkilileri tarafından teslim alındı.

Yeni uçaklarına çalışanlarının yeni doğan kız bebeklerinin ismini verme geleneğini sürdüren Pegasus'un yeni A320neo uçağına "Eylül Masal" ismi verildi. Pegasus'un 100 uçaklık Airbus siparişi kapsamında teslim aldığı 16. uçak olan "Eylül Masal", filonun 75. uçağı oldu. Türkiye'nin en genç filosuna sahip olan Pegasus Hava Yolları'na, 2018 yılında Eylül Masal dâhil yedi adedi A320neo tipi, üç adedi Boeing 737-800 tipi olmak üzere 10 adet yeni uçak daha katılacak. **FLYPGS.COM**

Pegasus Airlines continues to widen its fleet with aircrafts possessing a new generation of "green" motors. The new A320neo aircraft, tagged "TC-NBP", was brought from Hamburg, Germany to the İstanbul Sabiha Gökçen airport, where it was received by Pegasus officials in February.

In keeping with the Pegasus tradition of naming its new aircrafts after the newborn daughters of Pegasus employees, the A320neo was christened "Eylül Masal". It is the 75th aircraft in the Pegasus fleet and the 16th to be received from among an order placed for 100 Airbus aircrafts. Pegasus Airlines has the youngest fleet in Turkey. In 2018, the airline will be taking possession of seven A320neo aircrafts, including Eylül Masal, along with three Boeing 737-800 aircrafts, for a total of 10 new aircrafts. **FLYPGS.COM**



... seyahat

Travel

DÜNYADAN ve TÜRKİYE'DEN GEZİ NOTLARI

TRAVEL NOTES from TURKEY and the WORLD

Moskova'da "Derin" Bir Yolculuk / An "In-Depth" Visit to Moscow



PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Moskova'ya haftanın her günü her şey dâhil 59,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.
You can fly to Moscow from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 59.99 USD.

MOSKOVA'DA "DERİN" BİR YOLCULUK

AN "IN-DEPTH" VISIT TO MOSCOW

Yazı / Text ZEYNEP İYİGÜN Fotoğraf / Photography CEVAHİR BUĞU

Gün içinde metroyu kullanan pek çok insan için bu yeraltı yolculuğu sıradan, günlük ve aslına bakarsanız sıkıcıdır. Ancak söz konusu Moskova metrosu olduğunda, iş değişiyor… Neden mi? Çünkü 1935 yılında, Sokol'niki ve Park Kul'tury arasında ilk hattı açılan Moskova metrosu, yalnızca bir ulaşım aracı değil, aynı zamanda müzeleri aratmayan istasyonlarıyla bir kültür mirası.

For many of the people who ride the metro every day, the underground journey is an ordinary part of daily life that is really quite boring. But when the metro in question is the one in Moscow, well, that's another story… Why? Because the Moscow metro – the first line of which, the route between Sokol'niki and Park Kul'tury, opened in 1935 – is not just a mode of transportation, it's a cultural legacy whose stations are just like museums.



ARBATSKAYA

Moskova metrosunun her bir istasyonunda farklı bir mimari sanat akımıyla karşılaşabilirsiniz. Renkli mermer sütunlar, kristal şamdanlar, varaklı mozaikler, vitraylar, tarihten anları resmeden tablolar, heykeller... Bu istasyonlar adeta birer müze. Barok, Art Deco, Fütürizm esintileriyle tasarlanan bu alanlar, geçmişten günümüze değerli kültürel öğeler taşıyor.

Bu soğuk memlekette ulaşım için metroyu kullandığınızda, caddelerde neden pek fazla insan görmediğinizi de anlıyorsunuz. Çünkü hemen tüm Moskovalılar, şehri bir uçtan diğer uca yeraltı dünyasında kat ediyor. Bugün, bu devasa şehirde, 350 kilometreye yaklaşan bir ağ üzerinde, 207 istasyondan (Ocak 2018) hizmet vermeye devam eden ve her gün dokuz milyon civarında yolcu taşıyan Moskova metrosunun bizi en çok etkileyen duraklarını ve ilginç detaylarını sizinle paylaşalım.



In the Moscow metro, you can come across a different architectural style in every station. Columns of coloured marble, crystal candelabras, gold-leafed mosaics, stained glass, paintings of historical scenes, sculptures... With designs inspired by the Baroque, Art Deco and Futurism, these stations are virtual museums where the valuable cultural elements of the past are transported into the present.

When you start to rely on the metro for transportation, you begin to understand why you don't see very many people on the streets in this cold country: Almost every single Muscovite uses this underground world to get from one end of the city to the other. As of January 2018, the Moscow metro included a network of 207 working stations covering around 350 km of this giant city and transporting around 9 million passengers a day. Here's a list of the Moscow metro stations that impressed us most.

Moskova Metrosu saat 06.00 ve 01.00 arasında çalışıyor. Zirve saatler boyunca 90 saniyelik sefer sıklığı, günün diğer saatlerinde 2-4 dakikaya yayılıyor.

The Moscow Metro operates between 06:00-01:00. Trains run every 90 seconds during peak hours and once every 2-4 minutes otherwise.

ÇAĞDAŞ TÜRK RESİM SANATININ DUAYENİ KIBRIS'TA



PROF. DR. ZAHİT BÜYÜKİŞLİYEN | *Resim Sergisi*

ART EXHIBITION

Yer: Girne Belediyesi Sanat Galerisi

Açılış: 05 Mart 2018, Pazartesi - **Saat:** 17:00

Adres: Cengizhanlı Sokak, Girne - **Tel:** 0533 870 2015

Sergi, **06 Mart - 15 Mart 2018** tarihlerinde,
saat **09.00 - 12.30** ve **13.00 - 16.00** arasında ziyaret edilebilir.



GUM ALIŞVERİŞ MERKEZİ GUM SHOPPING CENTRE



Ploschad Revolyutsii

Kızıl Meydan'a açılan Ploschad Revolyutsii, yani Devrim Meydanı istasyonundaki heykeller, dokunana şans ve bereket getiriyor! Kızıl Ordu mensubu bir askeri, bir köpekle birlikte betimleyen heykeldeki tüfeğe dokunmanın, halk arasında kazançlı ve bereketli bir gün, "sihirli" köpeğin burnuna dokunmanın da şans getireceğine inanılıyor.

Şehrin kalbindesiniz. Görkemli Kremlin Sarayı, önünde Lenin Mozolesi, meydanı boydan boya kaplayan ve her daim ışıl ışıl parıldayan GUM Alışveriş Merkezi ve UNESCO Dünya Miras Listesi'nde yer alan mimari başyapıt Aziz Vasil Katedrali, bu duraktan çıktığınızda ulaşabileceğiniz yerler arasında. Ayrıca kısa bir yürüyüşle dünyanın en güzel opera ve tiyatro binalarından biri olan görkemli Bolşoy'u da ziyaret edebilirsiniz.

Ploschad Revolyutsii

Ploschad Revolyutsii, or Revolution Square, is the stop for Red Square, and touching the sculpture of the Red Army soldier and his dog found in this station is said to bring good luck and abundance. According to the locals, touching the soldier's rifle will make the day profitable and plentiful, and rubbing the nose of the "magic" dog will bring good luck.

You're in the heart of the city. The majestic Kremlin Palace, with Lenin's Tomb in front of it; the GUM Shopping Centre, always lit up brightly, covering the length of the square; and St. Basil's Cathedral, an architectural masterpiece on UNESCO's World Cultural Heritage List, are just some of the places you'll see if you get off at this stop. You can also visit one of the most beautiful opera and theatre buildings in the world, the magnificent Bolshoi, which is just a short walk away.

BİLİYOR MUSUNUZ?

Moskova metrosu vagonlarında, durak isimlerinin anonsları merkeze doğru giden trenlerde erkek sesiyle, merkezden dışarı doğru giden trenlerde ise kadın sesiyle yapılıyor. Şehir merkezini çeviren çember hatta ise saat yönü doğrultusundaki anonslar yine erkek, ters yönü seferlerdeki anonslar ise kadınlar tarafından yapılıyor. Bu uygulama, muhtemelen görme engellilerin ulaşım hayatını kolaylaştırmak için yapılıyor olsa da, Moskovalılar bir başka hikâye anlatıyor: İç kısımlarda iş yerleri yoğunlukta olduğundan erkeğin patronu simgelediğinden ve yolcuları işe çağırdığından; merkez dışında ise konutlar olduğundan kadınların eşlerini eve çağırdığından söz ediyorlar!

DO YOU KNOW?

In the Moscow metro, the station names are announced by a man on the trains heading towards the city centre and by a woman on the trains heading away from the city centre. Announcements on the central ring line are made by a man on the trains going clockwise and by a woman on those going counter-clockwise. While this undoubtedly is done to make things easier for passengers with seeing impairments, Muscovites have another explanation for this: The male voices symbolise male bosses calling the riders to work in the city centre, where most workplaces are concentrated, and the female voices symbolise the women calling their husbands back to their homes on the outskirts of the city!



24-28
Nisan / April 2018
Change
shoexpo
İzmir Ayakkabı ve Çanta Fuarı
İzmir footwear and bags fair
fuarizmir
İZMİR / TURKEY
shoexpo.izfas.com.tr
KOSGEB
İZFAŞ
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.
THIS FAIR HAS BEEN ARRANGED ACCORDING TO THE LAW OF 5174 BY TOBB (TURKISH UNION OF STOCK EXCHANGES AND CHAMBERS)



Mayakovskaya

Adını ünlü Rus şair ve oyun yazarı Vladimir Mayakovski'den alan Mayakovskaya istasyonu, Fütürizm akımından etkilenerek tasarlanmış. Bu istasyonda, bir günü temsil eden mozaiklerde, açıktan koyuya doğru giden renklerle sabah, öğlen, gün batımı ve akşam resmedilmiş. İkinci Dünya Savaşı sırasında sığınak olarak kullanılan bu istasyon, Stalin'in 7 Kasım 1941'de, Kızıl Meydan'da orduya hücum emri vereceği tarihi konuşmasından bir gün önce, kurmaylarıyla yaptığı gizli toplantıya da sahne olmuş.

Dışarı çıktığınızda kendinizi Moskova'nın en ünlü ve uzun caddelerinden biri olan Tverskaya'da bulacaksınız. Ünlü markalara ait mağazalar, kafeler, restoranlar ve gece kulüplerinin çoğu bu caddede yer alıyor. Burada yürürken, 19. yüzyıla tarihlenenlerin yanında, çoğu 1930'ların modernizmi içinde inşa edilmiş olan binaların mimari detaylarını mutlaka inceleyin. Geçmişte o binalarda yaşamış tarihi kişiliklere ve yaşanmış hikayelere kulak verin. Ayrıca bu cadde üzerinde bulunan ve ismini, modern Rus edebiyatının kurucusu kabul edilen Puşkin'den alan Cafe Pushkin'e de mutlaka uğrayın. Barok mimariye sahip bu hoş mekânda, Rusların klasik lezzetlerinden borş çorbası ve dana stroganoff'u deneyebilir, canlı müzik eşliğinde hoş bir akşam geçirebilirsiniz.

Mayakovskaya

Named after the Russian poet and playwright Vladimir Mayakovsky, the Mayakovvskaya station was designed with the influence of Futurism. The mosaics at this station represent a day, with colours moving from light to dark to reflect morning, mid-day, sunset and evening. During World War II, this station was used as a shelter, and it was also the site of a secret meeting between Stalin and the heads of the military on November 7, 1941, the day before he gave his speech in Red Square ordering the army to advance.

When you head outside, you'll find yourself on Tverskaya, one of the longest and most famous streets in Moscow. The boulevard is lined with designer shops, cafes, restaurants and night clubs. As you walk along, make sure to take in the architectural details of the buildings, most of which are constructed in the Modernist style of the 1930s, but some of which go back to the 19th century. Listen to the personalities who once lived in these buildings, and experience their stories. Since you're here, you should also stop in at the Cafe Pushkin, named for the man known as the founder of modern Russian literature. Located in a delightful Baroque building, this is a place where you can sample classic dishes like borscht and beef stroganoff and enjoy an evening of live music.

BRECHT'TEN...

Ünlü Alman şair Bertolt Brecht, Moskova metrosunun açıldığı 1935'te kaleme aldığı satırlarda, o bilindik ironisiyle karışık hayranlığını şöyle dile getiriyor: "Duyduk ki: Seksen bin işçi yapmış metroyu (...) Aşılmış bütün engeller, yeraltı suları (...) Süslemek için kaçınılmamış hiçbir çabadan, en iyi mermerler getirilmiş uzaklardan, en güzel ağaçlar işlenmiş özene bezene..."

FROM BRECHT...

When the Moscow metro opened in 1935, the famous German poet Bertolt Brecht put pen to paper to offer his dubious praise in the ironic style he was known for: "We've heard that 80,000 workers built the metro... surpassing all obstacles, the underground waters... they spared no effort in its decoration, bringing the best marble from abroad, skilfully working the finest woods..."





Elektrozavodskaya

Yakınlarındaki bir ampul fabrikasından adını alan bu istasyonun tavanında tamı tamına 318 ampul yer alıyor! Bu ampuller, duvarlara yerleştirilmiş ikonik rölyefleri aydınlatıyor. 1944'te açılan bu istasyonun özellikle boş olduğu dakikaları yakaladığınızda, ışıkların yere yansımasıyla oluşan derinlik karşında nefes kesici bir görüntü ortaya çıkıyor.

12 farklı renkle simgelenen metro ağının mavi renkli hattında yer alan Elektrozavodskaya'da vereceğiniz "müze" molasının ardından aynı hatta Partizanskaya istasyonuna devam edip masal diyarından fırlamış bir ihtişama sahip İzmailova Bitpazarı'nı gezebilirsiniz. Sevdiklerinize Moskova'dan ne götüreceğinize karar veremediyseniz, burası size bin bir çeşit seçenek sunacaktır.

Elektrozavodskaya

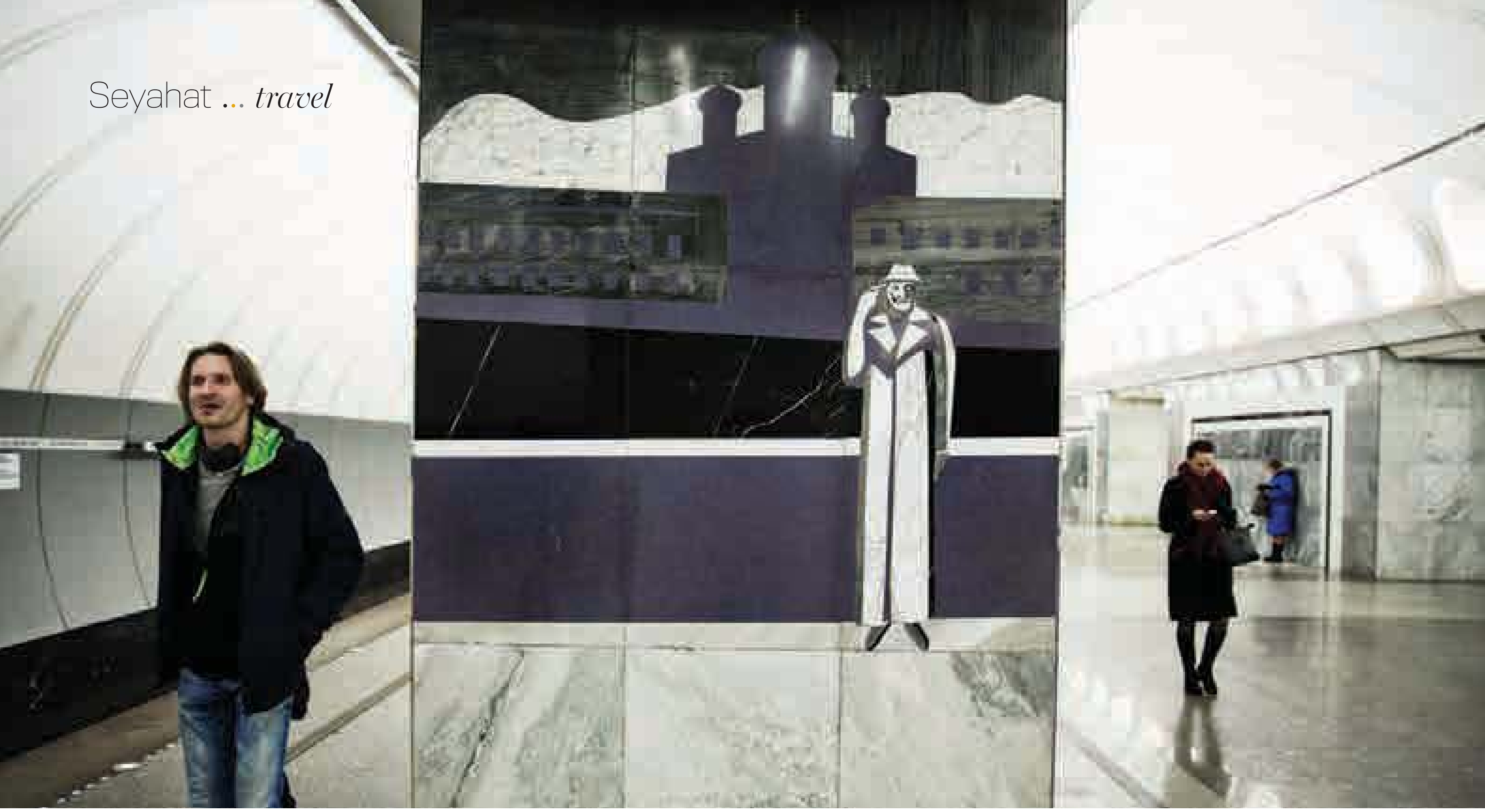
There are exactly 318 light bulbs in the ceiling of this station, which gets its name from a nearby light-bulb factory! The bulbs light up iconic reliefs set in the walls of this station, which opened in 1944. The image of the lights reflecting onto the ground is breathtaking, especially if you happen to catch the station when it's empty.

Elektronzavodskaya is on the blue line, one of the 12 coloured lines of the metro network. Once you've had your "museum" break here, then head on to the Partizanskaya station, where, after you emerge from its fairytale world, you can visit the İzmailova Flea Market. If you haven't yet decided what souvenir of Moscow to take back to your loved ones, you'll find a thousand and one items here to choose from.





THE FIRST IN THE WORLD!
DÜNYADA BİR İLK
ersaş
ALUMINIUM
MADE IN TURKEY
WINDOWS
CRAFTED FROM
COMPOSITE PROFILE
COMPOSITE PROFİLDEN PENCERE
Pal System
Plastic & Aluminium
PfB
THERMAL TRANSMITTANCE
Isı Geçirgenlik
U_f W/(m² K) = 1,5
ALUTEWI
THERMAL TRANSMITTANCE
Isı Geçirgenlik
U_f W/(m² K) = 1,5
ersaş
GERMANY 2018
FENSTERBAU FRONTALE
FENSTERBAU FRONTALE
21 - 24 MARCH 2018
STAND NO: 7A-115
HALL NO: HOL 7A
NUREMBERG / GERMANY
444 9 880



Dostoyevskaya

Sanırım gördüklerim arasında içimde en çok yer eden istasyon burası oldu. Rus edebiyatının ustalarından Dostoyevski'nin adı bahşedilen bu durağın siyah-beyaz mermer duvarlarında, "Karamazov Kardeşler", "Budala", "Cinler" ve tabii ki "Suç ve Ceza" gibi yazarın başyapıtlarından sahneler resmedilmiş. Bunlar arasında en etkileyici olanlardan biri de, "Suç ve Ceza"nın başkahramanı Raskolnikov'un silüeti.

Dostoyevski romanlarının içinden geçtikten sonra, biraz dinlenmek ve yeşilin tadına varmak için istasyonun yakınındaki Ekaterininsky Garden'da bir yürüyüşe çıkabilirsiniz. Küçük göletler ve tarihe tanıklık eden ağaçların gölgesinde vakit geçirebilirsiniz. Eğer gününüzü yeşilden yana devam ettirmek isterseniz, tabii ki Gorki Park'ı da kaçırmamalısınız.

Dostoyevskaya

Of all the stations I saw, I think this was the one that affected me most deeply. Named for Dostoyevsky, one of the masters of Russian literature, the walls of this station feature scenes from Dostoyesky's novels like "The Brothers Karamazov", "The Idiot", "Demons", and, of course, "Crime and Punishment" done in black-and-white marble. One of the most impressive images is that of Raskolnikov, the protagonist from "Crime and "Punishment".

After wandering through Dostoyevsky's novels, you might go for a walk in the nearby Ekaterininsky Garden for some relaxation and a taste of green. Here you can spend some time among the ponds and in the shadows of the trees that have been witness to history. If you'd like to spend some more of your day amidst nature, then you should definitely head to Gorky Park.



GORKY PARK



CAFE PUSHKIN

MERIT ROYAL HOTEL & CASINO & SPA

MERIT Crystal Cove Hotel & Casino



EBRU GÜNDEŞ

17 Mart 2018

NET HOLDING A.Ş. www.merithotels.com /meritcrystalcove /meritccove /meritcrystalcove T: +90 (392) 650 02 00 Girne / K.K.T.C

Gidilecek şehir tamamsa, sıra etkinlikte!

Ek ürün ve hizmetleriyle misafirlerinin seyahat deneyimlerine renk katan **Pegasus Hava Yolları,** Almanya merkezli seyahat firması GetYourGuide ile yeni bir iş birliğine imza attı. Pegasus, yeni iş birliği kapsamında, misafirlerine seyahat edecekleri ülkelerde; popüler turistik mekânlara giriş, turlar ve geniş tabanlı tüm etkinlikler için kolayca bilet alma imkânı sunuyor.



30 binden fazla tur ve etkinlik seçeneği

Pegasus, GetYourGuide iş birliği ile, gidecekleri şehrin detaylarını keşfetmek ve dopdolu bir seyahat deneyimi yaşamak isteyen misafirleri için pek çok ülkede şehir gezilerinden tarihi turlara, kültür & sanat etkinliklerinden bol aksiyonlu aktivitelere kadar 30 binden fazla seçenek sunuyor.



Pegasus misafirleri, flypgs.com üzerinden erişecekleri "Seyahat Hizmetlerimiz" sekmesinde yer alan "Tur ve Etkinlik Rezervasyonu" sayfasından etkinlik biletlerini satın alabiliyor. Gideceği şehre henüz karar vermeyenler de en popüler şehirleri ve aktivite önerilerini ilgili sayfadan inceleyebiliyor.

www.flypgs.com/tur-ve-etkinlik-rezervasyonu

You've decided on your destination, now it's time for activites!

Pegasus Airlines adds colour to your travel experience by offering ancillary products and services to its guests. Now, Pegasus has partnered with GetYourGuide, a Germany-based travel company, to offer guests an easy way to purchase tickets for tours, entrance into popular tourist attractions, and a wide variety of events in the countries they'll be visiting.

Choose from over 30,000 tours and attractions

Through its partnership with GetYourGuide, Pegasus presents more than 30,000 options for guests wanting to explore their destinations in detail and enjoy a full travel experience. Choices range from city sightseeing to historical tours, culture and art to action-adventure activities in numerous countries.

Pegasus guests can purchase tickets for tours & attractions by going to the flypgs.com web site and clicking on "Tours and Attractions" under the heading "Travel Services". Those who have yet to decide on a destination can browse through the most popular cities and recommendations for activities found on the site.

www.flypgs.com/en/city-tours-and-events-tickets



SAAT KULESİ (SAHATKULLA) / CLOCKTOWER

PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Priştine'ye haftanın altı günü her şey dâhil 49,99 USD'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to Pristina from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' six days a week flights; all-inclusive prices start at 49.99 USD.

OSMANLI TARİHİNİN İZİNDE: Priştine

IN SEARCH OF OTTOMAN HISTORY: PRISTINA

Kosova'nın başkenti Priştine, kadim tarihinde içe içe geçmiş kültürlerin zengin mozaiğine bürünmüş ve ağır zamanlara tanıklık etmiş bir şehir. Günümüzdeki huzurlu atmosferiyle Priştine, tarihi koklayabileceği, kültürü duyabileceği ve bilgeliği görebileceği bir rota arayan seyyahlar için iyi bir seçim.

Kosovo's capital, Pristina, has a venerable history woven from a rich tapestry of intertwining cultures. The city has witnessed difficult times, but the peaceful atmosphere of today's Pristina makes it a good choice for the traveller who wants to be able to taste history, feel culture, and see wisdom.

PEGASUS BLOG'UN KATKILARIYLA

Balkanlar'ın tam ortasında, Avrupa'nın en genç ülkelerinden Kosova ve Avrupa'nın en genç başkentlerinden Priştine. Avrupa ile Asya'yı birbirine bağlayan yol üzerinde olmasıyla tam bir kültür mozaiğine dönüşmüş bir kent. Osmanlı sultanları tarafından el üstünde tutulan, tarihi acı tatlı hatıralarla dolu, her köşesinde ayrı bir hikâyenin yazılı olduğu, sıcakkanlı ve yardımsever halkıyla Priştine...

Sade bir şehir olarak görünse de, Priştine'de kültür sanat etkinliklerinden lezzetli yeme içme mekânlarına, seyre dalınacak manzara noktalarından hareketli gece hayatına kadar yapılacak ve görülecek çok şey var. Biz, diğerlerini keşif peşindeki seyyahlara bırakıp, Balkanlar'daki son Osmanlı topraklarından biri olan bu güzel şehirdeki belli başlı Osmanlı eserlerini ziyaret edelim.

WITH THE CONTRIBUTION OF THE PEGASUS BLOG

Located at the very centre of the Balkans, Kosovo is one of Europe's youngest countries, and Pristina is one of Europe's youngest capitals. The city's position at the crossroads of Europe and Asia has transformed it into a true cultural mosaic. Considered by the Ottoman sultans to be of utmost value, Pristina possesses a history that is bittersweet, with a different story written on every street corner, and warm and caring residents.

While its appearance is one of simplicity, Pristina has lots of things to see and do, from arts and cultural activities to places serving delicious food and drinks, beauty spots for daydreaming, and hopping night spots. We can leave the other travellers to go off to discover on their own, while we visit the principle Ottoman works in this beautiful city, which was one of the last Ottoman territories in the Balkans.



FATİH SULTAN MEHMET CAMİİ/MOSQUE

SULTAN MURAT CAMİİ

Balkanlar'ın en eski camisi olan Sultan Murat Camii, halk arasında "Çarşı Camii" olarak da biliniyor. Rivayete göre, bu caminin temeli, Yıldırım Bayezid tarafından, I. Kosova Savaşı'nda şehit düşen babası I. Murad adına atılmış, Fatih Sultan Mehmet döneminde de tamamlanmış. 1389 yılında inşasına başlandığı ve 1440 yılında tamamlandığı belirtilen cami, Balkanlar'da ve Türkiye'de, minaresinin tamamı taştan yapılan nadir camilerden biri.

FATİH SULTAN MEHMET CAMİİ

Fatih Sultan Mehmet tarafından inşa ettirilen ve şehir merkezinde yer alan bu tarihi cami, 1461 yılından bu yana ibadet yeri olarak kullanılıyor. Osmanlı döneminin eşsiz eserlerinden biri olan ve bir çeşme ile beraber külliye olarak tasarlanan yapı, aslına uygun olarak defalarca restore edilmiş tarih içinde. Kesme taştan yapılan ve kare bir forma sahip olan cami, kalem işi nakışlarla süslü.

YAŞAR PAŞA CAMİİ

Yaşar Paşa Camii, Fatih Sultan Mehmet Camii ve Sultan Murat Camii arasında yer aldığından "Orta Cami" olarak da biliniyor. İnşa kitabesine göre 1834 yılında, Yaşar Mehmed Paşa tarafından inşa ettirilen cami, Priştine Akademi Binası'nın tam karşısında yer alıyor. Cami, T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) tarafından gerçekleştirilen restorasyonun tamamlanmasının ardından, 2016'nın Mayıs ayında yeniden ibadete açılmış.

SULTAN MURAT MOSQUE

The Sultan Murat Mosque is the oldest mosque in the Balkans. Referred to by the locals as the "Carshi Mosque", its construction is said to have been initiated in 1389 by Yıldırım Bayezid in honour of his father Murad I, who fell during the Battle of Kosovo. The mosque was then completed in 1440, during the reign of Sultan Mehmet the Conqueror. It is one of the rare mosques in the Balkans and Turkey whose minarets are constructed completely out of stone.

FATİH SULTAN MEHMET MOSQUE

This historic mosque in the city centre constructed by Mehmet the Conqueror has been in continuous use as a place of worship since 1461. It is one of the outstanding buildings from the Ottoman period. The fountain and surrounding complex were conceived of as a whole and over the years have been restored numerous times in keeping with the original design. The mosque is built of cut stone in the shape of a square and hand-painted designs decorate its walls.

JASHAR PASHA MOSQUE

Located immediately across from the Pristina Academy, the Jashar Pasha Mosque is known as the "Central Mosque" because of its position between the Fatih Sultan Mehmet and Sultan Murat Mosques. According to the inscription on the mosque, it was constructed by Jashar Mehmed Pasha in 1834. Upon completion of restoration work undertaken by the Turkish Cooperation and Coordination Agency (TİKA) of the Turkish Prime Ministry, the mosque was reopened for worship in 2016.

SAAT KULESİ (SAHATKULLA)

Özellikle 19. yüzyılın ikinci yarısında, Osmanlı topraklarındaki bir çok şehre saat kuleleri inşa edilmiş. Fatih Sultan Mehmet Camii'nin hemen karşısında yer alan Priştine Saat Kulesi de Osmanlı Devleti adına, bu dönemde yapılmış.
26 metre yüksekliğindeki bu yapının inşasını takiben, kuleye, 1764 yılında Moldova'da imal edilmiş bir saat çanı takılmış. Ancak bu antika çan, 2001 yılında çalınmış! Bugün, Saat Kulesi'nde elektrikli çan sistemi kullanılıyor.

EMİN GJIKU-ETNOGRAFYA MÜZESİ

Priştine'nin "Eski Şehir" kısmında yer alan, Emin Gjiku Ailesi'ne ait bu bina, 18. yüzyıldan kalma olup 2006 yılında müzeye dönüştürülmüş. Klasik Osmanlı mimarisinin belirgin özelliklerine sahip bu müze binasında bugün, geleneksel el sanatları, giyim eşyaları ve günlük yaşama ait tarihi objeler sergileniyor.

KOCADİŞİ KONAĜI-TARİHİ ESERLERİ KORUMA ENSTİTÜSÜ

Osmanlı tüccar ailelerine ait konak prototipinin güzel bir örneği olan ve 19. yüzyıla tarihlenen Kocadişi Konağı, günümüzde Kosova Tarihi Eserleri Koruma Enstitüsü binası olarak kullanılıyor. Yapı, ahşap iskeleti, verandası ve görülmeye değer işlemeleriyle klasik Osmanlı konaklarına ait detayları barındırıyor.

CLOCKTOWER (SAHATKULLA)

A number of clocktowers were constructed in Ottoman territory, particularly during the second half of the 19th century. The 26-metre Pristina Clocktower, located right across from the Fatih Sultan Mehmet Mosque, was constructed by the Ottoman State during that time. Upon its completion, it was fitted with a bell that had been made in Moldova in 1764; however, this antique bell was stolen in 2001, and today, the clocktower relies on an electric bell system.

EMIN GJIKU ETHNOLOGICAL MUSEUM

This building in Pristina's "Old Town" belongs to the Emin Gjiku Family. Built in the 18th century, it was transformed into a museum in 2006. Today, the museum building, which bears unmistakeable characteristics of classic Ottoman architecture, exhibits traditional handcrafts, clothing and historical examples of objects from daily life.

KOCADISHI HOUSE-KOSOVO INSTITUTE FOR THE PRESERVATION OF CULTURAL MONUMENTS

Once the home of an Ottoman merchant family, the Kocadishi House is a beautiful example of a prototypical mansion that dates to the 19th century. Today, the building is occupied by the Kosovo Institute for the Preservation of Cultural Monuments. With its veranda and exquisite ornamentation, this wooden-framed building bears the typical details of classic Ottoman mansions.



PRİŞTİNE ETNOGRAFYA MÜZESİ-EMİN GJIKU / ETHNOLOGICAL MUSEUM




THE SAVOY
OTTOMAN PALACE & CASINO, NORTH CYPRUS
KİBARİYE
16MART CUMA
TEL: 0392 444 70 00



SULTAN I. MURAT TÜRBESİ (MEŞHED-İ HÜDAVENDİGÂR)

Priştine'deki önemli Osmanlı eserlerinden biri de, hiç şüphesiz Osmanlı Devleti'nin ilk şehit sultanı I. Murad adına yaptırılmış olan Hüdavendigâr Türbesi. I. Kosova Savaşı'nın bitişini takiben savaş meydanındaki askerlerin durumunu incelediği sırada Sırp süvari Miloş Obiliç tarafından hançerlenerek şehit edilen Sultan I. Murad'ın iç organları burada gömülü. Evliya Çelebi'nin "Seyahatnâme"sinde de bahsi geçen Meşhed-i Hüdavendigâr, 2000'li yıllarda restore edilerek yeniden ziyarete açılmış. Türbe, Priştine-Mitroviça yolu üzerinde, Priştine'ye altı km mesafedeki Mazgit Köyü'nde yer alıyor.

TOMB OF SULTAN MURAT (MEŞHED-İ HÜDAVENDİGAR)

Built for Murad I, the first Ottoman sultan to fall during battle, the Hüdavendigar Tomb is unquestionably among the important works of Ottoman architecture in Pristina. While inspecting his troops on the battlefield to determine their conditions following the Battle of Kosovo, Murad I was stabbed to death by a Serbian cavalry officer named Milos Obilic. The sultan's internal organs are buried here in the Hüdavendigar Tomb, which is also mentioned in Evliye Çelebi's Travelogue. Restored and opened to visitors in the 2000s, the tomb is located in the village of Mazgit, about 6 km outside Pristina on the road to Mitrovica.

GAZİ MESTAN TÜRBESİ

Yine Priştine'den Mitroviça'ya giden yol üzerinde, ne zaman ve kimin adına yaptırıldığı belli olmayan bir türbe yükseliyor: Gazi Mestan Türbesi. Osmanlı'nın Balkan seferlerine katılıp şehit olan askerler için yaptırıldığı düşünülen türbedeki mezar taşlarının çoğunda tarih yer almıyor. Yapı, üç buçuk metre yüksekliğinde ve sekizgen bir forma sahip. Çevre halkının "Bayraktar" olarak da isimlendirdiği türbeye ilişkin eski kayıtlarda, yanında bir tekke olduğu belirtilse de günümüzde böyle bir yapıya rastlanmıyor. Balkanlar'da ve Priştine'de ziyaret edilecek daha pek çok yer, pek çok eser var. Yakın zamanda, tarihe doğru uzanan kültürel bir seyahat yapmaya ne dersiniz?

TOMB OF GAZİ MESTAN

While it's not clear when or by whom it was built, there is another tomb rising above the road from Pristina to Mitrovica: the Tomb of Gazi Mestan. It is thought that the tomb was built for soldiers who died during the Ottoman campaigns in the Balkans; however, the majority of the graves bear no headstones. The structure is three-and-a-half meters high and octagonal in shape. The local residents refer to the tomb as "the standard bearer", and while records state that there was once a dervish lodge standing next to the tomb, there is no evidence left of such a structure today. There are so many more places to go and things to see in Pristina and the rest of the Balkans. How about planning a little cultural trip into the past sometime in the near future?

ULAŞIM

Türk vatandaşlarından vize istemeyen Kosova'nın başkenti Priştine'ye, İstanbul'dan direkt uçuşla yaklaşık bir saatte varıyorsunuz. Priştine Uluslararası Havalimanı'ndan şehir merkezine ulaşım ise yaklaşık 20 dakika sürüyor ve taksiler bu mesafe için sabit ücret uyguluyor.

TRANSPORTATION

Citizens of Turkey do not need a visa to visit Kosovo, and direct flights to the capital, Pristina, from Istanbul take around an hour. There are fixed rates for taxis from the Pristina International airport to the city centre, and the trip takes about 20 minutes.

ALOĞLU®
Doğrusu da bu...

"cambalkonun lokomotifi."




PEGASUS'LA ÇOK GEZEN DE BİLİR
ÇOK OKUYAN DA!
Benimle uçmak ne kadar kolaysa gezmeyi iyi bilmek de o kadar kolay.
Nereye ne zaman gidilir? Nerede ne yenir? Senin için en uygun tatil planı hangisi?
Sen bunları takma kafana! Seyahatle ilgili tüm soruların cevabı Pegasus Blog'da.
Seyahat rotalarından tatil konseptlerine, restoran önerilerinden kültür&sanat
aktivitelerine kadar seyahate dair tüm detaylara Pegasus Blog'dan kolayca ulaşırsın.
Önce Pegasus Blog'a sonra flypgs.com'a tıkla.
PEGASUS
BLOG
Yurt içinden yurt dışına, seyahate dair her şey Pegasus Blog'da.
Yurt dışına ilk kez çıkacaksan da Gezi Rehberi'ne göz atmayı unutma.
#hadiozaman Önce Pegasus Blog'a sonra flypgs.com'a tıkla.
Benimle özgürce seyahat etmenin tüm güzelliklerini bir an önce yaşamaya başla.


EXPERIENCE MORE WITH PEGASUS
AS YOU TRAVEL AND READ!
It's just as easy to learn about travelling with me as it is to fly with me.
Where and when should you go? Where and what should you eat? What are the best holiday ideas for you?
Don't worry about a thing! The answers to all your travel questions are on the Pegasus Blog.
From travel routes to holiday ideas, restaurant recommendations and arts and culture activities,
you'll find everything travel-related on the Pegasus Blog.
First click on the Pegasus Blog, then on flypgs.com.
PEGASUS BLOG
Planning a weekend away?
Or perhaps you have a baby? And what about Valentine's Day!
There's room for everyone on the Pegasus Blog.
You'll find all kinds of holiday ideas here, whether you're
travelling as a couple or with the entire family.
The Pegasus Blog has everything travel-related, both in Turkey and beyond.
Don't forget to take a look at our Travel Guide if it's your first time travelling abroad.
#Let's fly First click on the Pegasus Blog and then on flypgs.com. Start
enjoying all the benefits you'll get with the freedom of travelling with me right away.

ADANA, SİZİ PORTAKAL ÇİÇEĞİ KARNAVALI'NA BEKLİYOR

ADANA INVITES YOU TO ITS ORANGE BLOSSOM CARNIVAL

Derleyen - Compiled by: ADA DEMİREL Fotoğraf / Photography: ADANA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ ARŞİVİ / ARCHIVE

2013 yılından bu yana "sevgi ve dostluk" temasıyla düzenlenen *Nisan'da Adana'da-Uluslararası Portakal Çiçeği Karnavalı*'nın altıncısı bu yıl 5-8 Nisan tarihleri arasında binlerce insanı bir kez daha bir araya getiriyor. Misafirlerini şehrin doğal ve tarihi güzellikleri, sıcakkanlı insanları ve enfes lezzetleriyle buluşturan karnaval, portakal ağaçlarının çiçek açıp mis gibi kokusunu tüm kente yaydığı dönemde, herkesi baharın gelişini kutlamaya davet ediyor.

Organised around the theme of "love and friendship, the sixth *Adana International Orange Blossom Carnival* will be held this year on April 5-8. The fair, which has taken place annually in April since 2013, will once again host crowds in the thousands, bringing together the natural and historical treasures, friendly residents and delicious food the city is known for. Guests are invited to celebrate the coming of spring in this season when the entire city is filled with the heavenly scent of orange blossoms.

NISANDAADANADA.COM Facebook/Twitter/Instagram: nisandaadanada



PEGASUS UÇURUYOR

FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Adana'ya haftanın her günü her şey dâhil 69,99 TL'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to Adana from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 69.99 TL.

Karnavalın en önemli simgelerinden biri olan kortej yürüyüşü, bu yıl 7 Nisan Cumartesi günü gerçekleşecek. Korteje, yediden yetmişe tüm Adanalılar ile birlikte karnaval için kente gelecek binlerce yerli ve yabancı konuk, birbirinden ilginç rengârenk kostümleriyle katılacak. Ve her yıl olduğu gibi bu yıl da Adana caddelerinden tüm dünyaya dostluk mesajı yollanacak.

The carnival parade, which is one of the most important symbols of the event, will take place this year on Saturday, April 7. Adana residents as well as guests from Turkey and abroad all dress up in unusual, colourful costumes to participate in the parade. And this year as always, the streets of Adana will send out a message of friendship to the entire world.







Adana'nın tüm cadde ve sokaklarının yine birer gösteri alanına dönüşeceği Uluslararası Portakal Çiçeği Karnavalı'nda eğlencenin yanı sıra, kültürel ve sanatsal etkinlikler de gerçekleşecek. Ünlü sanatçıların katılacağı açılış ve kapanış konserleri, üniversite müzik gruplarının konserleri, halk oyunları, dans ve bando gösterileri, spor müsabakaları ile sokak gösterileri de karnaval boyunca devam edecek. Ayrıca, sokaklarda açılan standlarda Adana'ya özgü her türlü ürünü bulmak mümkün olacak. Karnavalda her yıl olduğu gibi yine herkesin katılımına açık anne-baba-çocuk koşusu, şehrin en iyi lezzetleri, portakallı lezzetler, şehir fotoğrafları, moda tasarımı ve kortej kostüm tasarımı gibi ödüllü yarışmalar da yer alacak.

The city's streets and boulevards are again transformed into stages for entertainment and arts and culture activities taking place during the festival. Opening and closing concerts by well-known musicians, concerts by university music groups, folkloric, dance and marching-band performances, sport matches and street shows continue throughout the length of the carnival. In addition, street stalls will be opened where you can find all kinds of products from Adana. As always, there's something for everyone at this year's carnival, including the mom-dad-child run and other competitions with prizes for the city's best cuisine, tastiest oranges, best photographs of the city, best fashion design, and best carnival parade costume.

Çevreyi de Gezebilirsiniz

Adana dışından karnavala gelen ziyaretçiler için hazırlanan Nisan'da Adana'da isimli ücretsiz mobil uygulamayla, şehrin yeme-içme mekânları, konaklama alternatifleri, tarihi ve turistik yerleriyle ilgili bilgilere kolaylıkla ulaşmak mümkün. Ayrıca karnaval ziyaretçileri, Adana'dan günübirlik ulaşım mesafesindeki bir çok yeri görme şansına da sahip. Kapadokya bölgesine arabayla 2,5 saat gibi bir sürede gidilip akşam Adana'ya geri dönülebiliyor. Yine Adana'ya çok yakın mesafedeki Tarsus (20 dakika), Mersin (45 dk), İskenderun (1 saat), Antakya (1,5 saat) ve Gaziantep'e (2,5 saat) günübirlik geziler gerçekleşebiliyor.

Sightseeing in and around Adana

"Nisan'da Adana'da (Adana in April)" is a free mobile app created for guests coming to the carnival from outside of Adana. The app makes it easy to find information about the city's restaurants, bars and accomodation alternatives as well as historical and tourist destinations. Visitors to the carnival also have the opportunity to see a number of places that are accessible from Adana as day trips. The trip to Cappadocia takes around 2.5 hours by car, giving you enough time to get back to Adana by evening. Other close-by places suitable for day trips include Tarsus (20 min), Mersin (45 min), İskenderun (1 hr) Antakya (1.5 hrs) and Gaziantep (2.5 hrs).







Sokak Şölenine Davet

Karnavalın fikir önderi Toyota Türkiye Pazarlama ve Satış A.Ş. CEO'su Ali Haydar Bozkurt, "Baharda portakal çiçeklerinin kokusu eşliğinde kendinizi zinde ve yaşama sevinci ile dolu hissetmeniz için kaçırılmayacak fırsatlardan biri bu. Dünyanın farklı ülkelerinden ve ülkemizin farklı şehirlerinden tüm misafirlerimizi, gerçek bir sokak şölenine dönüşen karnaval boyunca, Nisan ayında Adana'nın güzelliklerini yaşamaya davet ediyoruz" diyor.





Your Invitation to the Street Fair

Toyota Turkey Marketing and Sales, Inc. CEO Ali Haydar Bozkurt is the man behind the Orange Blossom Carnival. "This is one of those unmissable opportunities to breathe in the scent of orange flowers blossoming in the springtime and fill yourself with energy and the joy of living," says Bozkurt. "The carnival transforms the city into a real street festival, and we want to invite our guests from all over the world and from different cities all over Turkey to experience the beauty of Adana in April."






Fashion
Prime
Tekstil, Hazır Giyim Tedarikçileri
ve Teknolojileri Fuarı
Textile, Ready-To-Wear Suppliers
and Technologies Fair
fashionprime.izfas.com.tr
WHERE
EVERYTHING
BEGINS
26-28 Nisan
April 2018
KYSD
Konfeksiyon Yan Sanayicileri Derneği
Mimar Kemalettin Moda Merkezi Derneği
MTK
MODA TEKSTİL KONFEKSİYONCULAR
SANAYİCİ İŞ ADAMLARI DERNEĞİ
KOSGEB
İZMİR TİCARET ODASI
1885
İZFAŞ
İZMİR FUARI • İZMİR FAIR
İZMİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR
THIS FAIR HAS BEEN ARRANGED ACCORDING TO THE LAW OF 5174 BY TOBB (TURKISH UNION OF STOCK EXCHANGES AND CHAMBERS)
fuarizmir

DİLEDİĞİN GİBİ UÇMA ÖZGÜRLÜĞÜ BENDE



Benimle farklı yerlere farklı farklı insanlar uçar.

Uçakta acıkan da var, gittiği yerde yemek isteyen de. "Benim yüküm çok" diyen de var, çantasını kapıp giden de. Cam kenarından başka koltukta oturmak istemeyen de var, seyahat planı sürekli değişip esnek bilet isteyen de. E ihtiyaçlarımız bu kadar farklıyken neden ödediğimiz ücret aynı olsun ki?

Bendeki sistem: Sen nasıl istersen. Yani ben sana dilediğin yere dilediğin gibi uçma imkanı veriyorum.



Mesela hiç yemeyeceksen hiç ödemezsin. Acıkınca da Pegasus Cafe menümden istediğini seçersin. Sen uçakta istersen ye diye sana bilet alırken bu seçeneği sunuyorum. Kimsenin yediğini içtiğini de sana ödetmiyorum. Tıpkı ekstra bagajın yoksa sana ekstra ücret ödetmediğim gibi. Böylece başkalarının yükü de sana yük olmuyor.



Kısacası Pegasus olarak kullanmadığın hiçbir hizmetin ücretini senden almıyorum. Aksine sana kendine uygun olanı seçme imkanı sunuyorum. Bu yüzden uygun fiyatlar ve uygun seçeneklerle sana en uygun uçuşu sunuyorum.

Haydi o zaman, sen yeter ki uçmak iste! Sadece ihtiyacın olanı ödeme özgürlüğü bende.

I'VE GOT THE FREEDOM TO FLY AS YOU WISH



All different types of people fly with me to different places.

Some get hungry while they're flying, others want to eat at their destination. Some say "I've got a lot of heavy bags", others just grab a bag and go. Some don't want to sit anywhere except a window seat, and there are even some who want flexible ticket if their plans change. When our needs are so different, why should we pay the same price?

With my system, you get what you want. In other words, I let you fly where you want, and how you want.



For instance if you don't want to eat anything you don't have to pay anything. And when you do get hungry you can choose whatever you like from the Pegasus Cafe menu. I give you the choice to eat on board when you buy your ticket. I don't make you pay for anyone else's food or drink. Just like when you don't have extra baggage, I don't make you pay anything extra. So that others' extras don't end up being your extras.



In short, as Pegasus, I won't make you pay for any services you don't use. On the contrary, I let you choose what's right for you. That's why I present you with the most reasonable flights at the most reasonable prices and with the most reasonable options.

So you just want to fly!
I've got the freedom that lets you pay just for what you need!

Kids

HER ŞEY ÇOCUKLAR İÇİN
EVERYTHING IS FOR KIDS





KUTUPLARDA IŞIK ŞÖLENİ
POLAR LIGHT FESTIVAL

Haydi hep birlikte, gökyüzünün rengârenk ışıklara bürünmesini sağlayan kutup ışıklarının ardındaki gerçekleri keşfedelim.

Hey, everybody! Let's discover the facts behind the polar lights that light up the heavens in living colour.

HAZIRLAYAN / PREPARED BY: PROF. DR. ADNAN ÖKTEN

NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS'İN KATKILARIYLA WITH THE CONTRIBUTION OF NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS



Dünya'nın her iki kutup bölgesinde meydana gelen kutup ışıkları ya da diğer adıyla "aurora"lar, ilginç şekilleri ve renkleriyle gökyüzünü bir şölen yerine çeviriyor. Peki, çıplak gözle izlenebilen bu gece ışımaları nasıl oluşuyor dersiniz?

Kutup ışıkları, Güneş'in Dünya atmosferi üzerindeki etkilerinin en belirgin şekilde görüldüğü doğa olayıdır. Aslında hareketli bir yıldız olan Güneş, Dünya'nın ısı ve ışık kaynağıdır. Güneş'in kaynayan atmosfer tabakalarında birçok fiziksel olay meydana gelir. Bu fiziksel olaylar sırasında enerji yüklü elektron, proton ve bazı ağır parçacıklar uzaya saçılır. Güneş rüzgârı ile Dünya'ya yaklaşan bu parçacıklar, Dünya'nın manyetik alanıyla bir etkileşim içine girer. Başlangıçta Dünya'nın iki kutuplu manyetik alanı, bu parçacıkların içeri girmesine izin vermez. Ancak parçacıklar kutup bölgelerindeki zayıf manyetik alanlardan Dünya'ya sızmayı başarır ve büyük bir hız kazanarak yeryüzüne doğru inmeye başlar. Parçacıkların atmosferin üst katmanlarında yaşadığı çarpışmalar da, atom ve molekülleri uyarır. Bu uyarılma sırasında ortaya çıkan enerjinin bir kısmı ışık şeklinde atmosfere yayılır. Bu ışıklara Kutup Işıkları adı verilir.

The polar lights, or "auroras", that occur in both of the earth's polar regions turn the heavens into a festival of lights of all shapes and colours that can be viewed with the naked eye. Well, wouldn't you like to learn what's behind this night-time luminescence?

The polar lights are natural phenomena and the clearest evidence of the sun's effect on the earth's atmosphere. The sun is actually a moving star as well as the earth's source of heat and light. Various physical activities take place in the atmospheric layers of the sun. During the course of these activities, energized electrons, protons and certain heavy particles are scattered into space. As the solar winds send these particles towards earth, they become caught up in the effects of the earth's bipolar magnetic field. At first, this field does not allow the particles to enter; however, they manage to squeeze through weak magnetic fields at both poles, quickly picking up speed and hurtling straight towards earth. The particles collide in the upper layers of the earth's atmosphere, exciting atoms and molecules. Part of the energy released during this process is diffused through the earth's atmosphere as light. These lights are known as the Polar Lights.

G ZEG NLER R AS

Kutup ışıkları sadece Dünya'da gözlemlenebilen bir doğa olayı değildir; manyetik alanı ve atmosferi olan, yüklü parçacıkları yakalayabilen her gezegende görülürler. Güneş Sistemi'nde Jüpiter, Satürn ve Uranüs, kutup ışıklarının gözlemlendiği diğer gezegenlerdir. Örneğin Jüpiter'in kutup ışıkları, gezegenin uydusu Io tarafından atılan parçacıkların Jüpiter'in manyetik alanına yakalanmasıyla oluşur. Burada oluşan ışıklar, Dünya'dakinden bin kat daha güçlüdür. Satürn'ün kutup ışıkları ise Dünya'dakilere çok benzer. Uranüs'ünkilerse Satürn'ün aurora'larından zayıf ama Dünya'nınkilerden daha güçlüdür.

IN BETWEEN E P A ETS

The earth isn't the only place where the natural phenomena of polar lights are visible; they can be seen from any planet that has a magnetic field and an atmosphere capable of trapping charged particles. Jupiter, Saturn and Uranus are the other planets in our own solar system where polar lights can be observed. For example, the polar lights of Jupiter occur when particles from its moon Io become trapped in Jupiter's magnetic field. The lights there are 1,000 times brighter than those found on earth. The polar lights of Saturn are very similar to those of earth, whereas the polar lights of Uranus are weaker than those of Saturn, but stronger than those of earth.

ÇILG N RENK ER

Kutup ışıkları her iki yarı kürede de görülür. Kuzey Yarı Küre'de oluşanlara Kuzey Kutup Işıkları (Aurora Borealis), Güney Yarı Küre'dekilere ise Güney Kutup Işıkları (Aurora Australis) denir. Uydular tarafından yapılan hassas ölçümlere göre bu ışıkların çoğunun yerden yüksekliği yaklaşık 100 kilometredir. Dünya atmosferinin 100 ila 1000 km aralığında oluşan ışıkların yatay uzunluğu ise binlerce kilometreyi bulabilir.

Aurora'lar farklı renklerde ve şekillerde ortaya çıkabilir. Perde, yay, bulut, şerit ve yelpaze gibi şekiller oluşturabilen bu ışıklar, yeşil ya da kırmızı renkte olabilir. En sık görülen kutup ışıkları yeşil renklidir. Bu ilginç ışıklar, atmosferde hızla yer değiştirebilir, parlaklaşabilir ya da aniden kaybolabilir.

Bu doğa olayı sadece ışıklardan da ibaret değildir; bazen insan kulağının duyabileceği dalga boylarında seslere de neden olur. Kutup ışıklarının oluşumunu sağlayan parçacıkların oluşturduğu gerilim ise 40 ila 50 bin volt civarındadır. Cep telefonumuzu şarja taktığımızda prizde 220 volt elektrik olduğunu düşünürsek, gökyüzünde ne kadar güçlü bir gerilim olduğunu daha kolay kavrayabiliriz.

WIL OLOURS

The polar lights can be seen in both hemispheres. The ones visible in the north are called the Northern Lights (Aurora Borealis), while those visible in the south are referred to as the Southern Lights (Aurora Australis). According to highly sensitive satellite measurements, these lights lie within the earth's atmosphere at a height of 100-1,000 km above the earth, with the majority hovering around 100 km above the earth's surface. Horizontally, they can spread out for thousands of kilometres.

The auroras can appear in different forms, including curtains, arcs, clouds, rays and fans. They can also take on different colours, either red or green, with green the most common. These interesting lights can quickly change their positions in the atmosphere, begin to glow, or instantly disappear.

These natural phenomena aren't limited to light alone. Sometimes they include sound waves that are within the range of human hearing. The polar lights also store potential energy in the range of 40,000-50,000 volts. Compare that to the 220 volts of electricity that comes from the outlets we use to charge our mobile phones, and it's easier for us to get an idea of the immensity of the energy force stored in the skies.

VAN ALLEN KUŞAKLARI

Dünya, sıcak magmasının ve hızla dönmesinin etkisiyle meydana gelen manyetik kuşaklarla çevrilidir. Bu kuşaklar ilk kez 1958'de, ABD'li uzay bilimcisi James Van Allen tarafından belirlendiğinden, "Van Allen Kuşakları" olarak anılır. Bu manyetik kuşaklar, Güneş'ten ve diğer yıldızlardan yayılıp Dünya'ya girmeye çalışan ve yaşam için tehdit oluşturan zararlı ışınları ve parçacıkları engelleyen bir kalkan görevi görür. Ancak Güneş etkinliğinin yoğun olduğu dönemlerde bu ışınlar, her iki kutup bölgesinden Dünya'ya sızabilir. Aurora denilen büyüleyici renk şöleni de, aslında Van Allen Kuşakları'nı geçip yeryüzüne inerken atmosferle etkileşime giren yüklü parçacıklardır.

VA A LEN BELTS

The fiery magma and rapid rotation of the earth has produced magnetic belts that surround the planet. These belts are named after the American space scientist James Van Allen, who first identified them in 1958. These magnetic belts act as a shield to prevent harmful rays and particles emanating from the sun and other stars from reaching the earth. However, when solar activity is at its peak, these rays may penetrate the belts at both poles and keep moving towards the planet. The festive lights known as auroras are in fact charged particles that have passed through the Van Allen Belts and interacted with the atmosphere as they make their way towards earth.


BVS
LUSH HOTEL
Bir İstanbul Klasiği
Sıraselviler Cad. No:10 Taksim / İstanbul / Türkiye
Tel: +90 212 243 9595
www.bvslushhotel.com bvslushhoteltaksim bvslushhotel
taksim
steakhouse
Best Steak in Town
Tarihi bir dokuda, lezzetin doruğu...
Sıraselviler cad. No:10 Taksim İstanbul
Tel: 0212 245 1212
www.taksimsteakhouse.com taksimsteak
BVS
GROUP
GÜNAY
NOSSA
SAHNE
paysage
NANNA
my cabaret
NOSSA
sait efendi
yeniköy iskele
BALIK NOKTASI
by Fish
BVS
LUSH HOTEL
SYNOSSE
ONIKON



ALKIŞ ALKIŞ!

İki elinizi açıp kapayarak yaptığınız hareketler ve çıkardığınız seslerle harekete geçen bu interaktif kitapta, bir kelebek "pır pır" kanat çırpıyor, bir misafir "tak tak" kapı, bir çocuk "güm güm" davul çalıyor... Madalena Matoso'nun yazıp resimlediği kitap, ABM Yayınevi etiketiyle raflardaki yerini aldı.

APPLAUSE, APPLAUSE!

When you clap your hands together, a butterfly flaps its wings, a guest knocks on the door, and a child plays a drum in this interactive book written and illustrated by Madalena Matoso. Published by ABM Publishing, you'll find it on bookstore shelves now.

ABMYAYINEVI.COM.TR

İSTANBUL OYUNCAK FUARI

TÜYAP Fuar ve Fuarcılık Hizmetleri ile Oyuncakçılar Derneği iş birliği ile düzenlenen fuarda; peluşlardan yapbozlara, tahta oyuncaklardan zekâ geliştirici oyuncak ve robotlara kadar, çocukların hayalini süsleyen çok sayıda ürün sergileniyor. Fuar; 22-25 Mart tarihleri arasında İstanbul TÜYAP Fuar ve Kongre Merkezi'nde gezilebilir.

İSTANBUL TOY FAIR

TÜYAP Fair and Convention Services and the Toymakers Association are jointly organising this fair, which will exhibit numerous products to decorate your child's imagination, from stuffed animals to puzzles, wooden toys to robots and games designed to support mental development. You can visit the fair in İstanbul at the TÜYAP Fair and Convention Centre on March 22-25.



ISTANBULOYUNCAKFUARI.COM



KAYIP PRENSES

Cesur şövalyelerin, güzel prenseslerin ve savaşan büyücülerin zamanında geçen hikâyede, şövalye olmanın hayalini kuran *Ruslan* ile güzeller güzeli *Prenses Mila*'nın mutluluğu, kötü büyücü *Chernomor*'un, sihirli bir güçle Mila'yı kaçırmasıyla bozulur. Ruslan da, tüm engelleri aşıp prensesi kurtarmak için Chernomor'un peşine düşer. Bu animasyon film, 23 Mart'ta sinemalarda.

THE STOLEN PRINCESS

In this animated film set in a time of brave knights, beautiful princesses and fighting wizards, the evil wizard *Chernomor* uses magical powers to kidnap the beautiful *Princess Mila* and destroy the happiness she enjoyed with *Ruslan*. Ruslan, who dreams of becoming a knight, sets off in pursuit of Chernomor, overcoming all obstacles to rescue the princess. Opens in cinemas on March 23.

BEYAZPERDE.COM

LUNAPARK GEZEGENİ

Serdar Saatman'ın yazıp Gaye Çankaya'nın yönettiği oyun, bir grup çocuğun hayallerini terk etmeleri karşılığında gittikleri *Lunapark Gezegeni*'nde başlarından geçen ilginç olayları anlatıyor. Oyunu 31 Mart'ta, İstanbul Zorlu Çocuk Tiyatrosu'nda izleyebilirsiniz.

FUNFAIR PLANET

Written by Serdar Saatman and directed by Gaye Çankaya, this play tells the story of the interesting things that happen to a group of children who leave their dreams behind to go to the *Lunapark Planet*. You can see the play performed at the İstanbul Zorlu Children's Theatre on March 31.



ZORLUCOCUKTIYATROSU.COM





FORTUNE
OYUN MU, GERÇEK Mİ?



SERİN VE TATLI: MILKSHAKE ZAMANI

COOL AND SWEET: MILKSHAKE TIME

NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS TÜRKİYE'NİN KATKILARIYLA

WITH THE CONTRIBUTION OF NATIONAL GEOGRAPHIC KIDS TURKEY

Sütlü, lezzetli, serin... Soğuklar hâlâ kendini hissettirirken size sıcak yaz günlerini hatırlatacak bir içecek hazırlamaya ne dersiniz? Milkshake, lezzet kayıtlarına ilk defa 1885 yılında girmiş. Ülkemizde tanınıp sevilmeye başlaması ise çok daha yakın döneme rastlıyor. Genel olarak dondurma, buz ve soğuk sütle hazırlanan milkshake'in vanilyalıdan çikolatalıya, muzludan çilekliye kadar pek çok çeşidi var. Bu içeceği, bir büyüğünüzden yardım alarak evinizde kolayca hazırlayabilirsiniz.

1. Blender'a (parçalayıcı) istediğiniz miktarda süt koyun. Tam yağlı süt kullanırsanız milkshake'inizin tadı daha yoğun olacaktır.
2. Süte iki top dondurma ekleyin. Damak zevkinize göre istediğiniz çeşitte bir dondurma seçebilirsiniz.
3. Daha yoğun bir serinlik elde etmek için süt ve dondurmaya buz ekleyebilirsiniz.
4. Artık hangi lezzette milkshake istediğinize göre ek malzemenizi katabilirsiniz. Çilek, şeftali, muz, çikolata...
5. Bir büyüğünüzden yardım alarak blender'ı önce hızlı devirde sonra da yavaş devirde çalıştırın.
6. Milkshake'inize, zevkinize göre ekstra dondurma, karamel ya da bisküvi ekleyebilir, üzerini krema ya da meyve parçacıklarıyla süsleyebilirsiniz.

Milky, tasty, cool... While we're still feeling the cold winter weather, wouldn't it be nice to prepare a drink that will remind you of a hot summer day? The recorded history of the milkshake dates to 1885, but it's only recently that the milkshake has become known and loved in Turkey. Milkshakes are usually made with ice cream, ice, and cold milk, and they come in many flavors, including vanilla, chocolate, banana and strawberry. With help from an adult, you can easily make this drink at home.

1. Pour milk into a blender. Use however much you want. You'll get a fuller taste if you use whole milk for your milkshake.
2. Add two scoops of ice cream. You can choose whichever flavour you like.
3. For a really cold milkshake, you can add ice to the milk and ice cream.
4. Now you can add anything you'd like to your milkshake – strawberries, peaches, bananas, chocolate...
5. With help from an adult, turn on the blender. Start with the highest speed, and then turn the speed down to low.
6. If you'd like, you can add extra ice cream, caramel, or cookies to your milk shake, or top it off with whipped cream or pieces of fruit.

Bir ÇİLEĞİN üzerinde ortalama 200 tohum bulunur.
KİVİDE portakaldan daha fazla C vitamini vardır.
ÇİKOLATA SOSU, dünyanın en popüler dondurma soslarından biridir.
MUZ, kırmızı dâhil pek çok farklı renkte olabilir.

A STRAWBERRY has around 200 seeds.
KIWIS have more Vitamin C than oranges.
CHOCOLATE SAUCE is one of the world's most popular ice cream toppings.
BANANAS come in a whole variety of colours, including red.

Steven Poplawski, 1922 yılında elektrikle çalışan blender'ı, yani parçalayıcıyı keşfetti. Poplawski'nin başlangıçtaki hedefi, kolayca milkshake yapabilmekti.

The electric blender was invented in 1922 by Steven Poplawski. Poplawski's goal was to find an easy way to make a milkshake.


Sağlığınız için üretiyoruz!
We produce for your health!
KAUÇUK ZEMİN
RUBBER GROUND
KAUÇUK/PU TABAN
RUBBER/PU SOLE
EVA
FOAM
SEL-KA-PAR
SELTAB
KAUÇUK / PU TABAN
evaroll
Ömrünü tamamlamış lastikleri geri dönüştürerek, granül, toz, rejenere, zemin döşeme, kauçuk taban imalat edip, ülkemiz ekonomisine katkıda bulunuyoruz. Hurda poşetleri geri kazanarak, tatami minder ile gündelik hayatımızın her alanında kullanılan EVA üretiyoruz. Şirket olarak çevreye duyarlı bir politika izliyoruz.
We produce granules, dust, regenerate, flooring, rubber soles by recycling the finished tires. We produce EVA product which is used in every area of our everyday life and tatami by producing the recycling scrap bags. So we are pursuing a policy that is sensitive to the environment and we are contributing to our country's economy.
TSE
CE
K.O.S.B. 7.Sokak No:9 42050 Selçuklu / Konya / TÜRKİYE
T: +90 332 239 00 98 (pbx)
F: +90 332 239 14 42
facebook.com/selkapar
http://www.selkapar.com
SELÇUK KAUÇUK
PLASTİK SANAYİ TİCARET A.Ş.


flypgs.com
sen yeter ki
UÇMAK İSTE
JUST WANT TO FLY
YENİLENEN PEGASUS MOBİL UYGULAMASI İLE
SEYAHAT ÇOK KOLAY!
Travelling is easier with the revamped Pegasus Mobile App!
9:41 AM
100%
PEGASUS
Merhaba
UFUK BENLICE
52.00 UçuşPuan
Hesabım
Bilet Satın Al
Check-in
Mobil Biniş Kartlarım
Araç Kiralama ve Transfer
Koltuk Satın Al
Yemek Satın Al
Bagaj Satın Al
A brand new design, with brand new features!
Yepyeni tasarım, yepyeni özellikler
Quick and easy access to your mobile boarding pass
Mobil Biniş Kartı'na hızlı ve kolay ulaşım
Easy payments using FlightPoints
UçuşPuan ile ödeme kolaylığı
Hotel reservations and car rental services
Otel rezervasyonu ve araç kiralama hizmetleri
Pre-order meal
Uçuş öncesi yemek siparişi
Flex and price freezing
Flex ve fiyat sabitleme özelliği
our lowest fares are @
flypgs.com
ucuz biletin adresi
PEGASUS

... yaşam ve stil

Lifestyle

DAHA İYİ BİR YAŞAMA DAİR İPUÇLARI.
TIPS FOR A BETTER LIVING.





RUHUN İLACI: UZAK DİYARLAR

FAR-AWAY LANDS HEAL THE SOUL

Seyahat denince, ilk olarak görülecek yerler, ulaşım ve konaklama gibi somut kavramlar akla gelse de, seyahat etmenin psikolojik yönleri var. Prof. Dr. Güliz Elal, seyahatin psikolojik manzarasını bizler için çözümlüyor.

While concrete things like tourist sites, transportation and accommodations may be the first things we think of when it comes to travel, travelling also has its psychological dimensions. Prof. Dr. Güliz Elal analyses the psychological landscape of travel for us.

Yazı - By: Nihan Karahan
PSYCHOLOGIES TÜRKİYE'NİN KATKILARIYLA
WITH THE CONTRIBUTION OF PSYCHOLOGIES TÜRKİYE

Psikolojinin babası sayılan Freud, bazı teorilerini tren yolculukları sırasında oluşturmuş. 1897'de İtalya'ya yaptığı bir tren yolculuğunda ise psikanalitik teorinin temellerini atmış. Tren yolculuğu aynı zamanda psikanalizin metaforu olarak da kullanılıyor. Psikanalitik kür, bir tren yolculuğuna benziyor; psikanalistle bulunulan alan bir kompartıman, camda sürekli değişen manzara ise serbest çağrışım metodu gibi.

Yolculuk yapmanın psikolojik yönlerini anlamak için, kısa bir süre önce "Afrikaname" isimli kitabında bu yaşlı kıtaya yaptığı gezilerini derleyen Psikolog Prof. Dr. Güliz Elal'in görüşlerini aldık.

Varoluşsal Bir Eylem

Uzaklara gitmenin arkasında birçok farklı neden saklı; bilinmezliğe doğru gitme, risk alma, daha fazla özgürlük peşinde koşma, farklı hayatları öğrenme, spiritüel bir başlangıç yapma isteği... Elal'a göre seyahat etmenin varoluşumuzu sorgulatan güçlü bir yönü var: "İnsan, hayatının rutininden çıkıp alıştığı referans noktalarından uzaklaşınca ve hayatın gerçeklerinin göreceli olduğu farklı yerlerde çok farklı normların hâkim olduğu gerçeğiyle karşılaşıp bunları irdelemek için kendiyle baş başa kalınca, varoluşsal sorular da ona eşlik etmeye başlıyor. Farklı coğrafyaların ve yaşam tarzlarının insana farklı etkileri oluyor. Seyahat etmek gibi, gezi edebiyatı okumak da beraberinde bu varoluşsal soruları getirebiliyor."

Kendimize Yolculuk

Uzağa giden ve eve geri dönen bir kişi değişmiş mi oluyor? Seyahat etmenin kişinin kültürüne katkılarının yanında psikolojik açıdan da olumlu getirileri bulunuyor. Elal, öncelikle ufkun genişlemesinden bahsediyor: "Her şeyden önce seyahat etmek, insanı kalıpların dışına çıkmaya, dünyayı, diğerlerini ve kendini başka açılardan değerlendirmeye zorluyor." Farkındalık ise uzaklara gitmenin insana hediye ettiği belki de en büyük yetenek. "Hiç sorgulamadan kabul ettiğimiz ya da tabulaştırdığımız pek çok temel olgunun aslında mutlak ya da evrensel olmadığını ve sağlıklı bir şekilde sorgulanabileceğini ya da farklılıklara saygı duymak gerektiğini görüyor insan."

Freud, who is considered the father of psychology, developed some of his theories while travelling by train. The foundations of his theory of psychoanalysis were established during a train trip through Italy in 1897. Train travel is also used as a metaphor for psychoanalysis: treatment is likened to a train journey, with the psychoanalyst seated in a train compartment, and the free-association method equated with the ever-changing landscape that appears through the window.

In order to understand the psychological dimensions of travel, we turned to Psychologist Prof. Dr. Güliz Elal, whose recent book, "Afrikaname", gathers together her travels through this old continent.

An Existential Action

There are a number of reasons buried beneath the desire to travel far away, such as the desire to head off into the unknown, take risks, chase after greater freedom, learn about different lifestyles, begin a spiritual journey... According to Dr. Elal, a significant part of travel involves questioning our existence: "When a person abandons her routine life and distances herself from familiar reference points and is faced with the fact that the realities of life are relative, that different places are governed by different norms, and when she is left all alone to contemplate this, existential questions begin to arise. Different places and lifestyles affect people differently. Reading travel literature, just like travelling itself, can also give rise to existential questions."

A Journey to Ourselves

Does travelling long distances and then returning home change a person? Not only does the traveller add to his or her culture, there are also individual benefits, psychologically speaking. Dr. Elal primarily refers to expanding one's horizons: "Above all else, travelling forces an individual to step outside his proscribed mould to appraise the world and other people as well as himself. Awareness is perhaps the greatest skill one is rewarded with by travelling far away. We find that the things we've accepted without even questioning, as well as many of the things we've made taboo, are in fact not absolute and universal, but require a healthy

Seyahat Geni

Yeniye, değişikliğe ve harekete merakımız genlerimizde mevcutmuş meğer! Bazılarımız evlerinde bir koltuğa demir atmışken, bazılarımız bir uçak koltuğunda bu satıları okuyor ya da bir uçuştan diğerine aktarma yapmaya hazırlanıyor şu anda. Yapılan son araştırmalara göre seyahat etme arzumuz DRD4-7R isimli bir gende kayıtlı. "Seyahat geni" ismini ise kişideki keşfetme isteği ve hareketlilikle korelasyonu sebebiyle almış. DRD4-7R, beyindeki dopamin reseptörleriyle ilişkili bir genin mutasyonu. Bu gen, insanların sadece yüzde 20'sinde bulunuyor ve tarihinde bir yer değiştirme öyküsü, makro-göç (uzun mesafeli kitlesel göç) ve mikro-göç (göçebelik) bulunan topluluklarda görülme olasılığı daha fazla.

The Travel Gene

Apparently, our curiosity about newness, change and movement is built into our genes! Some of us are anchored to our easy chairs, whereas some of us are reading this while sitting on a plane or waiting for a flight connection. According to the latest research, our longing for travel is coded in a gene known as DRD4-7R. This "travel gene" is correlated with an individual's mobility and wish to discover. DRD4-7R is a genetic mutation related to the dopamine receptors in the brain. This gene, found in only 20 percent of the population, is more likely to be found in societies that have a history of migration, whether on a macro level (long-distant mass migration) or a micro level (nomadicity).

Bu farkındalıkların, bakış açısına, değer yargılarına ve davranışlara yansıması da kaçınılmaz." Ayrıca seyahat etmek, uyum sağlayabilme ve esnek düşünebilme kapasitemizi artırıyor. "Yeri geldikçe değişim göstermeyi, farklı bakabilmeyi, kendine karşı farklı davranılmasına alışmayı, alışılmadık ya da beklemedik şeyler yapmayı gerektiriyor. Uyum sağlayabilme ve esnek düşünebilme, kişi için çok sağlıklı özellikler; kişinin kendi ortamında beklenmeyenlerle ve zorluklarla daha iyi başa çıkabilmesini sağlıyor." Son olarak seyahat, daha derin bir iç görü kazandırabiliyor. "Kişi alıştığı sosyal ve kültürel ortamın dışına çıkınca, kendini de dışarıdan gözlemleme şansına sahip oluyor; yani kendisiyle ilgili sağlıklı yansımalar yapıp iç görü kazanımına katkı sağlayabiliyor."

Uzaklardan Alınan Ders

Eğer ıssız bir adaya üç eşya alıp yerleşmeyi düşünmüyorsak, uzaklarda hep "diğer"leriyle ve diğer kültürlerle temasta olacağız. Farklı olanı ve uzağı merak etmemiz, Elal'ın belirttiği gibi, insanlık tarihindeki keşiflerin, bilimin ve devrimlerin de kaynağı.

Eğer bir gezgin olarak farklı olana merak ve saygıyla bakıyorsanız, her yeni yerin öğrettiği şeylerle birlikte, kendinizle ilgili yeni şeyler öğrendiğinizi de fark ediyorsunuz. İşin güzel yanı da bunun tamamen dinamik bir süreç olması; her yeni deneyim farklı bir bakış açısı, yeni bir vizyon, yeni bir bilgi getiriyor.

"Olasılıklar sonsuz" diyerek sözlerine devam eden Elal, şu örnekleri paylaşıyor: "Afyon'un bir beldesinde, en temel gereksinimlerini zorlukla temin eden bir aile, iftarlığını gün ortasında size ikram ettiğinde, içinde yaşadığımız maddiyata dayalı yaşamı sorguluyorsunuz. Afrika'da yaban hayatla iç içe yaşayanların, doğal âlemin sonsuz değişkenlerini, birbiriyle olan karmaşık ilişki ve etkileşimini ne kadar iyi bildiğini, bizim gözümüzün görmediklerini gördüğünü ve doğal ortamda hayatta kalma becerilerine sahip olduğunu fark ettiğinizde, 'bilgi', 'cehalet', 'ilkellik', 'başarı', 'kültür' gibi pek çok kavram üzerine yeniden düşünüyorsunuz. Kısacası seyahat etmek, yaşadığımız dünyayı yaş, dil, ten rengi, kültür, iklim, coğrafya, tarih gibi 'gerçekler'in ötesinden, bir birey olarak deneyimleme ve öğrenme fırsatını sunuyor bize."

and we realise the necessity of showing respect for difference." This awareness is, unavoidably, also reflected in an individual's outlook, value judgments and behaviour." Moreover, travel increases our capacity to get a long and to be flexible in our thinking. "When necessary, it allows us to be able to look at things differently, to get used to being treated differently, doing things we're not used to doing, or that we never expected to do. Being able to get along and showing flexibility in one's thinking are very healthy characteristics that enable one to better deal with unexpected or difficult situations in one's own environment." Finally, travel allows us to see more deeply inside ourselves. "Stepping outside our customary social and cultural environment also gives us a chance to observe ourselves from the outside, which means helping us attain an accurate reflection of ourselves so we can see inside."

A Lesson from Afar

If we're not planning on choosing three things to take with us and moving to a deserted island, then being "far away" always involves being in contact with "other" people and cultures. The discoveries, scientific knowledge and revolutions that are part of human history are, as Dr. Elal makes clear, also rooted in our curiosity about the different and the distant. As a traveller if you exhibit curiosity and respect towards things that are different, you'll notice that along with the things you learn about every new place, you also learn new things about yourself. The nice thing about this is that it's a completely dynamic process. Every new experience brings with it a different perspective, a new vision, and new knowledge.

"The possibilities are endless," adds Dr. Elal, who shares some examples: "When a family in a town somewhere in Afyon that is just barely able to meet their basic needs invites you to a mid-day meal, even though they themselves are fasting, you question your dependence on material things in your own life. Just as people in Africa who live together with wildlife are well aware of the endless changes of the natural world and their own complicated relationships and interactions with it, they're also able to see things that we can't, and when you realise that they possess the skills needed to survive in a natural environment, you rethink concepts such as "knowledge", "ignorance", "primitiveness", "success", "culture" and many others. In short, travel presents us with the opportunity to go beyond age, language, skin colour, culture, climate, geography, history and other "realities" of the world we inhabit in order to experience and learn as individuals.



"İnsan farklıyı, 'diğer'ini ve uzağı merak etmese ve düşlemese, insanlık tarihinde ne keşifler olurdu, ne bilim, ne de devrim."
Prof. Dr. Güliz Elal

"If people weren't curious and didn't wonder about "difference", "the other, "and "the far away", human history would be devoid of discovery, knowledge and revolution."

Prof. Dr. Güliz Elal


PEGASUS PLUS'LIYSAN
ARACIN HAZIR!
Sen dilediğin gibi gez diye araç kiralama işi de bende!
Pegasus Plus'lılar şimdi flypgs.com üzerinden
Budget ile yapacakları yurt içi araç kiralamalarında
25 TL değerinde UçuşPuan kazanıyor.
Haydi, sen de aracını kirala,
bol bol UçuşPuan topla!
25 TL
UÇUŞPUAN
Budget®
Kampanyadan Pegasus Plus üyeleri faydalanabilir. Kampanya Pegasus Hava Yolları'nın resmi iş ortağı CarTrawler'ın sitesinden yapılan Budget Türkiye kiralamalarında geçerlidir. Rezervasyon yapılırken Pegasus Plus üyelik numarası girilmelidir. Kazanılan UçuşPuanlar 2 yıl geçerlidir. Detaylar için: flypgs.com
flypgs.com
ucuz biletin adresi
PEGASUS



İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan Şanlıurfa'ya haftanın her günü her şey dâhil 55,99 TL'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.
You can fly to Sanlıurfa from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' daily flights; all-inclusive prices start at 55.99 TL.

ŞANLIURFA'YA "LEZZETLİ" YOLCULUK

A GOURMET TRIP TO ŞANLIURFA

Yazı / Text: Gürkan Boztepe
Gastronomi ve Turizm Derneği (GTO) Yönetim Kurulu Başkanı
President, Board of Directors, Gastronomy and Tourism Assocation (GTO)


Tiritçi Nab Usta & Gürkan Boztepe

Şanlıurfa'ya gitmek için o kadar çok neden var ki; köklü tarihi ve kültürü hakkında hikâyeler dinlemek, sokaklarında ve çarşılarında kaybolmak, yakın zamanda ortaya çıkışıyla insanlık tarihinin yeniden yazıldığı Göbeklitepe'yi görmek, Mezopotamya tarihinden derin izleri ve eşsiz yerleşim düzeniyle Harran'ı ziyaret etmek ve bizim hep peşinde olduğumuz gibi, yerinde lâyıkıyla tadacağınız lezzetlerin yanında yenilerini keşfetmek, bunlardan yalnızca birkaçı.

There are so many reasons to go to Şanlıurfa, and here are just a few: to hear the stories of its deep-rooted history and culture; to lose yourself in its streets and bazaars; to see Göbeklitepe, whose recent discovery has rewritten the history of humanity; to visit Harran, the unique settlement that bears deep traces of Mesopotamian history; and, as we always strive to do, to sample local dishes properly, in the place they were born, and discover new delights at the same time.

Pegasus Hava Yolları ile İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan yaptığımız rahat bir uçuşun ardından gerçekleştirdiğimiz iki günlük seyahat, kadim şehir Şanlıurfa'yı keşfetmek için yeterliydi diyemem. Sıcacık insanları, köklü tarihinden izleri ve eşsiz lezzetleriyle burada zamanın nasıl geçtiğini anlamıyorsunuz. Biz bu iki gün boyunca neler mi yaptık? Hemen anlatalım...

After a comfortable flight on Pegasus Airlines from İstanbul Sabiha Gökçen Airport to Şanlıurfa, we had just two days to discover this ancient city. I wish I could say it was enough. The friendly people, traces of a venerable history and superb food make the time here go by before you know it. So, what did we do over those two days? Well, let me tell you...



CİĞERSİZ OLMAZ

Şanlıurfa, gezmesi çok kolay bir şehir. Merkezde, bizim ziyaret edeceğimiz yerlerin birbirine yakın olmasının da bunda etkisi var tabii. Buraya gelmeden önce, Şanlıurfa'da yalnızca kebap yiyeceğini düşünenler; yanılıyorsunuz! Kebabın yanında envai çeşit lezzet sizleri bekliyor. Bu şehrin yeme içme geleneklerine ilişkin bilmeniz gereken en önemli şeylerin başında ciğer geliyor. Burada, kahvaltı dâhil her öğünde ciğer yemek, günlük yaşamın bir parçası. Ciğerciler, şehrin Eski Çarşı'sında ve ara sokaklarında sıra sıra dizili. Biz, Ciğerci Yusuf'a gidiyoruz. Burada, ciğer önce sütle terbiye ediliyor. Geleneksel sunumlar ise son derece iştah açıcı. Bir taburede oturup küp şeklinde doğranmış ciğerlerden yerken soğan ve isot da yemeğimize eşlik ediyor.

TİRİDİNE BANDIK!

Şanlıurfa'da en az ciğer kadar yaygın yerel bir lezzet de; sarmısaklı yoğurt, et, leziz tereyağı ve özel bir hamurdan yapılan tirit. Bizim Pınarbaşı Mahallesi'ndeki Tiritçi Nabi Usta'da yediğimiz tirit, Şanlıurfa'da kahvaltı çeşidi olarak sunuluyor. Kahvaltı demişken; Şanlıurfa'da, yöresel kahvaltı konusunda gerçekten hayran kaldığım bir mekândan da bahsetmek istiyorum. Melik Cabbar Caddesi'nde, tam meydanda bulunan Zahter Kahvaltı Salonu. Bu mekânın sahibi Fatih Zahter, yerel lezzetleri koruma konusunda adeta bir nefer. Şanlıurfa'ya yolunuz düştüğünde, burada sıcacık pideler eşliğinde salçalı yumurtalı kahvaltı yapmadan, cevizli el yapımı sucuk, lebeni (soğuk buğday çorbası), bostana (narlı salata) ve borani yemeden dönmeyin. Ve eğer yeriniz kalırsa, üzerine leziz bir de ballı katmer tatmadan! Bir de not; öğlen saatlerine kadar katmer bitiyormuş!

FAMOUS FOR ITS LIVER

It's very easy to get around in Şanlıurfa. Of course, this is partly because the places we're going to are all very close together in the centre. Before visiting Urfa, you might have the idea that all anyone eats here is shish kebab, but you'd be wrong! In addition to kebab, there's an endless variety of dishes awaiting you. Liver is at the very top of the list of things you need to know about the city's culinary traditions. Here, "ciğer" is a part of daily life and is eaten at every meal, including breakfast. "Ciğercis" specialising in the dish can be found in the city's Old Bazaar and along its backstreets. We decided on Ciğerci Yusuf. The liver here is marinated in milk, and the traditional presentation is enough to whet the appetite. Seated on a low stool, you'll have onions and hot red peppers available to accompany your dish of cubed liver.

TRY THE "TİRİT"

"Tirit", made from garlicky yoghurt, meat, melted butter and a special dough, is another Şanlıurfa dish that is just as widespread as liver. We had ours at Tiritçi Nabi Usta in the Pınarbaşı neighbourhood. In Urfa, this kind of tirit is also eaten for breakfast – and speaking of breakfast, there's one place in Urfa with a breakfast to die for that I should tell you about: Zahter Kahvaltı Salonu. Located on Melik Cabbar Boulevard right in the centre of the square, its owner, Fatih Zahter, is on a mission to preserve the local cuisine. If you find yourself in Şanlıurfa, don't leave until you've tried Zahter's breakfast of eggs with pepper paste and piping-hot pide on the side, hand-made sausage with walnuts, lebeni (chilled wheat soup), bostana (salad with pomegranate) and borani – and, if you've got any room left over, have a delicious "katmer" pastry with honey! But be warned: the katmer sells out by noontime!



KEBABIN ÜZERİNE MIRRA

Şanlıurfa'da "En iyi kebap nerede yenir?" diye sorarsanız, cevabım kesinlikle merkezdeki Çulcuoğlu olur. Restoranın neredeyse tüm kebap çeşitlerini tattım ve hepsine bayıldım! Burada özellikle soğan kebabını denemenizi öneririm. Tabii kebabın üzerine bir de tatlı yemelisiniz. Buradaki tatlı çeşidi saymakla bitmiyor ama benim favorim şıllık tatlısı oldu. Bu arada Cevahir'in de çok iyi bir kebap durağı olduğunu duydum ama bu sefer oraya uğramaya zamanım olmadı, artık bir dahaki sefere diyorum. Bu lezzetlerin üzerine bir mırra içilmez mi? Eee hâliyle, bir gastronomi turundayız. Haşimiye Meydanı yakınlarında, 1563 yılında inşa edilen Gümrük Hanı'nda içiyoruz kahvemizi. Daha sonra mırranın sert tadı damağımızda, çarşıyı turluyoruz. Salçadır, bin bir renkte pul biberdir, hediyelik Karagül el yazması eşarptır derken, eve götürmek üzere kahve de çektiriyoruz. Şehir turumuzu Şanlıurfa'nın "olmazsa olmaz"ı Balıklıgöl ile tamamlayıp insanlık tarihinin en önemli buluntularından birine, konumuzla ilgili olarak buğdayın ilk evcilleştirildiği yer olduğu düşünülen Göbeklitepe'ye doğru yola koyuluyoruz. Zamanımız kısıtlı, görecek çok şey var. Üstelik, akşama sıra gecesine davetliyiz!



URFA KEBAB AND COFFEE

"Where can I find the best kebab in Şanlıurfa?" Ask anyone that question, and the answer will undoubtedly be Çulcuoğlu, located in the centre of the city. I tried practically every variety the restaurant has to offer, and I was crazy about all of them! I'd especially recommend the shish kebab with onions. Naturally, you should have dessert following your meal. There's no end to the variety here, but my favourite was the şıllık. And, I might add, I heard Cevahir was another great place for kebab, but I ran out of time before I could get there, so it will just have to wait until next time... "Mırra" is a type of bitter coffee traditionally drunk in the region, and who could turn down a cup after such a delicious meal? After all, we're on a gastronomy tour here. We drink our coffee at the Gümrük Han, a caravanserai located near Haşimiye Plaza that was constructed in 1563. We set off for a tour of the downtown area before the strong coffee taste has faded. While looking over the pepper paste, multi-coloured hot pepper flakes, and a handmade Karagül scarf to take back as a gift, I ended up having some coffee ground to take home as well. I finish off my city tour with a trip to the "Balıklıgöl (Pool of Abraham)", an Urfa "must", and head to Göbeklitepe, home to one of the most important discoveries in human history and the place where wheat was first domesticated. But our time is limited, and we've got lots to see, and what's more, we've got an invitation to a "sıra" night!

13-14 Mart'ta, Urfa'da, Eyyübiye Belediyesi, Türkiye Belediyeler Birliği ve GTO iş birliği ile Şanlıurfa yerel lezzetlerinin ön plana çıkarılacağı **Sürdürülebilir Turizm ve Yerel Kalkınma Forumu** düzenleniyor.

The Eyyübiye Municipality, Union of Municipalities of Turkey and the GTO are organising the ***Sustainable Tourism and Local Development Forum*** *in Urfa on March 13-14 to showcase the local cuisine of Şanlıurfa.*

Mayıs ayı başında gerçekleşecek **Karagül Festivali** kapsamında, Şanlıurfa-Halfeti Belediyesi ve Slow Food iş birliğiyle, Şanlıurfa'nın saklı cenneti olarak bilinen bu ilçede, **Meyve Yemekleri** etkinliği düzenleniyor.

Beginning of May, Şanlıurfa-Halfeti Municipality, in conjunction with Slow Food, will be organising the ***Fruit Dishes*** *activities within the* ***Festival of Karagül*** *in Halfeti Şanlıurfa's hidden paradise.*



ŞANLIURFA GECELERİ

Şanlıurfa'nın gündüzleri kadar geceleri de hareketli. Sıra geceleri, Şanlıurfa'ya gittiğinizde tecrübe etmeniz gereken köklü bir gelenek. "Halk Mektebi" olarak da bilinen bu yerel etkinliğin düzenlendiği mekânlara girerken ayakkabılarınızı çıkarmanız şart. Kurulan yer sofralarında otururken, o sırada yapılan çiğ köftenin tadını, yerel türküler eşliğinde çıkarıyorsunuz. Leziz çiğ köftenin ardından masanıza siz sormadan getirilen şıllık tatlısı, çay ve mırra da cabası. Hiç kuşkusuz, dünyada gastronomi turizmi ve gastronomik marka kentler hızla büyürken Şanlıurfa da bu ağın iddialı üyelerinden biri olmaya aday. Kalın sağlıcakla...

ŞANLIURFA NIGHTS

Nights in Şanlıurfa are just as busy as the days, and one long-standing local tradition you should experience while you're here is a "Sıra" night, also known as "Halk Mektebi (Folk Schooling)". When you enter one of the venues hosting this local activity you're required to take off your shoes. As you sit on the floor, reclining around low tables, you'll get to listen to native folk songs while enjoying delicious "çiğ köfte (raw meatballs)" that are prepared on the spot. Afterwards, you'll be treated to dessert, tea and "mırra" on the house. Undoubtedly, as world gastronomic tourism and the number of gastronomic trademark-cities rapidly grow, Şanlıurfa is a strong contender to become part of this network. That's all for now, take care...



Göb klitepe



Sıra Gecesi

TARİHE TANIKLIK

Balıklıgöl yakınında 200 dönümlük bir alana inşa edilen ve tümü 2015'te ziyarete açılan Haleplibahçe Müze Kompleksi'nde, 1996 sonrası yapılan çalışmalarda ortaya çıkarılan Göbeklitepe buluntuları dahil, Paleolitik Çağ'dan İslamiyet dönemine kadar uzanan, yaklaşık 10.000 eser sergileniyor.

WITNESSING HISTORY

Constructed on a 200-decare area near the Pool of Abraham, the Haleplibahçe Museum Complex was fully opened to visitors in 2015. The museum has close to 10,000 objects on exhibit, from the Paleolithic Era to the Age of Islam, including findings recovered from post-1996 excavations at Göbeklitepe.



Harran


LİDER MARKA KOMAGENE
TÜRKİYE GENELİNDE BAYİLİK VERİYOR
SADECE 15.000 ₺'YE
KENDİ İŞİNİN PATRONU OLMAK İSTER MİSİN?
YÜKSEK KÂR / HIZLI YATIRIM DÖNÜŞÜ
FRANCHISE BEDELİ ALMIYORUZ
78 İLDE
958
BAYİ
komagene
etsiz çiğ köfte
15.000 ₺ 'lik Standart Paket
1 Adet 100 cm Çiğ Köfte Dolabı (Soğutmalı)
1 Adet 100 cm Çalışma Tezgahı
1 Adet 80 cm Meze Dolabı (Soğutmalı)
1 Adet 60 cm Kasa Bankosu (Mobilya)
1 Adet 180 cm Arka Dolap (Mobilya)
4 Adet 50x70 cm Işıksız Menüboard
1 Adet 220 cm Kutuluk (Mobilya)
3 Adet 60x60 cm Masa
9 Adet Sandalye
1 Adet Duvar Mühürü (Folyo)
1 Adet 300x76 Cm Işıklı Plexi Tabela
1 Adet Cam Folyosu
1 Adet Logolu Ön Kapama (Mobilya)
Yukarıda yer alan malzemeler 20 m² dükkan geçerli olup, fiyatlara yol, montaj ve K.D.V dahil değildir.
DETAYLI BİLGİ İÇİN 444 65 64
komagene@komagene.com.tr
komagene
etsiz çiğ köfte

EN ÇOK KENDİNİZİ SEVİN; DÜNYA KADINLAR GÜNÜ'NDE KENDİNİZE '3D LAZER LİPOLİZ' HEDİYE EDİN!

EN DEĞERLİ YATIRIM KENDİNİZE YAPTIĞINIZ YATIRIM, BUNU UNUTMAYIN! 'EN DEĞERLİ SİZSİNİZ!' 3D LAZER LİPOLİZ İLE ŞEKİLLENDİRDİĞİMİZ KADINLAR BİZİM İÇİN SANAT ESERİDİR...



BİR KADINDA KIVRIMLI BİR VÜCUT ÜZERİNDEKİ GİYSİDEN DAHA ÖNEMLİDİR!

Bölgesel yağlarınız şeklinizi bozuyorsa ne yazık ki diyet ve sporla vakit kaybediyorsunuz! Hayat kısa, vakit değerli...
Vücut şekillendirmenin olmazsa olmazı o bölgedeki yağ hücrelerinden kalıcı olarak kurtulmak!
'Simit' dediğimiz pantolonların üzerine binerek canınızı sıkan bel-göbek bandınızın şeklinden ve kalınlığından rahatsız olduğunuz bacaklarınıza ve kollarınıza, çene ovalinizi bozan gıdınıza bir an önce 3D LAZER LİPOLİZ yaptırmalı, hayatınızı keyifli hâle getirmelisiniz. Zaman sayacı çok hızlı işliyor, unutmayın!

Vücut şekillendirmede önde gelen isimlerden olan Estetik ve Plastik Cerrahi Uzmanı Opr. Dr Arif Eroğlu ve Medikal Estetik Hekimi Dr. Nüket Eroğlu ile 3D Lazer Lipoliz hakkında konuştuk.

Ünlü estetik doktorları olarak "FİT" görünmek için ne önerirsiniz?
Hepimiz kendimizi beğendiğimiz elbise içinde daha fit daha bakımlı, güzel görmek isteriz. Vücudun şekilli olması bir elbisenin güzel durması için en önemli faktör. Eğer şekil bozukluğu varsa hızlıca 3D LAZER LİPOLİZ ile şekillenmeyi öneriyoruz.

3D LAZER LİPOLİZ vücut şekillendirmedeki en etkili yöntem. Nasıl uygulanır, hangi bölgelere etki eder?
İnce kanüllerle cerrahiye gerek kalmadan yağların lazer ile eritilerek alınması, ardından cildin ultrason ve radyofrekans ile gerilmesidir.

Spor ile yağlar kasa dönebilir mi?
Spor şekil için değil sağlık için yapılır. Hiçbir doku hiçbir yöntemle diğerine dönüşemez. Yağlar kasa dönüşmez. Bu yüzden bilinçli plates ve fitness hocaları, personel trainingler, spor eğitmenleri kaslarını göstermek için öncelikle yağlarından kurtuluyorlar. Bel bandı gitmeden karın kasları görünmüyor ne yazık ki! Erkeklerde jinekomastik yağlı bir meme, göğüs kasları sporla iyice şişirilirse daha büyük ve kadınsı görünüyor. Şekil değiştirme amaçlı spor yapıldığında alttaki kaslar şiştiğinden daha memeli ve göbekli bir görüntü oluyor. Gıdı spordan hiç etkilenmiyor. Fit bir görünüm için öncelikle bel-göbek bandı ve bacak-basendeki yağ dokusundan kurtulmak gerekiyor.

Diyet yaparak belli bir bölgeden kilo verebilir miyiz?
Diyet ile aynı şekil sadece küçülür, değişmez. İri elma daha küçük bir elma olabilir ama muza dönüşemez. Bel göbek bandı irileşmiş dümdüz bir vücuttan çay bardağına benzer bir kavis, zayıflayarak oluşturulamaz.

3D LAZER LİPOLİZ in üstünlükleri neler?
3D LAZER LİPOLİZ'de bölgesel yağ fazlalıklarına sırasıyla 3 sistem uygulanıyor. Yağ hücrelerini patlatmak için iki ayrı dalga boyuna sahip bir lazer, ardından cildi germek ve selülitleri gidermek için ultrason ve radyofrekans uygulanıyor. Bu sayede yağlar yok olurken cilt germe etkinliği de maksimuma çıkarılıyor. Uygulama sonrası cilt daha sıkı ve pürüzsüz görünüyor.

Hangi bölgelere uygulanıyor?
Bel, göbek, sırt, bacak içi, popo altı banana hattı, diz içleri, basen, bacak ön yüzü, kollar ve gıdıya uygulanıyor. Erkeklerde en çok bel-göbek bandına uygulanıyor. Sonrasında gıdı ve jinekomasti geliyor. Özellikle kadınlarda bacak içi, kol içi ve gıdı gibi deri sarkmasından çok korkulan bölgelerde ekstra cilt germe etkisinden dolayı son derece güvenli.

Alınan yağlar dolgu olarak kullanılabilir mu?
Su basıncı ile yağ hücrelerini yıkayarak alan özel bir sistem sayesinde doğal yağ hücreleri memelerde, kalçalarda ve yüzde kullanılabiliyor. %90'ın üzerinde bir kalıcılık söz konusu. Memede doğal bir silikon alternatifi ve kalçaları dolgunlaştırmada en iyi seçenek.

Klasik liposuction'dan farkı nedir?
Klasik liposuction ucu keskin kanüllerle katı yağ dokusunun rendelenmesidir. Bu yüzden ağrısı ve riskleri fazladır. Kanüller iri olduğu için giriş delikleri çok büyüktür. İyileşme sonrası portakal kabuğu gibi pütürlü bir deri görüntüsü kalır. Tekrar kilo alınınca girintili çıkıntılı görüntü iyice belli olur. Liposuction işlemi, deri gerginliğine hiçbir katkıda bulunmadığı için operasyon sonrası deride sarkma ve dalgalanmalar sık görülür. Oysa 3D LAZER LİPOLİZ'de kanüller saç teli inceliğindedir, yağlar eritilerek alındığı için bir yan etki söz konusu değildir. İzler belli olmaz. Cerrahi kesi yoktur. Ciltte dalgalanma ve çökme olmaz, liposuctionun aksine deri önceki hâline göre daha gergindir.



Medikal Estetik Hekimi **DR. NÜKET EROĞLU**
Estetik ve Plastik Cerrahi Uzmanı **OPR. DR. ARİF EROĞLU**

3D LAZER LİPOLİZ ardından spor yapmak şart değil ama müthiş bir zevk! Kaslarınız görünecek, sporun sağladığı kaslı ve fit görüntüyü bölgesel yağ birikintileri gölgelemeyecek!

İyileşme süreci nasıldır?
Çok hızlı. Hemen gündelik hayata dönülebiliyor. Uygulama bölgesi çok büyükse birkaç gün dinlenmek de tercih edilebilir.

Riskleri nedir?
Uygulama bölgesinde görülen hafif bir morluk ve ödem dışında bir yan etkisi yok. Bunlar da tamamen geçici.

Sonuç hemen görülür mü?
Sonuç anında görülüyor. 2-3 ay zarfında ödemin tamamen gitmesi ve derinin sıkılaşmasıyla netleşiyor.

Uygulama sonrasında nelere dikkat etmek gerekir?
Bir hafta korse kullanımı dışında dikkat edilmesi gereken özel bir durum yok. Sonrasında pansuman gerekmiyor.

Etki kalıcı mıdır? Kilo alınca şekil bozulur mu?
Yağ hücre sayısı azaltıldığı için yeni oluşturulan şekil kalıcı. Kilo alınırsa genel bir kalınlaşma oluyor, şekil bozulmuyor.

Yaş sınırı var mı?
Ergenlik sonrası yapılabiliyor. Özellikle bu yaş grubunda erkeklerde jinekomasti (meme büyümesi), kızlarda basen en sık yapılan iki bölge. Orta yaşta ve ileri yaşta şekli bozan yağlanmaların olduğu her bölgeye yapılabiliyor.

İleri yaş grubunda hastalıklardan koruyucu mudur?
Bel- göbek hattı kadınlarda 88 cm, erkeklerde 102 cm'in üzerindeyse Tip II diyabet, metabolik sendrom, hipertansiyon, solunum sistemi hastalıkları için ciddi bir risk oluşuyor. Bu bölgedeki yağın alınması iç organlar üzerindeki basıyı kaldırarak çalışmalarının normale dönmesini sağlıyor. Ayakkabısını bile bağlamakta güçlük çeken, nefes almakta zorlanan ileri yaştaki göbekli hastalara öncelikle bu yükten kurtulmaları; sonrasında diyet ve sporla şekillerini ve sağlıklarını korumaları tavsiye ediliyor.

SEYAHATTE BAKIMSIZ KALMAYIN

TAKE CARE OF YOURSELF WHILE YOU TRAVEL



DERMACEUTIC MELA CREAM

Melanin üretimini düzene sokan bu krem, yoğun şekilde güneşe maruz kalma, genetik yapı, kullanılan kimyasal maddeler gibi etkenlerle oluşan cilt lekelerini gideriyor. Krem, cildin yatışmasına, beslenmesine, hücre yenilenmesine ve onarımına da yardımcı oluyor.

This cream regulates melanin production and helps rid skin blemishes caused by overexposure to the sun, genetic make-up and the use of materials containing chemicals. The cream also helps to smooth and nourish skin, and renew and repair cells.



HIPP BABYSANFT

Bebeğinizin hassas cildini nemlendirirken, içeriğindeki organik badem yağı sayesinde cildini de besleyen bu krem, renklendirici, alerjen bileşenler, mineral yağ, esansiyel yağ, polietilen glikol (PEG), paraben ve hayvansal ham maddeler içermiyor.

This cream contains organic almond oil to nourish your baby's delicate skin while you moisturise it, and it contains no added colorants, known allergens, mineral oil, essential oils, polyethylene glycol, paraben or animal products.



KOLESTON COLOR CONCEALER

Formülünde hafif renk pigmentleri bulunan bu saç kremi, arka arkaya beş kullanımdan sonra kademeli olarak beyazları kapatıyor. İçerisindeki organik argan, Hindistan cevizi ve macadamia yağı ile zenginleştirilmiş saç kremi, her kullanımda saçınıza özel bakım yaparak yumuşacık ve parlak bir görünüm de sağlıyor.

This hair conditioner contains light-coloured pigments in its formula to gradually cover grey with five back-to-back applications. The conditioner is enriched with organic argan oil, coconut oil and macadamia-nut oil to give your hair special care with each application, providing a silky soft and shiny appearance.



ELANCYL SLIM KIT

Selülit karşıtı bu kit ile yapılan masaj, derideki kan dolaşımını uyarıyor ve mikro-sirkülasyonu hızlandırıyor. Böylece vücuttaki düzensiz yağ yerleşimi engelleniyor ve en inatçı selülitlerde bile gözle görülür bir azalma sağlanıyor. Bu kit, aynı zamanda bacaklarınızın yorgunluğunu da alıyor .

This anti-cellulite kit kick-starts blood circulation in the skin and speeds up micro-circulation to prevent irregular patterns of body-fat accumulation and decrease visibility of even the most stubborn cellulite. At the same time, this kit also relieves that tired feeling in your legs.



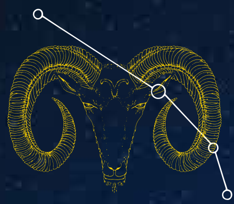
LIERAC LIFT INTEGRAL

İçeriğindeki maun ağacı ekstresi sayesinde sarkma meydana gelen bölgelerde sıkılaştırma sağlayan Lift Integral serisi, mor lale ekstresiyle de hacmini kaybeden bölgelere dolgunluk veriyor. Serideki aktif içeriklerden üçlü hyalüronik asit konsantresi ise yüzeyde ve derinde yaşlanma karşıtı etki sağlıyor.

Products in the Lift Integral series contain mahogany extract to tighten areas that are sagging and purple tulip extract to fill out areas that have lost their volume. They also contain triple hyaluronic acid concentrate to protect against aging on the skin surface and at deeper levels.

Dr. Samiye Özbaş Soysal
www.astrokarmik.com

MART 2018 için burcunuz diyor ki...
Your horoscope for MARCH 2018 says that...



KOÇ I ARIES

Ayın ilk günlerinde, işlerinizle ya da iş arkadaşlarınızla ilgili bir gerginlik yaşayabilirsiniz. Sağlık konusunda da dikkatli olmalısınız. 17 Mart yeniayı, kendinize ve iç dünyanıza daha fazla zaman ayıracağınız bir düzenin başlangıcına işaret ediyor. Ayın son günlerinde, özel hayatınızda gerginlikler yaşayabilirsiniz.

You could experience stress related to your job or your colleagues during the first days of the month. You should also watch out for your health. The new moon on March 17 indicates the start of a new regimen that will let you set aside more time for yourself and your inner world. You could experience stress in your private life at the end of the month.



TERAZİ I LIBRA

Ayın ilk günlerinde, dışarıya tam olarak yansıtamadığınız, belki de yansıtmamanız gereken gerginlikler ve içsel mücadeleler yaşamanız söz konusu. 17 Mart yeniayı, günlük temponuzu, görev ve sorumluluklarınızı değiştirmeye yönelik bazı gelişmelere yol açabilir. Ayın son günleri, bir kararı açıklama ve daha önce attığınız bir adımın sonuçlarını alma zamanı olabilir.

During the first days of the month you could undergo stress and internal struggles that you can't – and perhaps shouldn't – let show. You may change your daily tempo, assignment or responsibilities due to developments that arise with the new moon on March 17. The last days of the month could be the time when you'll announce a decision or see the results of a previous action.

BOĞA I TAURUS

Ayın başında, özel ve sosyal hayatınızda dengeleri tutturmakta zorlanabilirsiniz. Çocuklarla ilgili bazı gerginlikler de yaşayabilirsiniz. 17 Mart yeniayı, yeni bir çevreye girmeniz ya da yeni bir ekip çalışmasına dâhil olmanız için tetikleyici konumda. Ayın son günlerinde çok fazla koşturmaca ve bir şeyleri yetiştirme çabası içinde olabilirsiniz.

You could have difficulties balancing your private life and your social life at the beginning of the month and you could feel a bit stressed in relation to children. The new moon on March 17 will usher in a period where you'll be in a new environment or included in a new team project. At the end of the month you might find yourself running around trying to get things finished in time.

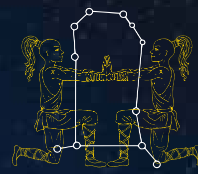


AKREP I SCORPIO

Ayın başında, insanlarla ortak hareket etmeniz gereken bir konuda uzlaşmakta sıkıntı yaşayabilirsiniz. Bu dönemde, fayda sağlamaya odaklanın. 17 Mart yeniayı, yaratıcılığınızı ifade edeceğiniz bir alanda açılan yeni bir yola işaret ediyor. Ayın son günleri, terapi almak veya farkındalık sağlayacak şeylere yönelmek için elverişli görünüyor.

At the start of the month you may experience difficulties reaching agreement on a subject requiring joint action with other people. Focus on gaining an advantage during this period. The new moon on March 17 suggests a new opportunity in an area where you can express your creativity. The last days of the month look productive in terms of treatment or awareness-raising activities.





İKİZLER I GEMINI

Ayın başında, aile hayatınızdaki dinamikler sizi biraz yorabilir. Özel hayatınız ile iş hayatınız arasında kalabilirsiniz. 17 Mart yeniayı, mesleki konularda bir atılım ya da yeni bir gelişmenin tetikleyicisi konumunda. Odak noktanız değişebilir. Ayın son günleri ise sosyal ilişkilerinizde birtakım krizler yaşamanıza veya çevrenizle uyumsuzluklara neden olabilir.

Family dynamics could tire you out a bit at the start of the month, and you could be caught between your private life and your work. The new moon on March 17 could prompt a new initiative or development related to your profession. You could change your focus. At the end of the month, you could experience several crises in your social relations or a conflict with someone close.



YAY I SAGITTARIUS

Ayın ilk günlerinde, bir çabanızı veya bir projenizi görücüye çıkartmanız, mesleki hedefleri gerçekleştirmek adına girişimlerde bulunup bunların sonucunu almanız söz konusu olabilir. 17 Mart yeniayı, hem bu konuları hem de bununla bağlantılı olabilecek bazı ailevi meseleleri gündeminize taşıyabilir. Ev alım-satımı ya da taşınma olabilir. Ayın sonuna doğru, sosyal çevrenizden destek beklentisine girebilirsiniz.

During the first days of the month you may showcase an activity or project, or take part in and reap the rewards of initiatives aimed at achieving your professional goals. These subjects, as well as certain family issues related to these subjects, may be placed on the agenda with the new moon on March 17. You might also change residence or buy or sell a house. You may expect support from your social circles towards the end of the month.

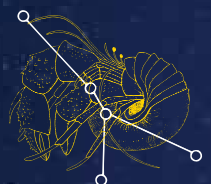
MART 2018 için burcunuz diyor ki...

Your horoscope for MARCH 2018 says that...

YENGEÇ I CANCER

Ayın ilk günlerinde, yakın çevrenizdekilerle yaşayabileceğiniz fikir ayrılıkları, eleştirel yaklaşımlara, can sıkıcı tartışmalara ve gerginliklere neden olabilir. 17 Mart yeniayıyla birlikte, kendiniz için geliştirici olacağını düşündüğünüz bir yolculuk veya bir eğitime doğru ilk adımı atabilirsiniz. Ayın son günlerinde evinizle ve ailenizle ilgili konularda uyumlu olabilmeniz önemli.

Differences of opinions between you and those close to you during the first few days of the month could cause critical posturing, frustrating arguments and tension. You could begin an educational program or a trip you consider important for your personal development with the new moon on March 17. It's important for you to maintain harmony regarding home and family during the last few days of the month.



OĞLAK I CAPRICORN

Ayın ilk günlerinde, uzaklardan gelen bir haber, planlarınızda değişiklik yapmanıza neden olabilir. Bir seyahat planlaması yaptıysanız, bu konudaki olası aksiliklere karşı da hazırlıklı olmalısınız. 17 Mart yeniayı, hem iş hem de sosyal ilişkilerinizde daha yapıcı bir iletişim tarzı geliştirmenize vesile oluyor. Ay sonunda, kendinizi tamamen işe verme eğiliminde olabilirsiniz.

You could receive news from afar that will cause you to change your plans during the first days of the month. If you've made plans to travel, be ready to respond to any glitches that could arise. The new moon on March 17 may help you develop a more constructive style of communication in both work and social relations. At the end of the month, you might be inclined to devote yourself wholeheartedly to work.





ASLAN I LEO

Ayın ilk günlerinde, maddi konularda yeni bir düzenleme yapma veya bütçe dengesi sağlama ihtiyacı duyabilirsiniz. 17 Mart yeniayı da bu maddi konularda risk alacağınız bir adımı getirebilir. Ayın son günlerinde yaşayabileceğiniz bir iletişim sorunu nedeniyle susmak durumunda kalmanız, kendi içinizde sıkıntı yaşamanıza neden olabilir.

During the first days of the month, you may feel the need to make new arrangements regarding finances or balance budgets. The new moon on March 17 may also cause you to take risks regarding financial matters. During the last few days of the month you may have some communication problems that will keep you from speaking up and could make you feel uncomfortable inside.



KOVA I AQUARIUS

Ayın ilk günlerinde, finansal konulara her zamankinden daha tedbirli yaklaşmanız gerekebilir. Borç alıp verme, kredi, ödeme gibi konularda dengede kalabilmeniz önemli. 17 Mart yeniayı da, bir ihtiyacınızı gidermek adına yapacağınız maddi bir girişimi veya yatırım kararını tetikliyor. Ayın sonlarında, fikir ayrılıklarını ilişki problemlerine dönüştürmemeye özen gösterin.

In the first days of the month you may need to behave with more caution than usual regarding financial matters. It's important to maintain a balance regarding loans, credits, payments and the like. The new moon on March 17 may lead you to take a financial initiative or make an investment to satisfy a need. Around the end of the month, be careful not to transform differences of opinions into relationship problems.

BAŞAK I VIRGO

Ayın ilk günlerinde, kendinizi ifade etme çabanız, hayatı paylaştığınız kişiler tarafından tam olarak anlaşılmayabilir. Eleştirilerin hedefinde bu kez siz olabilirsiniz. "Ben" dediğiniz noktada, birlikteliklerinizi yormayacak şekilde hareket edebilmeniz önemli. 17 Mart yeniayı, birlikteliğinizde yeni bir aşamaya gelme veya ortaklıklar için tetikleyici konumda. Ay sonunda, maddi konularda dikkatli davranmanızda fayda var.

During the first few days of the month, your efforts to be understood by the people you share your life with might not be wholly successful. This time it may be you who is the target of criticism. It's important that actions you take for yourself don't create trouble for your relationships. The new moon on March 17 could be the start of a new phase in your relationship or prompt a new partnership. You'd be wise to behave cautiously in financial matters at the end of the month.



BALIK I PISCES

Ayın ilk günlerinde, eşiniz ve evliliğiniz ile ilgili konular ana gündem maddeleriniz olabilir. İlişkilerinizdeki gerginlikler ve uzlaşma sorunlarına karşı sağduyunuzu kaybetmemeye çalışın. 17 Mart yeniayı, beklettiğiniz önemli bir adımı veya kararı gerçeğe dönüştürmenize vesile olabilir. Ay sonunda, maddi konular, alacak-verecek meseleleri gündeme gelebilir.

Subjects related to your spouse or your marriage could become the main issues on your agenda during the first days of the month. Try to maintain a common-sense approach to relationship stress and problems compromising. The new moon on March 17 could prompt you to take an important step or implement a decision you've been delaying. Financial matters may pop onto the agenda at the end of the month.



1. Yolcu ve Kabin Bagajı-YASAKLANMIŞ MADDELERİN LİSTESİ-Ref. EU 2015-1998 Ek 4-C
Yolcuların güvenlikle ilgili sınırlı alanlarda ve uçakta aşağıdaki maddeleri taşımalarına izin verilmez.

a) Silah, tabanca ve mermileri boşaltan diğer cihazlar
Tabanca, revolver, tüfekler, av tüfeği, oyuncak tabancalar ve gerçek silahlar için kullanılabilen basınçlı hava ve CO2 tabancaları, Pelet tabancalar, Yangın silahlarının bileşen parçaları, Yayvan oklar, Sinyal flare ve marş tabancaları, Zıpkın ve mızrak silahlar, sapanlar ve mancınıklar.

b) Bayıltıcı silahlar
Şok tabanca, ston batonu, topuz, göz yaşartıcı gaz, tasers, hayvan kovucu gaz veya spreyler, etkisiz hale getiren diğer gazlar ve spreyler.

c) Keskin uçlu veya keskin kenarlı nesneler
Buz kazanları, 6 cm'den büyük bıçaklar, Traş bıçağı, Savaş sanatı ekipmanı kılıçlar, Kutu kesiciler, Balta, 6cm'den büyük Makaslar.

d) Alet çantası
Levyeler, Teleskopik taşınabilir elektrikli aletler dahil olmak üzere matkaplar ve testereler, Lehim lambası, 6cm'den büyük bıçak veya şaft.

e) Yaralanmaya neden olabilecek nesneler
Beyzbol ve softbol sopaları, Coplar, Savaş sanatı ekipmanları.

f) Ciddi yaralanmaya neden olabilecek veya uçakların güvenliğini tehdit edebilecek yetenekte veya görünen patlayıcı maddeler ve yangın çıkaran maddeler ve cihazlar;
Mühimmat, Patlayıcı başlıklar, patlayıcılar ve sigortalar, çoğaltma vb taklit patlayıcı cihazlar,
Mayın, el bombaları ve diğer patlayıcı askeri mühimmat, havai fişekler ve diğer piroteknikler,
Duman üreten bidonlar ve duman üreten kartuşlar, dinamit, barut ve plastik patlayıcılar.

2. Kontrol Edilmiş Bagaj- YASAKLANMIŞ MADDELERİN LİSTESİ-Ref. EU 2015-1998 Ek 5-B
Yolcuların aşağıdaki eşyaları kontrol edilmiş bagajda taşıması yasaktır.

Mühimmat, patlayıcı başlıklar, patlayıcılar ve fünyeler, mayınlar, el bombaları ve diğer askeri mühimmatlar dahil olmak üzere, uçakların güvenliğini tehdit eden ciddi yaralanmaya neden olabilecek patlayıcılar ve yanıcı maddeler ve cihazlar. Havai fişekler ve piroteknik duman üreten kutular ve duman üreten kartuşlar Dinamit barut ve plastik patlayıcılar.

3. Tehlikeli Maddeler- Aşağıdaki tehlikeli maddeler kurallar gereği kabin veya kontrol edilmiş bagajda taşınmaz:
a. Bütan çakmak gazı, çakmak gazları ve zippo çakmaklar.
b. Çamaşır suyu, Peroksit, Oksijen jeneretörleri, Radyoaktif madde ve radyoaktif ilaçlar.
c. Asit gibi aşındırıcı malzemeler, Civa ve ıslak hücre pilleri ile doldurulmuş tüplü dalış şişeleri.
d. Yakıt deposu boşaltılmamış ve temizlenmemiş kamp sobaları,
e. Kişi başı 2,5 kg'dan fazla kurubuz ve güçlü mıknatıslar.
f. Yanma motorları ve boya, cila ve çözücüler gibi yanıcı malzemeler.
g. Lityum pil veya piroteknik cihazları içeren güvenlik tipi çanta veya ataşe evrak çantaları.

Not: Bir kutu kibrit veya bir adet çakmak kişi üzerinde taşınabilir ancak kontrol edilmiş bagajda taşınamaz.

1. Passengers and Cabin Baggage - LIST OF PROHIBITED ARTICLES-Ref. EU 2015-1998 Attachment 4-C
Without prejudice to applicable safety rules, passengers are not permitted to carry the following articles into security Restricted areas and on board an aircraft.

a) Guns, firearms and other devices that discharge projectiles
Pistols, revolvers, rifles, shotguns, toy guns and replicas capable of being mistaken for real weapons Compressed air and CO2 guns, Pellet guns, component parts of fire arms, cross bows and arrows Signal flare and starter pistols, harpoon and spear guns slingshots and catapults.

b) Stunning devices
Stun guns, stun batons, mace, tear gas, tasers.
Other disabling and incapacitating gases and sprays like animal repellent, capsicum and acid sprays Animal stunners and animal killers.

c) Objects with a sharp point or sharp edge
Ice picks and axes, knives with blades of more than 6 cm.
Razor blades, Martial arts equipment Swords and sabres; box cutters, hatchets, cleavers Scissors with bladesof more than 6 cm as measured from the fulcrum, bolt and nail guns**.**

d) Workmen's tools
Crowbars, Drills and Saws including cordless portable power tools.
Blowtorches, tools with a blade or shaft of more than 6 cm.

e) Blunt instruments - objects capable of being used to cause injury
Baseball and softball bats, Clubs and batons,billy clubs, blackjacks, Night sticks, Martial arts equipment.

f) Explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircraft, including:
Ammunition, Blasting caps, detonators and fuses, replica or imitation explosive devices,
Mines, grenades and other explosive military stores, Fireworks and other pyrotechnics
Smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges, Dynamite, gunpowder and plastic explosives.

2. Hold Baggage - LIST OF PROHIBITED ARTICLES- Ref. EU 2015-1998 Attachment 5-B
Passengers are not permitted to carry the following articles in their hold baggage:

Explosives and incendiary substances and devices capable of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircrafts, including Ammunition, blasting caps, detonators and fuses, mines, grenades and other military explosives Fireworks and pyrotechnics smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges Dynamite gunpowder,
and plastic explosives.

3. Dangerous Goods - Exempt from transportation as cabin or hold baggage
The following dangerous goods are completely exempt from any kind of transportation:
a. Butane lighter gas, lighter fuel and Zippo lighters.
b. Bleach, Peroxide, Poison, Oxygen generators, Radioactive material and radioactive medicine.
c. Corrosive materials like acids, mercury and wet cell batteries as well as filled scuba diving bottles.
d. Fuel containers and camping stoves which are not emtied and cleaned.
e. Dry ice in quantities of more than 2,5 kg per person and strong magnets.
f. Combustion engines and flammable materials like paint, lacquers and solvents.
g. Security-type brief case or attache' cases incorporating lithium batteries or pyrotechnical devices.

Note: One box of matches OR one gas lighter can be carried on the person but are not allowed in the hold baggage.

SIVI TAŞIMA KURALLARI
Regulation for Liquid Transportation



Hava yolu ile seyahat edecek yolcuların, iç ve dış hat uçuşlarında uçak içinde yanlarında bulunduracakları sıvılarla ilgili kısıtlama uygulanmaktadır. Kabin bagajlarında taşınmasına sınırlama getirilen sıvılar, uçak altı bagajlarında hava yolu işletmesinin kuralları içinde taşınabilecektir. El/kabin bagajı, yolcuların son güvenlik kontrol noktasından geçtikten sonra uçağın içine götürdükleri bagajlardır.

The regulations on restrictions on liquids that air travellers are allowed to carry on board in their hand baggage apply for domestic and international flights. Liquids subject to hand baggage restrictions may be carried in hold baggage in accordance with the regulations of airline management. Hand/carry-on baggage is luggage passengers carry on the plane with them after going through the last security checkpoint.





EL BAGAJINDA SIVI TAŞIMA KISITLAMASI
Regulation for Liquids Carried in Hand Baggage

KISITLAMAYA DÂHİL SIVILAR:

- Su, şurup, içecekler dâhil her türlü sıvı,
- Kremler, losyonlar, yağlar, kozmetik yağlar, kolonya, parfümler, maskara dâhil her türlü makyaj malzemesi (katı hâlde olan rujlar hariç),
- Traş köpükleri, deodorantlar, diş macunu dahil her türlü macun kıvamındaki maddeler,
- Reçel, bal, yoğurt, pekmez ve salça gibi tam katı hâlde olmayan yiyecekler ve jeller,
- Kontak lens sıvıları, şampuanlar, sprey ve aerosoller ve yukarıda sayılan maddelere benzeyen diğer maddeler.

Söz konusu uygulama yolcuların seyahat esnasında yanlarında sıvı ürünler bulundurmasını yasaklamamakta olup, sadece sıvı miktarını kısıtlamaktadır. Her yolcu uçuş esnasında yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarında ve 1 litrelik ağzı kilitli şeffaf plastik poşet içerisinde her birinin hacmi 100 mililitreyi geçmemek şartıyla sıvı, jel ve sprey ürünleri bulundurabilir.

UYGULAMA:

- Her yolcu 1 adet şeffaf plastik poşet taşıyabilir.
- Poşet içerisine konulan her bir ürün maksimum 100 ml olabilir.
- Kabı 100 ml'den büyük olan ürünlerin, içindeki sıvı miktarına bakılmaksızın geçirilmesine müsaade edilmez.
- Yolcuların el/bagaj çantalarındaki sıvı ürünleri, son güvenlik noktasında görevlilere göstermeleri ve x-ray cihazına ayrı olarak koymaları gerekmektedir.
- Check- in'e verilen uçak altı bagajlar için herhangi bir sıvı kısıtlaması uygulanmamaktadır. Ancak hava yolu işletmesinin kuralları geçerlidir.
- Yolcuların çantalarını hazırlarken uygulamaya giren kısıtlamaları göz önünde bulundurarak sıvı ürünleri uçak altı bagajlarına koymaları kolaylık sağlayacaktır.

İSTİSNALAR:

- Özel durumlar göz önünde bulundurularak kısıtlamada birtakım istisnalar uygulanacaktır. Örneğin bebekle seyahat eden yolcular seyahat süresince yetecek miktarda mama, süt bulundurabilir veya ilaç kullanımı zorunlu olan yolcular seyahat süresince yeterli miktarda ve orijinal ambalajında ilaç bulundurabilir. Ancak son güvenlik kontrol noktasında, söz konusu yolculardan mama veya ilacı tatmalarını veya "ilaçların kullanılması gerektiği" ile ilgili belgeleri isteyebilirler.

LIQUIDS SUBJECT TO RESTRICTIONS:

- All liquids including water, syrup, beverages
- Creams, lotions, oils (including cosmetic oils), colognes perfumes, all make-up including mascara (except solid lipsticks)
- Shaving foams, deodorants, all pastes including toothpaste
- All semi-solid foods and gels such as jam, honey, yogurt, molasses and tomato puree
- Contact lens solution, shampoo, sprays, aerosols and any other items of a similar consistency to the above.

These restrictions limit the quantity and do not prohibit passengers from carrying liquids on flights. Each passenger is entitled to carry liquids, gels and sprays in containers not exceeding 100 ml, in a transparent re-sealable plastic bag with a capacity of 1 litre and approximately 20x20 cm in size.

APPLICATION:

Each passenger may carry one transparent plastic bag.

- Each container in the bag may have a maximum capacity of 100 ml.
- Items with containers larger than 100 ml are not permitted, regardless of the amount they contain.
- Passengers are required to show the liquids in their hand baggage at check points and send these separately through the screening device.
- No liquid limitations apply for checked in luggage. However, airline management rules apply.
- It will be of convenience if passengers take restrictions into consideration and pack liquids in their hold baggage when packing their bags.

EXCEPTIONS:

- Exceptions will be made for special circumstances. For instance, passengers travelling with babies may take enough baby food/milk for the journey and passengers with prescribed medicines may take these with them provided the amount is enough for the journey and is in its original packaging. Please not that such passengers may be asked to taste the baby food or medicines or produce supporting documentation for the illness/medicine use at the final security checkpoint.

ZEYTİNYAĞI, BAL VE PEKMEZ ÜRÜNLERİ İLE İLGİLİ GIDA TAŞIMA KURALLARI

Regulation For Olive Oil, Molasses and Honey Transportation

Uçağa zarar verip tehlike oluşturabilecek sızıntıların önlenmesiyle ilgili tehlikeli maddeler regülasyonlarına uygun olduğu sürece, Pegasus Hava Yolları uçuşlarında ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL taşınması mümkündür. Aşağıdaki şartlar karşılanmazsa ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünleri Pegasus Hava Yolları uçaklarına alınmayacaktır.

Transportation of liquids such as OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY as checked in baggage on Pegasus Airlines aircraft is permitted under the conditions explained. Dangerous Goods Regulations shall be applicable for such items to prevent leakage which could cause damage or create hazard to the aircraft. OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY shall NOT be accepted on an Pegasus Airlines aircraft unless all the conditions stated below are fulfilled.



- Şişe içindeki ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL kontrol edilmiş bagaj olarak yalnızca uçağın bagaj bölümünde taşınabilir.
- Maksimum sınır, yolcu başına ambalajıyla birlikte 5 litredir.
- Basınç altında sızıntı olmaması için şişenin %5'lik kısmı boş olmalıdır.
- Bagaj hakkı aşılıyorsa aşım ücreti ödenmelidir.
- Eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan bir plastik poşete konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Daha sonra eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan ikinci bir plastik poşete daha konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Eşya, iç kısmında koruyucu katmanı (köpük, havalı plastik vb.) olan sert bir kutuya konulacak, kutu bantla kapatılacak ve isim etiketi yapıştırılarak kutunun kime ait olduğu belirtilecektir.
- Kutuya hava yolunun sorumluluğunu kısıtlayan Bagaj Etiketi: "Limited Release Tag" yapıştırılacaktır ve check-in sırasında misafirimiz tarafından imzalanacaktır.

- Bottled OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY can be carried as checked baggage only at the aircraft hold.
- Maximum 5 liters packed properly per each passenger
- 5% of the bottle must remain free to prevent leakage when pressurized.
- Excess fees apply if the baggage allowance is exceeded.
- The container where the liquid is packed shall be put first in a plastic bag, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. Next, it shall be put in a second plastic bag, solid, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. They shall be put in a solid box with protective layer inside (i.e. bubble, foam), taped and identified with a name tag.
- The parcel shall be tagged with the "Limited Release Tag" which limits the responsibility of the airline, and must be signed by the guest at check-in.

Pegasus Hava Yolları, uçaklarında yurt dışına çıkarılan veya yurt dışından getirilen ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünlerinin gümrüklerden sorunsuz geçeceği garantisini vermez. Pegasus Hava Yolları bagaj yükleme/indirme işlemleri sırasında gıda ve/veya ambalajında meydana gelebilecek hasarlardan veya sızıntılardan sorumlu değildir.

Pegasus Airlines cannot guarantee the clearence at customs of any OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY imported or exported on its aircraft. Pegasus Airlines will not be responsible for any damage or leaks to food and/or container during the baggage handling process.

MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR
Important Reminders for Our Guests

UÇAĞIMIZA HOŞ GELDİNİZ!
Welcome on Board!

Uçuşunuzdan keyif almanızı ve diğer misafirlerin de keyif almasına müsaade etmenizi umuyoruz. Güvenli, emniyetli ve rahat bir uçuş misafirlerimizin hakkıdır. Kural dışı ya da rahatsız edici davranışlar bu deneyime zarar verir. Ayrıca diğer misafirler ve çalışanlar için travmatik olabilir.

We hope that you enjoy your flight and allow others to enjoy theirs. All guests have the right to safe, secure and comfortable travel on board our aircraft. Unruly or disruptive behavior could ruin this experience and could also be traumatizing for guests or crew.

Uçuştan önce kural dışı davranışlar:
Eğer uçuştan önce kural dışı davranışların farkına varılırsa, uçağa biniş hakkınızın reddedilebileceğini bilmelisiniz.

Uçuş sırasında kural dışı davranışlar:
Eğer bu tip davranışlar uçuş sırasında fark edilirse, sonuçların çok ciddi olabileceğini bilmelisiniz. Uçak rota değiştirip planlanmayan bir iniş yapabilir, iniş noktasında güvenlik güçleri uçağı karşılayabilir ve kural dışı davranışlarda bulunan kişi gözaltına alınabilir, para cezasına çarptırılabilir veya mahkemeye sevk edilebilir.

Bu yüzden misafirlerimizden beklediklerimiz;
- Kabin ekibinin anons ve talimatlarına uymak,
- Kabin ekibine ve diğer misafirlere saygı göstermek,
- Güvenli ve makul davranışlarda bulunmak,
- Uçuş emniyeti ve güvenliğini tehlikeye atmaktan sakınmak.

Unruly behavior prior to flight:
If unruly or disruptive behavior is noticed prior to the flight, please be aware that boarding may be denied.

Unruly behavior during the flight:
The consequences of such behaviours are serious. The aircraft may have to divert and make an unscheduled landing where it will be met by the authorities. The person responsible for the unruly behavior may be arrested, fined, charged and/or prosecuted.

It is for this reason that we ask all guests to:
- Follow crew member instructions promptly
- Respect crew members and fellow guests
- Behave in a safe and appropriate manner
- Refrain from endangering the safety of the aircraft or its occupants

Lütfen uçaktan inerken kişisel eşyalarınızı yanınıza almayı, bebek kemer ve can yeleklerini kabin ekibine teslim etmeyi unutmayınız.

When you leave the aircraft, please make sure that you have taken all your personal belongings and do not forget to hand back the infant seat belt and life vest to the cabin crew.



UÇAĞIN İÇİNDEYKEN İŞLENEN SUÇLAR VE DİĞER KURAL DIŞI DAVRANIŞLAR

Offences and Other Unruly Behaviors Committed On Board Aircraft

Sivil Havacılık Düzenlemeleri gereği aşağıdaki davranışlar uçakta kabul edilemez:

- Kokpit veya kabin ekibinden bir kişiye veya başka bir görevliye saldırı ya da diğer müdahale edici davranışlar.
- Saldırı ya da güvenliği tehlikeye atacak yahut sivil bir uçaktaki düzeni ve disiplini bozacak davranışlar.

Sivil bir uçuşta işlenen diğer suçlar:

- Hakaret ve sövme
- Fiziksel saldırı
- Cinsel taciz ve genel ahlaka karşı davranışlar
- Tehdit
- Kabin ekibinin talimatlarına uymama
- Uçak içinde veya sigara içilmesine müsaade edilmeyen uçak çevresinde sigara içme
- Duman algılayıcılarına müdahale
- Uçağa ya da içindeki eşyalara zarar verme veya hırsızlık
- Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanma
- Uçağın içindeki şahısların ya da uçuş emniyetini veya güvenliğini tehlikeye atma

---

According to the Civil Aviation Regulations the following are considered unacceptable behaviors on board:

- Assaulting or other intrusive behaviors to a person from the cockpit, a cabin crew or another officer of a civil aircraft.
- Assaulting and other acts endangering safety or jeopardizing good order and discipline on board a civil aircraft

Other offences or acts include:

- Verbal abuse
- Physical assault
- Sexual offences and/or lewd behavior
- Intimidating behavior
- Intoxication or disorderly conduct
- Refusing to follow crew instructions
- Smoking on-board
- Tampering with smoke detectors
- Damaging the aircraft or on-board equipment or theft
- Using a portable electronic device when prohibited to do so.
- Endangering an aircraft occupant and/or the safety of the flight

REF.: IATA - Guidance on Unruly Passenger Prevention and Management



Bir kabin ekibi üyesine ya da misafire karşı saldırgan, korkutucu ya da tehdit edici davranışlarda bulunmak.
Assaulting, intimidating or threatening crew or guests.



Uçuş ekibinden gelen talimatlara uymayı reddetmek.
Refusing to follow instructions from the crew.



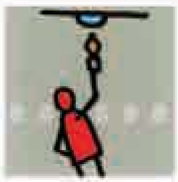
Sarhoşluk ya da kurallara aykırı davranışlar veya kabin ekibi tarafından servis edilmeyen içkiler tüketmek.
Intoxicated or disorderly conduct or consuming alcohol which was not provided by crew members.



Ahlâksız ya da müstehcen davranışlarda bulunmak ya da davranmak.
Engaging in or displaying indecent or lewd behavior.



Uçağın herhangi bir yerinde (tuvaletler dâhil) sigara içmek.
Smoking anywhere on board, including in the lavatories.



Duman algılayıcılarını kurcalamak.
Tampering with smoke detectors.



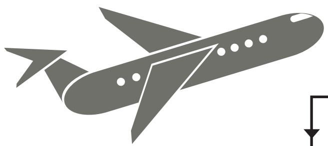
Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanmak.
Using a portable electronic device when not permitted to do so.



Güvenlik ya da acil durum donanımlarına, uçağa ya da içerisindeki eşyalara zarar vermek veya yerinden oynatmak.
Removing or damaging safety or emergency equipment, on board.

DIŞ HATLAR GELİŞ SALONU'NA HOŞ GELDİNİZ

Welcome to International Arrivals



BAĞLANTILI UÇUŞUNUZ VAR MI?
DO YOU HAVE A CONNECTING FLIGHT?

EVET I YES

Bağlantılı uçuşunuz dış hatlara mı?
Is it an international flight?

EVET I YES

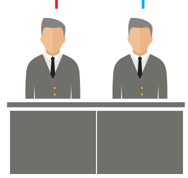
Biniş kartınız var mı?
Have you got your boarding pass?

EVET I YES



Biniş kartınız ile x-ray kontrolünden geçerek hızlı bir şekilde üst kat gidiş salonuna geçebilirsiniz.
Immediately clear security with your boarding pass and proceed to the departures hall upstairs.

HAYIR I NO



Transfer desk'e gidip biniş kartınızı alınız.
Go to the transfer desk to pick up your boarding pass.

HAYIR I NO

Biniş kartınız var mı?
Have you got your boarding pass?

HAYIR I NO

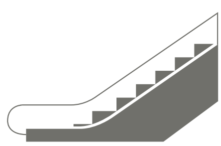
(Transfer desk)

Biniş kartınızı alır almaz
As soon as you get your boarding pass

EVET I YES



İç hat sefere devam ediyorsanız.
If you're transferring to a domestic flight.



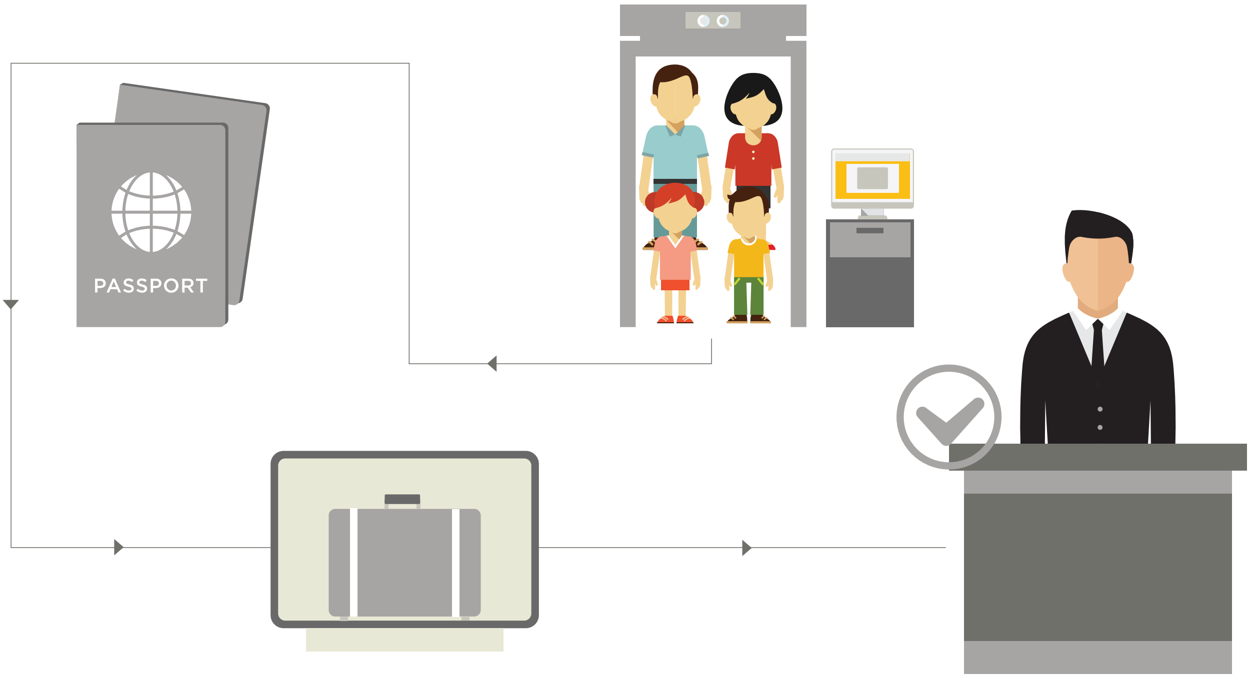
Geliş salonundan çıktıktan sonra, sağdan yürüyen merdivenler veya asansör ile giden kata çıkarak hızlı bir şekilde iç hat x-ray kontrole geçiniz.
After exiting the arrivals hall, proceed to the security checkpoint at Domestic Departures, which you can access via the escalators on the left or the lift.

HAYIR I NO

Geliş pasaport kontrolünden hızlı bir şekilde geçiniz.
Proceed to passport control at arrivals.

Legend:
- Black / red lines: **Dış Hatlar** International Line
- Blue / green lines: **İç Hatlar** Domestic Line

İSTANBUL SABİHA GÖKÇEN HAVALİMANI'NDAN TRANSFER (BAĞLANTILI) UÇUŞU OLAN MİSAFİRLERİN DİKKATİNE
For the Attention of Our Transfer (Connected Flight) Guests from Sabiha Gökçen Airport



Dış hat uçuşlardan gelip uçak içinde duty free alışverişi yapan misafirlerimizin; güvenlik geçişinde sorun yaşamamak için ürünlerini ürün faturası ile birlikte kilitli poşette teslim aldıklarını kontrol etmeleri gerekmektedir.

If you have made a duty free purchase whilst on board an international flight, please check that you have received your items, along with the receipt, in a sealed bag, so as to avoid any security problems.

İÇ HAT UÇUŞLARDAN GELEN

▸ **Dış hat uçuşa devamı olan misafirlerimizin** en kısa sürede terminal değiştirmeden, üst katta bulunan gidiş salonuna çıkmaları ve Dış Hat Pasaport Kontrolü'nden geçerek uçuş kapılarına gitmeleri;

▸ **İç hat uçuşa devamı olan misafirlerimizin** ise bagaj teslim salonuna gelmeden iç hatlar transfer bankosuna müracaat etmeleri ve üst katta bulunan gidiş salonuna çıkarak uçuş kapılarına gitmeleri önemle rica olunur.

DIŞ HAT UÇUŞLARDAN GELEN

▸ **Dış hat uçuşa devamı olan misafirlerimizin** pasaport kontrolden geçmeden Dış Hatlar Transfer Bankosu'na müracaat etmeleri ve üst katta bulunan gidiş salonuna çıkarak uçuş kapılarına gitmeleri,

▸ **İç hat uçuşa devamı olan misafirlerimizin** pasaport kontrolünden sonra terminal değiştirmeden, üst katta bulunan gidiş salonuna çıkmaları ve İç Hat Güvenlik Kontrolü'nden geçerek uçuş kapılarına gitmeleri önemle rica olunur.

DOMESTIC ARRIVALS

▸ **Those of our guests who are continuing onto an international flight** are requested to proceed to the departure hall, located one floor above the arrivals hall in the same terminal, and then proceed to gate after passing through passport control.

▸ **Those of our guests who are continuing onto a domestic flight** are requested to report to the domestic flights transfer desk before making their way to baggage claim, and then go to their gate located one floor above in the domestic departures hall.

INTERNATIONAL ARRIVALS

▸ **Those of our guests who are continuing onto an international flight** are requested to report to the international flights transfer desk before going through passport control, and then continuing to their gate located one floor above in the international departures hall.

▸ **Those of our guests who are continuing onto a domestic flight** are requested to proceed to the departures lounge located one floor above in the same terminal after getting through passport control, and after clearing security in the domestic departures hall they can proceed to gate.

Van, Mardin, Kahramanmaraş, Batman, Muş, Amasya-Merzifon, Balıkesir-Edremit, Kastamonu, Kars, Sinop, Adıyaman, Ağrı, Uşak ve Bingöl Havalimanlarına devam edecek misafirlerimizin Gümrük Mevzuatı gereği bagajlarını İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'nda alarak tekrar check-in işlemi yaptırmaları gerekmektedir.

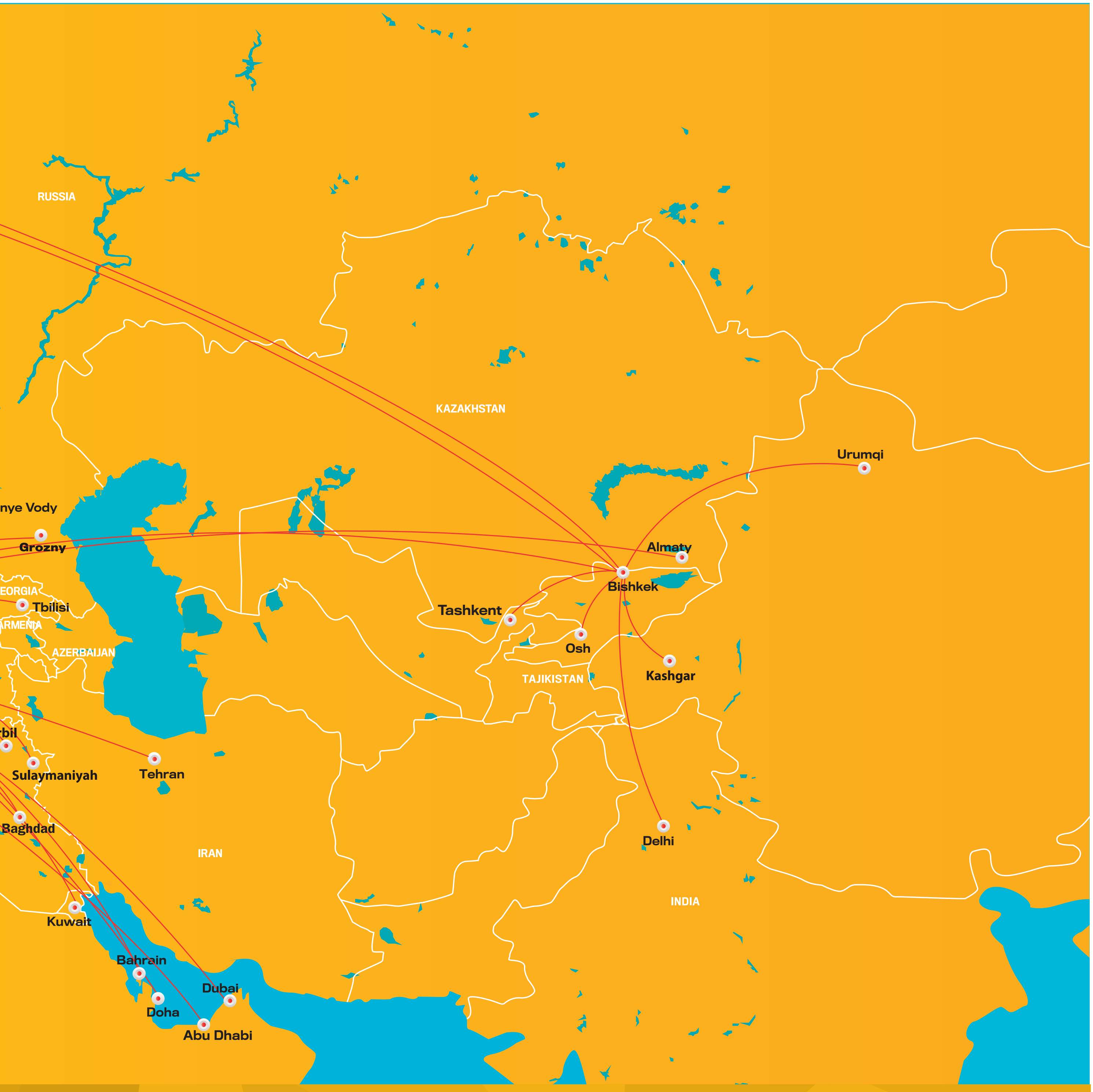
UÇUŞ AĞIMIZ
Our Flight Network

Pegasus Hava Yolları Tarifeli Dış Hat Uçuşlar... Pegasus Airlines Scheduled International Flights



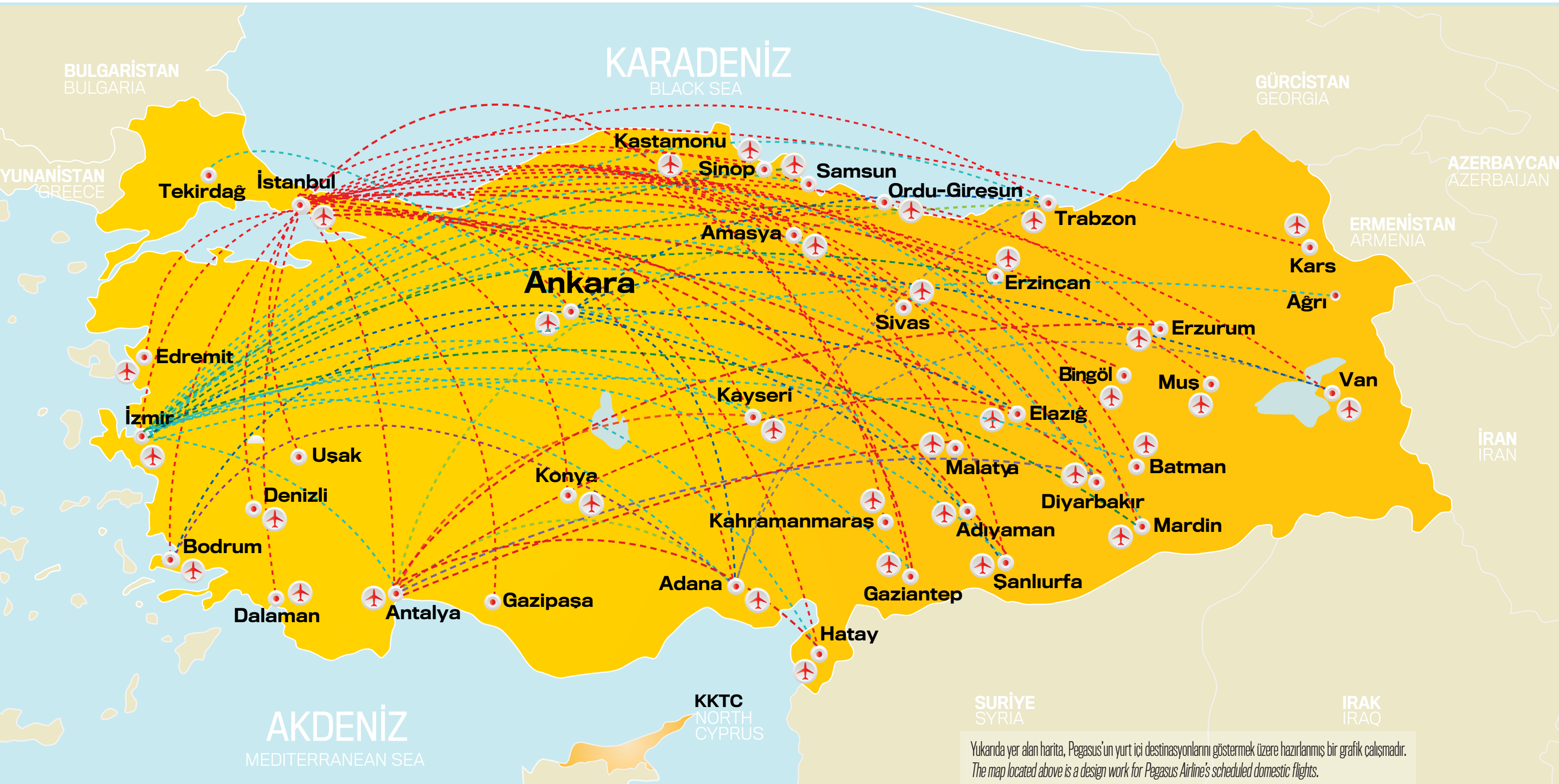
PEGASUS **YURT İÇİNDE 38, YURT DIŞINDA 70** OLMAK ÜZERE **TOPLAMDA 41 ÜLKEDE 108** NOKTAYA TARİFELİ SEFERLER DÜZENLİYOR.

*PEGASUS AIRLINES OFFERS **38 DOMESTIC** AND **70 INTERNATIONAL** FLIGHTS TO **41 COUNTRIES** AND **108 CITIES**.*



Yukarıda yer alan harita, Pegasus'un yurt dışı destinasyonlarını göstermek üzere hazırlanmış bir grafik çalışmadır.
The map located above is a design work for Pegasus Airline's scheduled international flights.

UÇUŞ AĞIMIZ
Our Flight Network



PEGASUS YURT İÇİNDE 38, YURT DIŞINDA 70 OLMAK ÜZERE TOPLAMDA 41 ÜLKEDE 108 NOKTAYA TARİFELİ SEFERLER DÜZENLİYOR.
PEGASUS AIRLINES OFFERS 38 DOMESTIC AND 70 INTERNATIONAL FLIGHTS TO 41 COUNTRIES AND 108 CITIES.

Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmanıza rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, "Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi" kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankolarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (BKL-GO-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu ((EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz **flypgs.com** ile **shgm.gov.tr** adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (**0888 228 12 12**) ulaşabilirsiniz.

DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our "Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure" (BKL-GO-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of "Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System" from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the Euopean Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and 'Air Passenger Rights Regulations' by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site **flypgs.com** and www.**shgm.gov.tr** or via Pegasus Airlines Call Centre (**0888 228 12 12**).

SUDOKU

KOLAY *Easy*

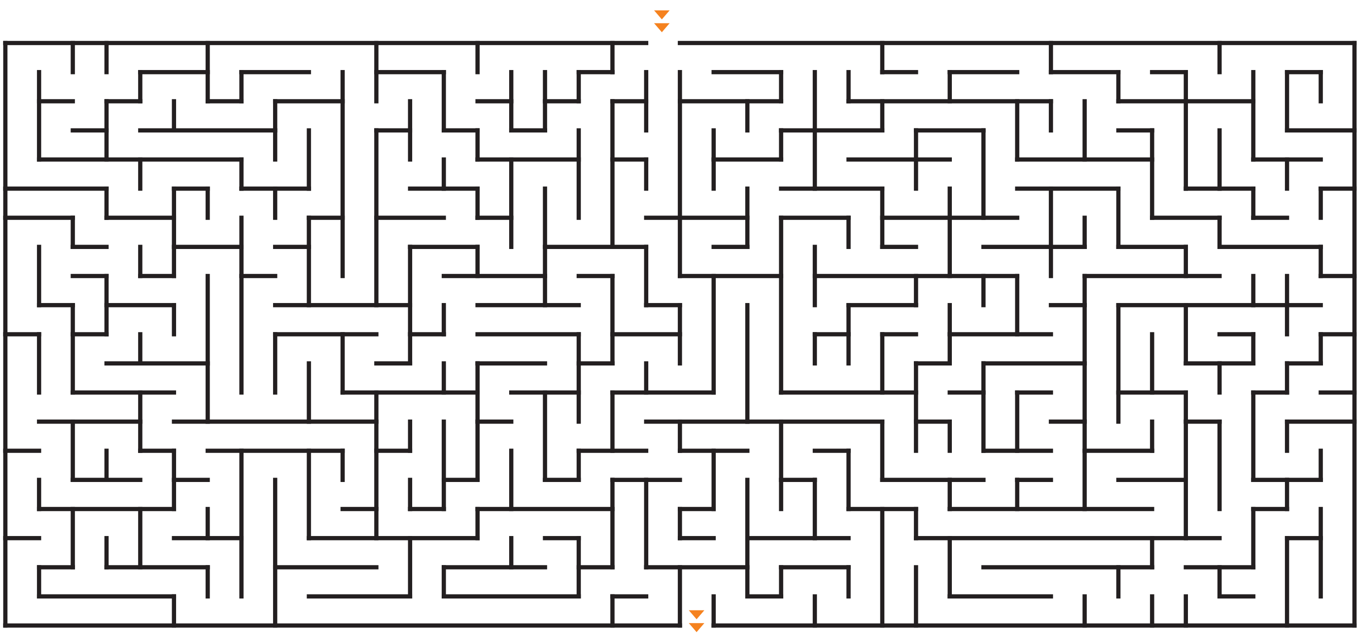
			1	5			7	
1		6				8	2	
3			8	6			4	
9			4			5	6	7
		4	7		8	3		
7	3	2			6			4
	4			8	1			9
	1	7				2		8
	5			3	7			

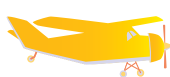
ORTA *Medium*

7			6		9			4
	5			1			2	
		6	4		5	3		
	9	1				6	8	
2								9
	4	3				2	1	
		8	1		7	5		
	2			5			6	
6			3		2			8



PİLOTA YARDIM ET *Help the pilot*





ÇENGEL BULMACA

Resimdeki şarkıcı
Gösteri
Büyük, süslü köşk
Boyun eğen
Uçurum
Belirti
İlgili benlik
Hamam
Müşfik
Baş, kafa
Yazı
Buluş
Yalnızlık korkusu
Gelenek
Sonsuzluk
Aydın'ın bir ilçesi
Uyarı
Otomobil
Ucu yanık odun
Duvarda taş, tuğla sırası
Bir nota
Yemişlerin yenen bölümü
Vilayet
Almanca "1"
Spielberg filmi
Tören
Balık pastırması
Bir bağlaç
Tırnak yöresi iltihabı
Seçkin
Teşekkül
Eşi
Delikli örgü, gözenek
Bir nota
İşitme organı
Hile, entrika



Elmas tası attığı
Özel okul
Boru biçimli deri, kağıt
Banyo
Üstün gelen, gücü yeten
Gümüş
Soyu tükenmiş bir hayvan
Kafi
Az önce
Ut çalan kimse
Avanak
İtalya'da bir ırmak
Kamer
Tahsil görme
Seslenme
Fena değil
Öküz yemliği
Kıskı
Numara (kısa)
Afrika'da bir ülke
Kesin
Çiçek demeti
Bir mevsim
Limon şerbeti
Küçük vapur
Havacı bülteni
Koruyan, gözeten
El sıkışma
Çanakkale ilçesi
Anahtar
Çok temiz
Otlak
Bir meyve
Mehil, önel
Bir vücut sıvısı
Sevildiğini sanma hezeyanı
Tembih sözü
Konut
Kırmızı
İddia
İzleme
Bir nota
Bir nota
"Jet ..." (aktör)
Bir hayvan
Bir kan grubu
Bir balık türü
Yedinci sanat
Bayağı, sıradan
Değerli bir taş
Her türlü pamuk, keten dokuma

CROSSWORD

- Actor in the picture
- A battle helicopter / Mission: Impossible
- Near or next to / Sri Lanka domain
- A calculation tool
- Alcohol root
- Abbr. temporal lob epilepsi
- An exclamation
- A small four-stringed guitar
- A renaissance ornament
- To suggest by logical inference
- Heap / Used as a friendly greeting
- Abbr. Kilonewton / "Lady ..." (singer)
- Lounge / Plate code of Turkey
- Malaria / Abbr. december
- A big open boat made of deep / A priest
- Any group of people
- Annoyed / A liquid solution that results from elution
- An old TV series / Swedish pop group
- An exclamation
- A wires in which birds
- A county in California
- A lively Scottish folk dance / Age
- An island especially a small one
- Cannon
- Very large, huge



- A Kurosava movie
- Water god in Sumerian / New York
- "... Watson" (actress) / Mine
- Killer whale
- A Spielberg movie / An important topic
- Symbol of calcium
- Not me / A continental name
- A letter in Greek
- Grow old / A South American dance
- Symbol of radon / Material
- "... Baldwin" (actor)
- A shiny silicate mineral / A letter in Greek
- Abbr. air force / Electronic mail
- Flower art in Japan
- The cracking or breaking
- Symbol of rhenium / Timekeeper
- The letter in modern Greek alphabet
- Two wheeled vehicle / A seaweed
- Abbr. rest in peace
- Sleepiness / New Zealand native dancing
- A cylindrical metal container
- Symbol of carbon
- Symbol of tantalum / A Mexican music
- Waterway
- A number
- Imitative of something / Abbr. liter
- A nomogram / Which person?
- A North American tree / A river in Russia
- A curve
- Abbr. developer
- A volcano in Italy
- Going inside / Plate code of Tunisian
- United Kingdom
- A kind of spider / Symbol of neodymium
- Set on fire
- An authoritative command, direction
- Symbol of neon
- A Japanese art of defense
- A large underground chamber

CEVAPLAR I ANSWERS

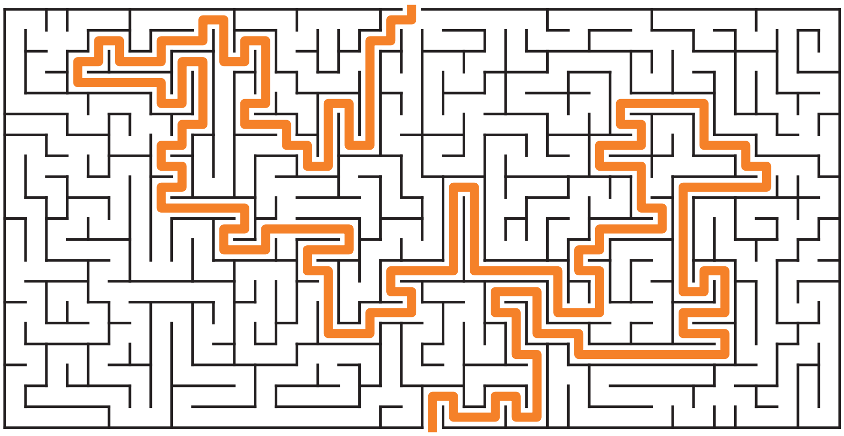
KOLAY *Easy*

4	2	8	1	5	9	6	7	3
1	9	6	3	7	4	8	2	5
3	7	5	8	6	2	9	4	1
9	8	1	4	2	3	5	6	7
5	6	4	7	1	8	3	9	2
7	3	2	5	9	6	1	8	4
2	4	3	6	8	1	7	5	9
6	1	7	9	4	5	2	3	8
8	5	9	2	3	7	4	1	6

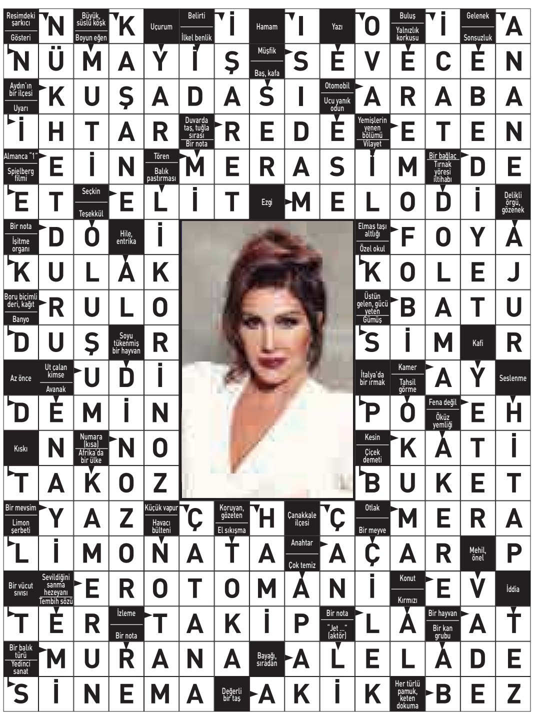
ORTA *Moderate*

7	1	2	6	3	9	8	5	4
3	5	4	7	1	8	9	2	6
9	8	6	4	2	5	3	7	1
5	9	1	2	4	3	6	8	7
2	6	7	5	8	1	4	3	9
8	4	3	9	7	6	2	1	5
4	3	8	1	6	7	5	9	2
1	2	9	8	5	4	7	6	3
6	7	5	3	9	2	1	4	8

Pilota yardım et
Help the pilot



ÇENGEL BULMACA



CROSSWORD





6 Gün 5 Gece
888
€'den Başlayan Fiyatlarla
Viva! Premium Odalarda
Konaklama
Viva!
CASINO
VUNI PALACE HOTEL
KIBRIS
KORAY AVCI
Sesi gülen adam
22 Nisan Pazar
PRAG
KIBRIS
SOFYA
Kıbrıs 0392 8158444
www.groupviva.com
Istanbul 0212 267 0022